



Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt

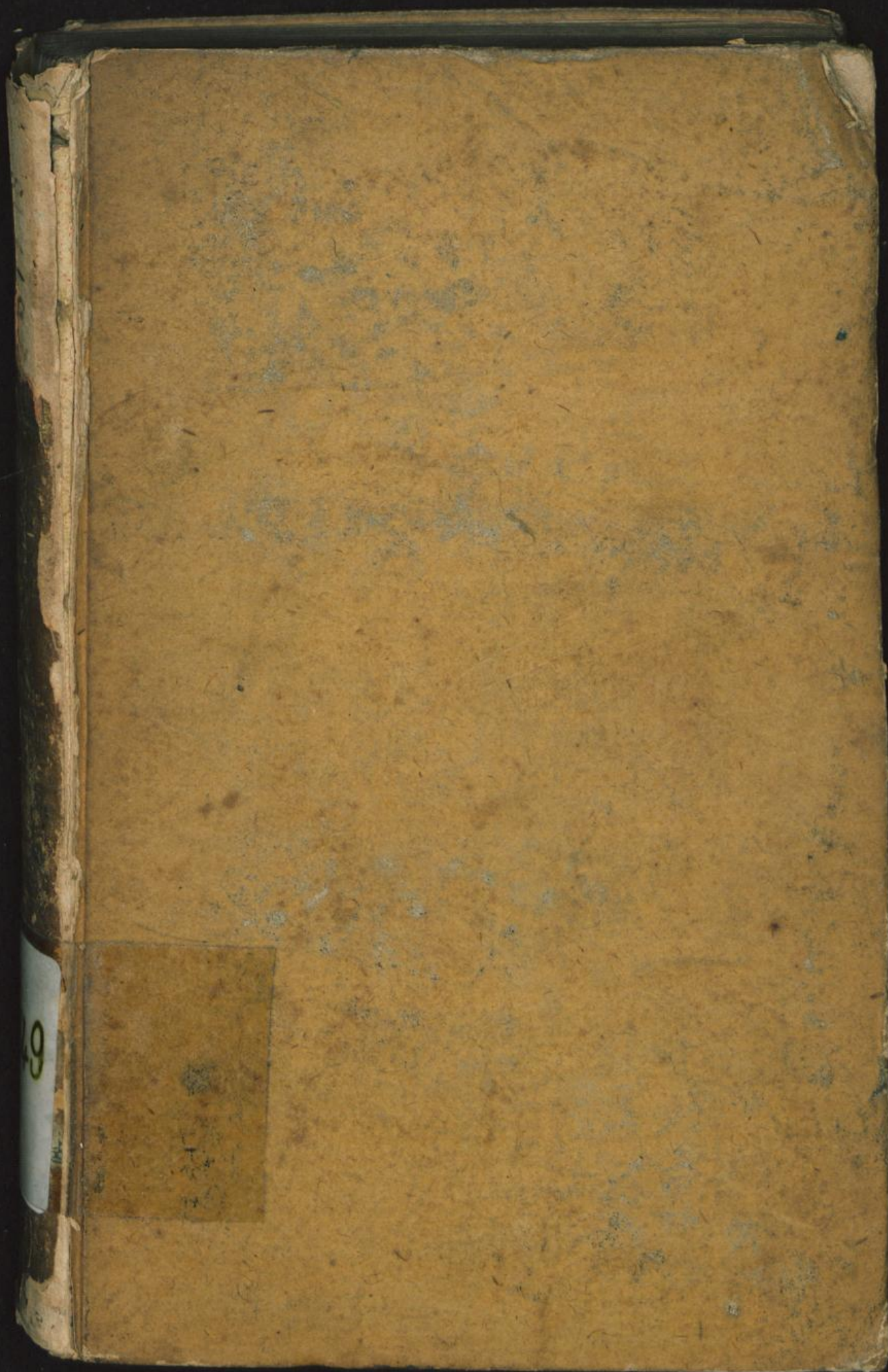
Digitale Bibliothek des Sondersammelgebietes Vorderer Orient

Ali Ben Abi Taleb carmina arabice et latine

‘Alī <Kalif>

Lugduni Batavorum, 1745

urn:nbn:de:gbv:3:5-10078



9





القصيد

علي بن أبي طالب

ALI BEN ABI TALEB

C A R M I N A.

ARABICE ET LATINE.

EDIDIT ET NOTIS ILLUSTRAVIT

GERARDUS KUYPERS, FRANC. FIL.



LUGDUNI BATAVORUM,

Apud { JOHANNEM HASEBROEK,
ET
BERNHARDUM JONGELYN. } Bibl.

MDCCLV.

BOCHARTUS *Phal. & Can. Lib. I.*
Cap. XV. pag. 58.

„ Ad Hebraeae Linguae perfectam
„ cognitionem multo plus confert Lin-
„ gua Arabica, quam creditum est ha-
„ ctenus. Quod Hebraeorum in Scrip-
„ turam Commentaria docent, qui quo-
„ ties haeret calculus ad hanc Linguam
„ confugiunt, tanquam ad Sacram an-
„ choram. Quamvis longe plura ob-
„ servassent ex Arabismo ad Sacri textus
„ illustrationem, si illius Linguae fuis-
„ sent peritiores.





PRAEFATIO.

LECTORI BENEVOLO

S. P. D.

GERARDUS KUYPERS, FR. FIL.

X*a* fuit temporum praecedentium felici-
E*tas* ut lectior interpretum portio agno-
X*verit* non tantum inter adminicula,
quae profundos Linguae Hebraicae re-
cessus diligenti & sincero divini Codicis scruta-
tori feliciter recludunt, Sororias Dialectos, Chal-
daicam, Syriacam, & Arabicam, hisque a late-
re sociandas Aethiopicam & Samaritanam prin-
cipe gradu consistere, verum etiam lautas & ad-
fluen-

* 2

P R A E F A T I O.

*fluentes Arabum divitias insigne prae reliquis
adjumentum ferre.*

*Rabbinis certe, quoties in promendis vocum
Hebraearum notionibus haerent, tritum ac so-
lenne Ismaëlitas, id est, Arabes, in consilium vo-
care. Quin imo si quis, veritatis studio ductus,
ea, qua decet, cura & sollicitudine inquirat in
fundamenta & firmamenta significationum, ra-
dicum, & derivatorum omnium, quae lexica
nobis nostra nunc pandunt, atque sedulo explo-
ret, undenam Gentium Rabbinis, quibus multa
debemus, inter mortua pridem funditusque deleta.
Dialecto ipsorum patria, omnes has significatio-
nes derivaverint? ei spondere ausim, liquido se
comperturum longe maximam instaurati Hebrais-
mi partem solis Arabum subsidiis in acceptis re-
ferendam esse.*

*Disertis id ostenderem Kimchii, Aben Esrae,
Sal. Jarchii aliorumque testimoniis, * nisi illud
a*

* Adifis Aben Esram ad Gen. I: 1. ubi sic scribit: טעם
שמים גובה ומעלה וכן בלשון ישמעאל שרובו על
שמים גובה ומעלה וכן בלשון ישמעאל שרובו על
Sensus vocis שמים est alitudo,
& eminentia; sic etiam in Lingua Ismaëlitica, quae in ple-
risque Linguae Sanctae conformis est. idem ad Exod. XII:
9. de potestate voculae נא agens sic commentatur; והנכון
בעיני שאין לי חבר במקרא ופירושו הפך מבושל והוא
שנקרא חי כמו לא אקח ממך בשר מבושל כי אם חי
ובבר אמרתי כי רוב לשון ערבי דומה ללשון עברית
והבשר החי יקרא בלשון ערבי ניי ואותיות אהוי
מתחלפ להם בלשונם כמו בלשוננו Videtur mibi hoc
טו-

P R A E F A T I O.

a Pocockio, Hottingero, Bocharto, aliisque,
doctos docto secutis iudicio Rabbinos, dudum con-
troversiae fuerat exemptum.

Quae omnia, si satis Viri Docti attendissent,
hanc

vocabulum, cui simile in Scriptura non occurrit, significa-
re contrarium מבושל quod crudum appellare solent; ut
in illo, NON ACCIPIAM ABS TE CARNEM COCTAM
SED CRUDAM. jam autem dixi quod multa habeat affinia
Lingua Arabica Hebraicae Linguae. Caro autem cruda A-
rabice dicitur في. Suntque Literae אהוי in Lingua eorum
permutabiles, quemadmodum & in nostra. Assentitur ad
eundem locum S. Jarchi שאינו צלוי כל צרכו קוראו Id quod non satis assatum est Arabice di-
citur נא. Aben Esra ad Cant. V: 7. רדיר בלשין In Lingua Ismaelitica רדיר idem
est cum צעף peplum. Quod & Rabbi D. Kimchi in
libro radicum. Ab. Esra ad Hof. XIII: 5. במדבר
ארץ ציה וצמא וככה בלשון explicat per תלואבות
ארץ ישמעאל Terram aridam & siticulosam, ut etiam Arabice
notat: ubi Kimchius prolixius בארץ תלואבות בארץ
צמאה והיא המדבר והביא אאול ראה למלה הזאת
i. e. מלשון ערבי שאומרים לאב אלרגל צמאהאיש
In terra siticulosa, cujusmodi est desertum. affert autem Pa-
ter meus significationis hujus rationem ex Lingua Arabum,
qua dicunt لآب الرجل i. e. Sitiuit Vir. Salom. Jar-
chi cum eodem Ab. Esra ad vocem אנך ad Amos. VII:
7. haec notant אנך לשון ערבי חוט קו המשקולות Arabice significat
filum lineae, perpendicularum plumbeum, ad quod architectus
exigit murum. caetera mitto.

P R A E F A T I O.

hanc veterem, veram, unicam, rem Hebraeam tuendi promovendique viam, inauditae novitatis suspicione non adpersissent; multo minus imperitos & incautos juvenum animos, sollicitatis antiquissimae methodi juribus, a solidissima Hebraeam Linguam intime cognoscendi ratione sevocassent. Colligere hinc pronum est ab regia hac via calcanda adeo non remittendum esse, ut ea e contrario magis magisque in dies consociata bonorum ingeniorum industria, sit emunnienda & complananda; quod ni fiat, in pristinam relabamur barbariem, ingeniisque luxuriantibus omnia in codicem divinum liceant, necesse est.

Nunquam vero magnum hoc opus feliciter profligabitur, nisi Arabum Dialectus, quae omnium uberrimos in rem Hebraicam fructus confert, non tantum liberetur a salebris & spinis, quibus obsessa jacet, verum etiam parata & exprompta undique subsidiorum facilitas, quorum penuria generosum & ardentem in praeclara quaevis multorum impetum saepe retundit & sufflaminat, languidiores etiam Arabismi cultores, grato successus certi invitamento, valeat excitare.

Damnosam adeo Literaturae Sacrae Librorum Arabicorum penuriam dolenti & circumspicienti simul num quid forte ad augendas promovendasque has literas pro tenui quamvis facultate, impenso tamen & summo meo in eas amore, confer-

P R A E F A T I O.

ferre possem, obtulerant sese Celeberrimi quondam per Orientem Imperatoris Ali Carmina quaedam, superiore seculo Institutionibus suis Arabicis a Philippo Guadagnoli subnexa. Videbantur haec, tum brevitate, tum facilitate laudabiles Philarabum conatus adjutura, adiutumque ad nobilioris quidem & celsioris, sed longe etiam difficilioris Spiritus Poëmata, praebitura. Quare in animum induxi tenues & angustas, nostras copiolas, recentato opusculo augere, novumque & ornatorem, si pote, Carminibus his habitum induere.

Communicavi id Consilii cum Clarissimo Schultensio, meo in his Studiis Doctore, & per avia haec ductori fidissimo, Viro, meis laudibus majori. Is, viso specimine, qua est in me facilitate & adfectu, conatus non tantum non improbat, sed & plagulas quasdam, fervente prelo, lustrare est dignatus. Quod si omnes censorem ejus Viri oculum subiissent, cultior haud dubie limatiorque hic prodisset libellus. Nunc vero & ob nostram a prelo absentiam, & ob severiora, quibus detinemur, muneris Ecclesiastici negotia, aequos benignosque judices, maculas, si quae forte eum deforment, propensae Litteraturae Orientalis commodis inserviendi voluntati donaturos confido. Cui honesto, ut opinor, desiderio quantum vel satisfecerim, vel satisfacere conatus sim, paucis ut exponam superesse videtur.

Multas e textu Arabico sustuli mendas. plu-
ri-

P R A E F A T I O.

ribus forte eum liberassem, si MS^{ti} ope adiutus fuisset: at quaerentem me destituit, instructissima licet, Bibliotheca Lugduno-Batava. Versionem maximam partem concinnavi novam. pleraque enim Guadagnoli, ut prave descripserat, sic & dextre minus reddiderat. Notulas adjeci tironum captui adcommoatas, quaeque Grammaticarum lexicorumque defectum incipientibus utcumque pensare possent. Subinde ad profundiora viam stravi, latius significationum originis nexusque investigando, atque cum Hebraicis, ubi occasio ferebat, conciliando. Auctarium denique adjeci Carminum quorundam a Gollio ad calcem Grammaticae Erpenianae editorum; plura dare a principio destinaram, quae nunc in aliud tempus sepono.

Si quid in hisce praestiterim, quod haec studia promovere queat, erit de quo mihi gratulabor. censores aequos ut exspecto, sic admitto. quaecunque iis iudicibus ad veritatis lancem sese non approbabit, non defendam, meliora gratanter amplexurus. Caeterum, L. B. nostris conatibus fave, & vale. Dabam Amstelodami ipsis Kal. Maji MDCCXLV.

ALI

A L I

B E N

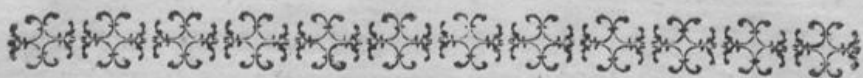
A B I T A L E B

C A R M I N A

NOTA

Hoc carmine Poeta in-
venit in corpore sui re-
cumbente; quod vulgo
illi carmen concubitus re-
ditur, et a reliquis mor-
tuum longe exeat, prout
significat inde a prius ori-
tine ad se ipse candore
poterat perire; quod in-
tuitu illi Orationibus et
coram offendi. Ad hoc no-
tum, carmine hoc, ut
poeta una hunc proferat.

A



قَصِيدَةٌ

عَلَى

بَن

أَبِي طَالِبٍ

الْفَرَاحَةِ

النَّاسِ مِنْ جِهَةِ التَّمَثَالِ أَكْفَاءِ I.

2. أَبَوْهُمْ

NOTAE.

Hoc carmine Poëta invehitur in corruptos sui seculi mores, quibus vulgo illi tantum censebantur nobiles, & a reliqua mortaliū sorte exempti, quorum stemmata inde a prima origine ad sua usque tempora poterant pertexi; qua stultitia nil Orientalibus tritius. contra ostendit Auctor noster, omnes homines, utpote una stirpe prognatos,

esse aequales; veramque nobilitatem, non ex pro-
sapia sublimi, sed ex eru-
ditione, censendam esse.

I. *Homines a parte com-
parationis sunt aequales.* Sic
verbotenius habent Arabi-
ca. Non intellexit Guada-
gnoli, cum dat, *homines*
tanquam statuæ computantur.

اناسو *homines.* pro انسان plur. fract. انسان bo-




C A R M E N

A L I

B E N

A B I T A L E B.

Quo sua Opera auspicatur.

I.  omines, inter se comparati,
sunt aequales.

2. Pa-

N O T A E.

homo. a rad. **اَنْش** **انس**. fuit. assimilavit. aequiparavit.
من a parte. **من** **كفاء** est plur. fr. ab
من a. radix est **من** **كفي** similis. compar.
 secuit. **وجه** Pars. adspe- aequalis. proprie, libratus,
 ctus rei. pro **وجه** a **وجه** in aequilibrio positus. radix
 unde & **وجه** facies, ad- est **كفاء** ult. Hamz.
 spectus rei. **تمثال** Ima- libratus, in aequilibrio posi-
 go. similitudo. comparatio. a tus fuit. similis, & par fuit.
ممثل similis hinc in Epistola Ebn To-
 phail pag. 34. **استراج**
تكا فوء
 A 2

2. أَبَوْهُمْ أَدَمُ وَالْأَمَّ حَوَاءُ

3. وَأَنْبَا أُمَّهَاتُ النَّاسِ أَوْعِيَّةٌ

4. مُسْتَوْدَعَاتٌ

NOTAE.

تَكَافُؤٌ *Temperatura* Lanx librae. eadem est Euripidis sententia in Alexand. edit. Barnesii ψ. 24. & in Florileg. Stobaei tit. LXXXVI.
aequaliter librata veluti, & aequata. Videtur cognationem colere cum كَفَافٌ
par, aequalis. & كَفَّةٌ

Περὶ τοῦ μὲν οὖν λόγου δὲ γλῶσσαι
 Εἰ βρότειον δὲ λογιζομένην.
 Τὸ γὰρ πάλας καὶ πρῶτον ὅτ' ἐγλυόμηναι
 Διὰ δ' ἔκρινεν ἀτεκνῆσα γὰρ βροτῆς.
 Ὅμοίαν χρῶν ἅπαρ ἐξεπαίδουσαν ὄψιν.
 Ἰδίον ἔδεν ἐχορᾶν· μία δ' ἔγονε
 Τὸ, τ' δὲ γλῶσσαι καὶ τὸ δυσγλῶσσαι.

*Inane nomen nobilis fulgor domus ,
 Et stirpis excelsum decus ;
 Cum separavit alma mortales parens
 Os finxit aequalem in modum
 Foecunda tellus. nil habemus proprium.
 Sunt semen unum nobiles ,
 Ignobilesque.*

2. أَبَوْهُمْ *Constat ex* inde pater sic dictus ob affectum illum vehementem, inclinatumque in liberos. hinc etiam אָבָה *voluit, q. d. flexus, inflexus, inclinatus fuit in rem; & אָבִי* *Noluit. q. d. reclinavit a re. ad lucem*
aff. & אָבִי in statu
constructo, ab אָב אָבִי pa-
ter. a radice אָבִי אָבִי
cujus proprietas videtur esse in curvatione flexa. κλίειν.

2. Pater ipforum est Adamus, & Mater
Eva.
3. Et quidem Matres hominum sunt va-
fa

4. Re-

NOTAE.

cem originis hujus, infau-
sti ominis antithesis, quam
multi in talibus captant,
disparet. Porro آدم *Ada-*
mus. ea radix in ori-
gine est eadem cum دم
دمي & دوس دم, دم
دم. ea sita est in aequa-
tione, & glutinatione, linendo
facta. inde linendo coloravit,
& speciatim, rubro colore;
ut usus Arabum sub دم do-

cet. hinc quoque אדמה *li-*
nitura aequata, & compacta
terrae. i. e. ejus superficies;
plena phrasi dicunt Arabes
אדים הארץ אדם الارض.

לם & אל, ו ex والام

אמם למ *Mater. a rad.*
proprie tetendit. inde *Mater*
dicta, ad quam pueri semper
tendunt, quamque continuo
appetunt. Sic Harir. Conf.
V. 84.

وَأَمَّا كُمْ دُونَ الْإِنْسَامِ طَرًّا

Vosque prae caeteris petivit in universum omnibus.

Et Conf. VI: 212. امهنة
من ارجاي بارجاي
ad eum ex oris meis contendi
cum sola mea spe. ejusdem
quoque originis est vicinum
امهنة unde يم mare, qua-
si commune receptaculum,
in quod undique itur & re-

ditur. הוה חוה *Eva. a*
radice حي de qua infra
latius agetur.

3. ما & انما ex انما
امهنة Plur. امهات

Mater. i. q. למ. radix est
unde & Hebraicum
אמהות

A 3

4. مَسْتَوْدَعَاتٌ وَلَلْأَخْسَانُ أَبَاءً
 5. فَإِنْ يَكُنْ لَهُمْ فِي أَصْلِهِمْ شَرْقٌ
 6. يَغَاخِرُونَ

NOTAE.

אמרות superstes. origo in
 profundo latet. **لوعيبة**
 Plur. fr. **وعاء** Reposi-
 torium. Theca. locus ubi a-
 liquid reconditur. inde Ha-
 rir. Conf. V. pag. 28. **لا**
يعم وعاء Non ef-
 farcit loculum meum; i. e. ni-
 bil mihi donat. radix **وع**
يعم universum sustulit, compre-
 hendit, collegit. proprietas
 adfert firmam, compactamque
 juncturam. Sic enim Tebri-
 zius ad Tharaph. Moallek.
وعاء اجتمع
وانضم ويقال **وع**
عظمة اذا اجتبر
وع notat, con-
 ductus compactusque fuit. ita
 dicitur **وع** os ejus, i. e.
اجتمع compactum, coa-
 litum, solideque conjunctum
 fuit. hinc derivatum **وع**
 validus, ac robustus equus:

& **وع** firmum, ac bene
 junctum habens carpum ma-
 nus. ab eadem idea secun-
 dario subnata vis illa, in u-
 niversum sustulit, comprehen-
 dit, collegit, quasi diceret,
 firmiter compegit, adeoque
 comprehendit. conferatur
 Hebr. **יעה**.

4. **مستودعات**
 Particip. Plur. foem. Conj.
 X. a rad. **ودع** posuit;
 in v. neglexit, i. e. seposuit,
 hinc apparet origo Hebrai-
 ci **ידע** scivit, proprie, po-
 suit, reposuit mente. Latio
 placuit, sensibus imis repone-
 re. Notum est illud Poëtae
 Aen. I. 30. Manet alta mente
 repostum. ex hac idea po-
 nendi ortum **مستودع**
 locus ubi quid deponitur cu-
 stodiendum: & peculiariter
 uterus, foetus repositorium.
 Hinc quid Poëta velit, cum
لوعيبة Matres vocat
مستودعات loculos
 in

4. Repositoria; ast nobilia facta a patribus manant.
 5. Si in stirpe eorum sic nobilitas,

6. Glo-

NOTAE.

in quibus deponitur quid asserendum, satis liquet. Quod sequitur احسان forma infinit: a حسن pulcer, bonusque fuit. bonum fecit. intenduntur hic praeclara quaevis facinora. Sic etiam محاسن a Golio per benemerita explicatur. hunc locum, sic satis difficilem, non intellexit Guadagnoli, ut & plura alia, quae omnia

notare supersedeo. اباء Paternitas. Forma infinit. ab ابي اבה Pater fuit. quae est notio secundaria, a patre subnata: atque sic mens Poëtae huc redit, Gloriam non ex matribus peti, sed ex praeclaris factis & generosis patrum facinoribus. ni fallor animi, concinit Euripides Heraclid. 298.

Οὐκ ἐστὶ τῶδε παντὶ κάλλιον γένος
 Ἡ πατρὸς ἐδιδεῖ καὶ γὰρ πεφυκέναι.

Non est hoc pulcrius decus pueris,
 Quam ex patre bono, fortique natos esse.

In hoc tamen veram nobilitatem non esse sitam auctor in seqq. docet.

ان & ف ex فان 5.
 3. Sing. fut. I. a يكن
 fuit. est Hebr. כון. Porro في اصلهم in radice eorum. في in. اصل Ra-

dix. stirps. origo. flemma. verbum اصل valet idem quod وصل artissime conjunxit, nodo velut adstricto. quae proprietas etiam est Hebr. אצל unde فuxra: quod latinis etiam a jungendo dictum. sequens شرف

A 4

No-

6. يَفَاخِرُونَ بِهِ فَالْطَّيِّبُ وَالْمَاءُ

7. وَإِنْ أَتَيْتَ بِفَخْرٍ مِنْ دُونِ حُسْبٍ

8. فَانْ

NOTAE.

Nobilitas, a شرف. *Nobilitate vicit*. hinc in Mon. Vet. Arab. pag. 29. ذى العز. *præditus Gloria*, & *nobilitate antiquâ*. & Harir. Conf. VI. pag. 258.

فَالْبَيْتُ مِثْلُ الشَّمْسِ اشْرَافًا وَمَنْزِلَةً
جَسْمُهُ

Domus autem solis instar splendore, & dignitate maxima.

Origo est in Eminendo, supereminendo; ut ex Conj. III. IV. V. aperte patet. hinc in Vita Salad, p. 81.

تَلِ مَشْرِفٍ عَلَى الْبِلَادِ
Collis imminens urbi,

3. Plur. يَفَاخِرُونَ 6.

fut. III. a فَاخَرُ *Gloriatus fuit.* eleganter Abulfeda in Excer. ad Calcem Vit. Sa-

لَاد. pag. 5. وَاسْحَبِ

وَ ذَيْلِ الْاَفْتِنْخَامِ

trabe Syrma Gloriationis.

فَاخَرُ significat quoque

Figulum, convenitque cum

Daniel. II: 41. 4. 4.

ex 4 7 aff. & 4 4 præ-

fixo. فَاخَرُ. ex ف,

طِينِ & ال

Lutum: quod est Chaldaicum Daniel.

II: 41, radix طَان *Lutavit;*

luto illevit. haec secunda-

ria, a luto subnata. origo

abest. *Lutum* vero signifi-

cat omne illud, quod vile est.

sic apud Elmacin. Hist. Sa-

rac. pag. 239. jactat Cha-

lypha Abdolkerymus.

فَلَمَّا

6. Gloriantur de ea. ast vero lutum & aqua.
 7. Et si proferas Gloriam majorum nobilium,
 8. Est

NOTAE.

فلما بلغت النجوم عزاً ورفعة
 وصارت رقباب القوم اجمع الى رقباب

*Quumque astra tangerem gloria, & celsitudine,
 Et facta essent colla omnium populorum mihi ut lutum.*

enim est *Terra mollis*
 lutoſa. Poëtam noſtram hic
 alludere putem ad creatio-
 nem hominis ex luto. Sic in
 Alcor. Sur. LV: 14. خلق
 الانسان من صلصال
 كالفخار creavit Deus
 hominem ex luto arido, ut te-
 ſtam. Vide etiam quae Ma-
 racciſ notat ad Surat. II: 39.
 ماء aqua. מים. ponitur a
 Golio ſub ماء. diciturque
 vulgo ماء eſſe oriundum
 ex موه. Vix tamen per-
 ſuadeor He illud radicale
 ſic excidere poſſe.

7. اتيت. ان & و ex وان
 2. Perf. maſcul. Conj. I. a

rad. אתה Venit. adve-
 nit. proprietas eſt in Ten-
 dendo, unde tendere ad ali-
 quem i. e. venire. hinc dicunt
 Venit cum eo i. e.
 adduxit eum. Sic & in no-
 ſtro textu وان اتيت
 si adduces no-
 bilitatem: i. e. ſi nobilem ja-
 ctas proſapiem, genusque an-
 tiquum gloriaris. Sequens
 ذوي حسب præditi
 præclaris meritis. ذوي est
 Plur. a ذوي. de quo Carm.
 II: 90. اgetur. حسب
 Numerus. Numerata majo-
 rum merita. a rad. حسب
 computavit.

A 5

8.

8. فَإِنَّ نَسَبَنَا جَوْدٌ وَعَلَيْنَا

9. لَا فَضْلَ إِلَّا لِلْأَهْلِ الْعَالَمِ نَسَبُهُمْ

عَالِي 10.

NOTAE.

8. نَسَبَنَا cum نَسَبٌ ex vicissitudine & ج & ج. nec non per metathesin cum I. a نَسَبٍ memoravit genus. origo eadem est cum Hebr. *אָנְסַב* Flavit. *אָנְסַב* enim est, *invaluit ventus*: inde ad stemmatum contextores, *ventosa superbia inflatos*, proclivis est via. convenit cum *נָסַף* est *ex vi-*

اجادات وبل مدجنة قدرت
عليهم صوب سارعة درور

Profudit imbrem atrae nubis, & depluit
Super eos impetu nocturnae nubis, gravida belli moles.

Vis illa *pluviae copiosae* clari- Versu Abulolac, quem ex
rius adhuc patefcet ex hoc MS. sic depromo

كاي حيث ينشأ الدجن تحتي فيها
اننا لا اطل ولا اجاد

Ac si discutitur nubes pluviosa, ex qua non humentor
levi pluvia, neque imbre copioso perfundor.

Tebrizius enim ibidem *طل* explicat per *اضعف المطر*

8. Est profapia nostra nobilis, & sublimis.

9. Non est nobilitas nisi eruditis; nam

10. Hi

NOTAE.

tenuissimam pluviā. جـ و ن
vero per المطر الغزير
pluviam largam valde. ex
hoc fonte profluxit Glossa
illa, liberalis f. q. d. ubere
copia rigavit aliquem. alia
phrasi dicunt غشي الناس
من سحاب ابيض الافصال
compluit homines e nubibus li-
beralitatis. effusae largitiones
Latinis etiam placuerunt.
eadem ansa arreptum جان
profudit animam. دنفس
Glossēma quartum, egregio
cursu polluit equus, hinc
etiam explicandum, q. d.
in cursum sese effudit equus.
sic in Adag. Golii pag. 118.
N°. XXVII. الجواد
بـ ع ر قـ ه يـ جـ ر ي
Generosus equus pro indole
sua currit. ubi eleganter ad-
hibitum verbum جـ ر ي
fluxit, cucurrit. eadem copio-
sa pluvia ad omne illud,
quod praestat, & nobile est,

deinceps translatus. He-
braicum נֶרֶב nervus hinc no-
va gratia inactatur. origo
enim haec recludet nobis,
vigorem illum vegetum, quo
nervus pollet. ultimum علباء
forma in Golio non pro-
stans, altus; a علاه على al-
tus fuit.

9. نـ فـ ضـ ل Nobilitas. a
فـ ضـ ل cui verbo inest vis,
diremptionis per incisuram.
inde secundario destinxit,
discrevit, ut ex collatione
cum فـ ضـ ل patet. Nobi-
lis ergo sic dictus, quasi
distinctus, & supra vulgarem
mortalium sortem evectus. di-
stinguere Latinorum est et-
iam puncto fixo separare; unde
& interstinguere, & extin-
guere, i. e. expungere. a Graeco
enim انقضى haec fluxerunt.
فـ ضـ ل huc referendum; hinc
etiam بـ ضـ ل, Bulbus, nomen
traxit; decortatio enim huius
fructui quasi propria est.
لاعل

10. عَلَيَّ الْهَدْيِ لِمَنْ اسْتَهْدَى اَدْنَاءَ

11. وَقَبْلَهُ الْمَرْءَ مَا قَدْ كَانَ يُحْسِنُهُ

12. وَالْجَاهِلُونَ

NOTAE.

Populo scientiae لاهل العلم

nota dativi: & علم. اهله

populus. اهله scientia, a علم sciuit.

stilo Arabico populus scientiae sunt Eruditi. sic Abulphar. H. D. 247. اهله

العلم مصابيح الدجى

Eruditi sunt luminaria tenebrarum. in Histor. Timuri,

ولكن انتم اهله

vos estis cultores e-

ruditionis. ita quoque dici-

tur اهله البيت

Populus domus, i. e. dome-

stici: اهله القبور

Populus sepulcri; i. e. se-

pulti.

10. على الهدى

bi sunt super directionem, i. e. directi. phrasis in Alco-

rano tritissima. sic Sur. II: 5. اولئك على هدى

bi erunt su-

per directionem a domino, i. e. dirigenter a domino. Sur.

XXXVI: 4. dicitur Mo-

hammed esse على صراط

super viam di-

rectam. هدى est actio

Conj. I. a rad. هدى

recta duxit; monstravit viam

praecipue religionis verae. a-

libi de hac radice latius.

لمن استهدى اولاء

ei, qui dirigi petit, duces.

quis. ex ل & من

Conj. X. ver-

bi ejusdem هدى. Hari-

rius hac specie eadem si-

gnificatione usus est Conf.

I. pag. 24. وترغب عن

تستهديه الى

نراد تستهديه

ac Desiderium avertis a du-

ce, quem rectam viam roges,

ad viaticum quod corroges.

quod

10. Hi sunt directi, & ei, qui petit directionem, duces.

11. Et pretium Viri est id quod ipsum bonum reddit.

12. Stul-

NOTAE.

quod sequitur ادلاء ducto-

res. a radice دل duxit.

<sup>+ Ino ad Jer.
2 a Jer.</sup> monstravit. forma illa frustra quaeritur in lexico. exstat tamen etiam apud Bohaddinum Vit. Salad. pag.

119. وانفذ معه ادلاء

misitque cum eo ductores. inquit Poeta eruditos non tantum ipsos esse directos, rectaque via incedentes, sed etiam eos aliis, qui ab ipsis dirigi petunt, se duces praebere. eadem plane est sententia اشرف الناس

عالم لا ينفع بعلمه

peffimus est hominum eruditus, qui non prodest eruditione sua. Golii Sent. Arab. pag. 51. N°. xxxiv.

11. قېمۈ Pretium.

forma. Infm. foem. a قام stetit. constitit. Excitatum fuit, ferbuit forum: quatenus scilicet forum stans op-

ponitur jacenti, ubi omnia jacent & mercatura non viget.

كان Vir. a كان

پريوس est كان

Hebr. fuit. posterius 7 affix. & 3. perf. fut. I. a

حسن pulcer fuit. Ara-

bismus est solennis, fuit bonum fecit eum: pro, bonum

fecit. sic Abulphar. H. D.

كان سيرة الى بلاد 322.

fuit, misit eum in

persidem. & pag. 361. ان

كنت ما علمت

si fuisti non novisti. i. e.

non novisti. in Vit. Salad.

pag. 69. حتي كانوا

يسئلون donec fuerunt

semet tradiderunt. pro, semet

tradiderunt. Vult Poeta nil

homines ornare, nisi prae-

clara facta, ex quibus uni-

ce aestimandi sunt. idem

Euripides in Dictys. edit.

Barnef. 35.

Eic

12. وَالْجَاهِلُونَ لِأَهْلِ الْعِلْمِ أَعْدَاءُ

13. قَتْلُكُمْ بَعْلَكُمْ وَلَا تَبْغِي بِهِ بَدَلًا

14. فَالْإِنْسَانُ

NOTAE.

Εἰς αὐτὴν ἀρχήσαν, ὅτι γὰρ ἔχω φράσαι καλὰ.
Ὁ μὲν δὲ ἐπὶ τοῦ ἀρχῆσαν ἔμοιγ' ἀνῆλθε.
Ὁ δὲ ἐπὶ δίκαιον, καὶ ἀμείνονα πατρὸς
Ζηνὸς πεφύκη, δυσχερὲς εἶναι δοκεῖ.

*Praeconiā a me baud magna nobilitas feret.
Nam bonus, & aequus, nobilis me iudice est.
Contemptor aequi, quamlibet claro satū
Ipsum Tonantem superet, est ignobilis.*

Simile plane est Adag. لا
فخر بجمال والنسب بل
فخر بالعلم والادب Non
est Gloriatio in opibus & stem-
matibus sed in Scientia & eru-
ditione.

12 Stulti eruditus sunt ini-
mici. pulcre concinit sen-
tentia haec الجاهل
عدو بنفسه فكيف
يكون صديقا
Stultus sibi ipsi

inimicus est, quomodo sit a-
micus alii. vide Sent. Arab.
Golii pag. 48. N°. 15.
جاهلون Plural. mascul.
Partic. Conj. I. a جهل
Nescius fuit; ignoravit; in-
sapiens fuit. proprietas est
in Levitate motitante; sic
Conj. X. exponitur Levem
fecit, habuitque; & commovit
ramum ventus. pulcre ad
hanc originem allusum a
Poëta quodam apud Abul-
phar. H. D. pag. 375.

ان ابا الخير على جهله يخف في
كفته الفضل

*Abulchair adeo stultus est, ut in lance ipsius levis sit,
omnis excellens.*

Ab

12. Stulti vero eruditus sunt infesti:

13. Persiste in Sapientia, & ne pro ea aliud
quid appetas;

14. Mor-

NOTAE.

Ab hac levitate, stultus, insipiens, futilisque nomen accepit. inde *حال جاهلية* status ignorantiae, dicitur tempus ante Muhammedem; opposita ad *حال الاسلام* Statum Islamismi: de quo Abulphar. H. D. 150. adi quoque, si lubet, Pocok-

kium Spec. Histor. Arab. pag. 52.

اعداء Hostes. Plur. fr. *عدا*

Hostis. them. *عدو*

Praeteriit, transiit; transgressus est. iniquus, injustus, inimicus fuit. egregium est illud Poetae

شددنا شدة اللبث عدا واللبث
عضبان

Intulimus nos ritu Leonis impete vasto ruentis, ut Leo ira percitus.

Scilicet origo est eadem, quae radicis *اد* Paravit; se accinxit. secundo inde Magnifice, & animose se intulit. eadem est potestas Hebr. *עדה*. hinc egregie explicat Celeb. Schultensius Job. XXVII: 8. Non calcarunt eam (viam) ferae animosissimae, non *עדה* superbius se intulit super eam Leo.

13. *قم ف*, *فقم* Et. *قم*

Imperat. a *قام* *قام* ste-

tit. perstitit. Porro *بعلم*

ex *علم* & *ب* Scientia. *ولا*

ex *لا* & *و* non. Sequens

est 2. Pers. fut. Conj. *تبغى*

I. a *بغى* *بغى* Petiit, Expe-

tivit: proprietas est in Tumo-

re fervidius ebulliente; inde a-

licui aestu, & impetu fervido

aliquid cupienti, applicitum.

14. قَالَتِ النَّاسُ مَوْتِي وَأَهْلُ الْعِلْمِ أَحَبُّنَا

NOTAE.

eadem vis est in **بعاء**,
 & **بغا** ult. **ي** & **و** nec
 non **بعا** & Hebr. **בעה**.
 de quo ultimo vide notas
 ad Harir. Confess. I. pag. 35.
ب pro *ea*. **ب** significat hic
 pro ; in loco. diciturque
 Grammaticis Arabum *Bet*
oppositionis. sic dicunt **بعث**
هذا vendidi hoc
 pro hoc. alii vocant **باء**
العوض *Bet commutatio-*
nis. plura vide in *Libello de*
centum regentibus; ab Er-
 penio Editio, pag. 94. **بدل**
 est Accusativus a **بدل** *Mu-*
tatio; vel illud, quod pro alia
 re datur, accipiturve. sic in
 Excerpt. Abulfed. 50.

وليرسل البديل إليها
 atque in urbem novas, ac suc-
 cedaneas copias immisit. radix
بدل *Mutavit. permutavit.*
 unde in Alcor. Sur. II: 60.
اتستبدلون 58.
 الذي هو ادني بالذي
An permutare
vultis id quod pejus est, cum
eo quod est melius.
موتي 14. *Mortuus. a*
مات *Mori. ori-*
go latitat sub **ماث** *Ma-*
ceratione dissolvit; unde &
 Glossa IV. Conj. nostri
مات est, *Multa coctione*
mollis, ac velut marcida evasit
caro. **احياء** *Vivi. Plural.*

قصيدة

14. Mortui sunt homines; ast eruditi vi-
ventes. #

NOTAE.

fract. 8 حي Vivus. sic
in Vita Salad. pag. 206.

الرجال احياء

Viri vivi. radix حيه cum
nostra حي amicissime con-
spirat; de ea infra latius. E-
gregium fane eruditionis e-
logium, erectaeque indolis
nostri Poëtae indicium. fa-

cessant jam voculae illorum,
qui hanc Gentem, ceu Bar-
baram, & omni eruditione
destitutam traducunt. lite-
ris apud eos semper suus
constitit honos, & hodie-
dum perstat. Hoc Poëtae
dictum cum illo. Horat.
Carm. IV: 8: 28. conferri
meretur.

*Dignum laude Virum Musa vetat mori;
Coelo Musa beat.*

Quanti eruditionem etiam
fecerit Abulola, quem Pin-
darum Arabicum merito
quis vocet, cujus Poëma-
ta inter Biblioth. Lugduno

Batavae thesauros latent,
ex sequenti versiculo, quem
ex MS. sic depromo, pate-
bit

الخمول والنباهة في لفظ واقتر
والقناعة عتاد

*An obscurus latitabo ille ego, cujus inclyta nobilitas est erudi-
tio? Et an pauper ero, cujus viaticum est animi tranquillitas?*

قصيدة ثنائية

في الامدادات

سَامِعَ الدُّعَاءِ

2. وَيَا رَافِعَ السَّهَاءِ

3. يَا دَائِمَ الْبَقَا

4. یا

N O T A E.

1. يا Est particula invocantis. Vide Gjarumiam Erpenii pag. 83. ubi plura.

Spec. thematis **ساع** Est Particip. I.

שמע Audivit. Exaudivit.
est solennis Dei titulus in
Alcorano. الله. Particula

U propter litteram sola-
rem, quam vocant, prae-
figitur sequente Tesdid; de
quo adi Rudim. Arab. Er-
penii pag. 15. signum Wesla
super scriptum docet con-
nexionem hujus vocis cum
praecedenti. Vox ipsa **٢٤٥٥**

Precatio, est actio ꝛ Conj. I.
radicis **لَعَلَّ** *precatus est.*
hinc prima Alcorani Sura-
ta dicitur **سورة الدعاء**.
quia ea Muhammedanis pro
communi est oratione.

2. *copulativum*, cum eadem particula *يا* *est iterum* Part. I. a *رفع* *Extulit, elevavit*: eadem phrasis in Alcorano tritissima. Sur. LV: 7. dicitur de Deo *واسماء رفعه* *Et coelum exaltavit.* XIII: 3. *الله الذي*

CARMEN SECUNDUM,

De Invocationibus.

✠:Ω:✠
 S O S

1. ✠:Ω:✠ Exauditor deprecationis!

2. Et o Exaltator Coelorum.

3. O perennis existentia!

4. O

NOTAE.

الذي رفع السموات

Deus qui Exaltavit Coelos.

LXXXVIII: 18. والى

السماء كيف رفعت

Et ad Coelum quomodo ele-

vatum fit. porro السماء

Coeli. ex اسماء & ال

اسماء altus fuit: unde Coe-

li, ab altitudine sic dicti. Coe-

lum autem Latinorum

Cælum nomen traxit. radi-

cem اسماء altitudinem fi-

gnare patet ex Histor. Sa-

rac. p. 1. ubi habemus,

Deus الله في السموات

glorificatus in Celsi-

tudine throni sui. plura mit-

to. radix ea Hebraeis resti-

tuenda; atque ex ea expli-

candum שׁוׁ nomen; pro-

prie, signum in alto locatum

ut ab omnibus conspici possit.

concinit usus II. Conj. No-

minavit; quasi, signo quodam

eminenti indicavit. hinc intel-

ligentur Varia Glossmata,

quibus سوي, سوي

& سوي exponuntur. Coe-

lum. tectum. nubes. pluvia.

umbraculum. dorsum equi.

&c. recte a Golio additum,

haec omnia ab altitudine sub-

nata esse.

3. Part. I. a

B 2

ד

4. وَيَا وَاسِعَ الْعَطَاءِ

5. يَا

NOTAE.

Perennavit; proprie, aequavit, aequo in statu permansit. Origo latitat sub

Levit; Illevit. Lini autem dicuntur ea, quae aequantur, coaequantur. Lino Latinorum productum est ex veteri Lio, quod antiquitus idem fuit cum Leo; unde in compositione habemus Deleo; illa Linitio sub clarissimum in modum apparet; 3. enim Glossa est, Madefecit aqua

crocum; &, per oris interiora movit linguam, ne exaresceret. Lingere dicerent Latini, quod a Lino itidem videtur oriundum. hinc quoque Glossa septima, pinguedinem rotundam ac superne libratam habuit jusculum; q. d. aequaliter illitum fuit. Glossema primum Conj. II. sedavit bullientem ollam, nihil aliud est, quam, aestum effervescentem stravit, bullientemque fervorem aequavit; sic Poëta vetus

يغور علينا قدرهم فنديهم
ونقتها عنا اذا حمبها غلى

Aestuat contra nos olla eorum, at eam sedamus; Atque a nobis refutamus, postquam efferverit.

Agit de bellis, quorum figuram in Cothurnato Orientalium stilo sustinent ollae. Hebraicum ab hac Linente aequatione multis in locis lucem haud poenitentem foeneratur.

est actio Conj. I. radicis بقي quae inter

alia valet, reliquus superstes fuit; mansit; permansit, continuavit; unde in Confess. VI. Harir. pag. 254. habemus بقيت ita vivas! superstes sis! eleganter Poëta in Hamaza

ولا

4. O amplus munificentia.

5. O

NOTAE.

ولا ثوب البقاء بثوب عن

Non sane Vestis vitae prorogatae, Vestis honorifica est.

Vitam scilicet cum *Veste* comparant Arabes. Sic in Adag. Golii pag. 169. حياة

المراء ثوب مستعاري *Vita hominis Vestis mutuata est.* pulcre ergo a nostro

Poëta enunciatur يا دايم O aequator *Vitae longissimae!* i. e. aequaliter libratam, atque per secula permanentem *Vitam* possidens.

4. واسع واسع Partic.

l. a واسع proprie *Laxus*

& amplus fuit. unde ושיי est, aliquem, qui angustiis pressus erat, & circumseptus, in spatium & libertatem cum amplitudine & abundantia conjunctam traducere. id demonstratum a Celeb. Schultensio, tom. I. Orig. p. 18.

Arabes dicunt واسع esse

خلاف الضيق

contrarium angustiae, quae צוק inest. id clarissimum in modum liquet ex Versiculo Amr Ibn Micklat Elkimar,

ضاق عليه المرح المرح واسع

Angustum צוק ei factum est pratum, & pratum erat واسع Amplissimum.

Addatur illud ex Ispahan. pag. 25. وهذه الارض

تسعنا نيفاً وتسعين سنة وما تضيق

بنا في هذه السنة hæc autem terra spatiosa nobis jam est, per nonaginta ferme annos; neque hoc anno angusta evadet. ab ea am-
B 3 pla

5. يَا عَالِمَ الْغُيُوبِ

6. وَيَا

NOTAE.

pla laxitate, proclivi admodum via deventum *ad largitionem liberalem*; simili an-
sa Latinis veteribus *ampli-*
ter usitatum; teste Nonio
Marcello, quem consule,
si lubet. واسع illud, per-
petuum est epitheton Dei
in Alcorano, sed alio sensu;
intenditur enim ibi *Ampli-*
tudo Misericordiae, & *im-*
mensitas intellectus Divini,
qua nullis angustiis pressus,
omnia penetrat & pervadit.
Sic Surat. II: 248. conjun-
guntur واسع عالم *am-*
plus, sciens.

Porro عطاء Donum,
donatio: est Act. I. a عطا
dedit. originem recludet co-
gnata radix عطا per غ
Elata fuit, extulitque se a-
qua. texit. quod planissime
convenit cum Hebr. חָסַם:
obvelavit; operuit. Sic in Vi-
ta Saladini, pag. 104. ubi
describitur exercitus Fran-
corum expeditionem Sa-
cram suscipientium; وفي

القلب الملك
وبين يديه
الانجيل محمولا
مستورا بثوب
اطلس مغطى

*Mediam obtinebat Rex, ante
quem Evangelium portabatur,
veste Serica involutum, coö-*
pertumque. inde notionem
Donandi ortam suspicor,
quasi dicas, tegere, atque
coöperire aliquem muneribus.

5. عולם عالم *sciens,*

Part. I. a علم *sci-*
vit. proprie, signo impresso
notavit; inde sapiens di-
ctus, quasi, notis signisque
rerum alte impressus, nota-
tusque; vide Clar. Schult.
in Oper. de Defect. pag.
159.

غيبوب Plur. fract. ف

غيبوب actionis verbi

غاب media ي *abfuit.*

latuit. phrasis haec in Al-
corano tritissima; Sur. V:

116. Tu o Deus! علام

الغيبوب

5. O Scrutator occultorum.

6. O

NOTAE.

الغيبوب *sciens occulto-*
rum. Sur. XXIII: 94. عالم
 الغيبوب والشهادة
Cognitor occulti & manifesti.
 & XXXV: 38. الله
 عالم غيبوب السموات
Deus est Cognitor
Arcanorum Coeli & Terrae.
 radix غاب fororiam har-
 moniam colit cum Hebr.
 עוב *cujus exponitur*
obnubilavit. ejusdemque est
originis cum عبا &
 عبا ult. Hamz. proprie-
 tas scilicet sita est in consti-
 patione farta; ita عبا
 in VII: exponitur احتشا.
 hinc عبا *Instruxit exer-*
citum, q. d. densavit agmen.
 ea notio sub עבה quoque
 regnat. unde Exod. XIX:
 9. עב הענן *densitas compa-*
ctae nubis. nec non עב
 Tren. II: 1. *quomodo densis*

compactisque nubibus obvela-
vit filiam Zionis? Arabicum

غاب *latuit, absuit, est qua-*
si, in denso, & obscuro de-
lituit; unde tandem غيبوب

arcana involuta veluti, & in
obscurum latentia. est & aliud

غابة & غيب *derivatum*

illud exponitur per silvam;
a densitate nimirum denomi-
natione assumpta.

Conferendum adhuc cum
 nostra radice fororium

غبي *Non animadvertit,*
non perpendit. neglexit. cu-
jus X. Conj. quae a lexi-
co abest, exstat Har. Con-
fess. IV. pag. 42. ejus deri-
vatum غبي socors, vecors,

apud eundem pag 256. om-
nia a denso, quatenus inge-
nia spissa & densa, ac veluti
pinguedine obducta, oppo-
nuntur subtilioribus, omnia-
que acie ingenii secantibus.
 Sic apud Nonium, est spissa
 sapientia.

6. وَيَا غَافِرَ الذُّنُوبِ

7. يَا سَاتِرَ الْعُيُوبِ

8. وَيَا

NOTAE.

6. غَافِرَ Part. Conj. I. a
 غَفَرَ *Texit, obtexit.* unde
 secundo condonavit, q. d.
 superlinendo oblitteravit, de-
 levit, expunxit, debitum,
 crimen. frequenter de Deo
 usurpatur in Alcorano ut
 Sur. II: 168. 225. alibi. ea-
 dem anfa غَفَا oblitteravit
 ventus mansionem, deletis et-
 iam vestigiis, ad condonatio-
 nem & expiationem transla-
 tum. idem observandum in
 كَفَرَ quod expo-
 nitur *Pice obduxit & Expia-
 vit.* anfa eadem. ab ea obte-
 ctione sub nostro غَفَرَ

explicanda 3^a. *Notio, recte
 concinnavit negotium, quasi,
 Linendo polivit;* 4^a. *Oceru-
 duit vulnus videtur intendi
 purulenta obductio denuo e-
 rumpens* 5^a. *Villosus fuit pan-
 nus, a Golio optime decla-
 ratur per villis quasi tectus
 fuit.* hinc quoque مَغْفِرٍ

*Galea; instrumentum quo te-
 gitur caput.* Hebraicum גָּפָר

Genes. VI: 14. est *Arbor li-
 nimenti*, i. e. oleosa. sic et-
 iam גָּפְרִית sulphur, oleosum
 nimirum, & bituminosum.

quod & كَفَرِيَّة
 nec non كَبَرِيَّة

גְּפִית & גְּפִית
 Eodem ex fonte fluxit quo-
 que עָפָר Pulvis, q. d. cru-
 sta exterior terrae, ei velut
 superlita: ex qua significa-
 tione subnata potestas vo-
 lutandi in pulvere sub غَفَرَ.

Derivatum عَفَرَ
 Hinnulus; Cant. II: 9. hinc
 derivavit Summus Bochar-
 tus Hieroz. Part. I. pag. 63.
 & 922. utpote qui habeat
 cornua lanam mollitie refe-
 rentia. غَفَرَ enim est la-
 na, seu pili exigui in fronte:
 quod ex quinta significatio-
 ne profluxit. dicerem po-
 tius binnulum sic dictum a la-
 nugine cornua obtegente. hoc
 enim

6. O Dimissor peccatorum.

7. O Opertor macularum.

8. O

NOTAE.

enim videtur simplicius.

ذنب Plur. fract. a
 ذنب *crimen*. radix
 convenit cum Hebraico
 זנב: quod in Pihhel deno-
 tat *decaudare*; a notione
 scilicet *caudae*, quae in de-
 rivato זנב residet. ea Ara-
 bibus dicitur ذنب. ori-
 go est abstrusissima.

7. ستر Part. Conj.
 I. a שתר & סתר שטר
Textit obtexit, velavit. שטר
 est *Velum*. cujus Plur. fract.

استمر elegantissime po-
 situm apud Arabiad. Histor.

وارتفعت 9. Timuri p.

استمر الاسمار وامتد
 للسطاط السطاط

*Tunc remota aulaea arcano-
 rum, expansumque familia-
 ritati stratum.* in Histor. Sa-
 lad. pag. 133. invenio quo-

que ساروا من تحت

ستر ستر الله *profecti sunt*

sub velo Dei. quod Pf. LXI:

5. mirifice illustrat. elegan-
 tissimus est versiculus No-
 bilissimi Poëtae Geriri;

ظللنا بستر الحروير كاننا ادي فرس
 مستقبل الريح صاييم

*Obumbrati eramus velo contra aestum, ac si essemus a-
 pud equum jejunantem, qui naribus ventum captat,
 famis sedandae ergo.*

Citatur a Scholiaste ad A-
 bulolam in MS.

Sequens عيوب *vitium*,

macula; Plur. fr. a عيب

rad. عاب quae exponitur

B 5

vi-

8. وَيَا كَاشِفَ الْكَرُوبِ

9. يَا فَائِزَ الصِّغَاتِ

10. وَيَا

NOTAE.

vitiosa fuit merx. ejus derivatum عايب Lac cras-
sum, adeoque corruptum,
ansam dedisse videtur, qua
vitiositas sub hac radice fre-
quentari coepit. Sic in ori-
gine conveniret cum غاب
de quo supra N°. 5. egi.

8. دَشَفَ كَاشِفَ

Part. I. a كَشَفَ

دَشَفَ detexit, denudavit: hinc

كَشَفَ carens chypeo,

armis nudatus. ut & Glossa,
in fugam conjectus fuit; V.est Micuit fulmen toto coe-
lo, illud revelans, quasi &

detegens. Hebraicum دَشَفَ

præstigiis usus est, proprie
valet futura revelare. haec

autem omnia ducta suspicor

a scissione quae sub كَشَفَ

frequentatur, quod expo-
nitur scidit pannum; undead detectionem & laceratio-
nem nudantem facilis transi-

tus. Sic Arabiad. Histor.

Timuri: pag. 129. قَبِلَ

أَنْ يَنْكَشِفَ

الْغِطَاءَ وَلَمْ يَبْقَ

لَكُمْ بَاقِيَةٌ

antequam rescindatur velum,

& vobis ne vel tantillum su-
perfit. Velum scissum stilosublimiori est Miseria sum-
ma. ex quo loco apertissi-me patet, vim illam scin-
dentem sub كَشَفَ

quoque regnare.

كَشَفَ

Est Plur. fract.

a كَرَبَ Moeror. rad.

كَرَبَ. cujus proprie-

tas videtur esse, in secan-

do sculpendove, quum quid

inciditur, absque ut perse-

cetur, aut dirumpatur; Bel-

gice, Kerben. Graece χα-

εργός est. unde Moerores dicti

videntur, quia animum con-

tinuo veluti χαεργός est. adi-

notas ad Harir. Conf. III.

pag.

8. O Discussor Moerorum!

9. O Excellens qualitatum.

10. Et

NOTAE.

pag. 132. conferri meretur Masigi apud Abulf. Vit.
elegans Verficulus Abdol Moh. pag. 4.

وكاشف الكربة من وجه الغضن

O discussor moerorum a facie rugosa!

9. فايق Part. I. verbi
bi قاق superior fuit. Par-
ticipium nostrum in Camu-
fo exponitur per الخبر
lectissimum cujuscunque rei. ut do-
cet Magnus Schultensius
Comm. ad Jobum pag.
320. videtur esse idem cum
افق. Verbum illud
فاق inter intricatissima
habendum, pro interiore e-
jus indole rite detegenda.
Superioritatem illam ductam
fuspicio a derivato فايق
Nexus cervicis cum capite.
Notio autem singultiendi or-
ta videtur a fractione, Glos-
sa enim quarta, fregit sagit-

tam, huc ducit: inde sin-
gultus quasi sonus fractus.
ab hac notione phrasis illa
فاق بنفسه derivanda
singultivit anima, quemad-
dum & Latinis anima sin-
gultans figuratur, quae sci-
licet inter singultus morien-
tum efflatur. hinc quoque
افاق Lac quod in u-
beribus colligitur inter binas
mulsiones; humor enim denuo
confluens seque colligens sin-
gultit quasi. Adi notas ad
Harir. Conf. IV. p. 6. Vi-
detur mihi ex hoc fonte
explicandus locus Prov.
III: 13. Felix homo qui inve-
nit sapientiam ואדם יפיק
vulgo, & homo qui
impetrat prudentiam. Targum
habet נבע a דמביע qui e-

74

10. وَيَا مُخْرِجَ النَّبَاتِ

II. وَيَا

NOTAE.

eructat. integrum contextum sic darem, *felix homo qui sugendo quasi haurit sapientiam, tunc enim homo* פִּיק *singultim veluti eructat intelligentiam.* מִצָּא *enim eo sensu restituit* Celeb. Schultensius loco vexatissimo Es. XIII: 15. Tom. I. Orig. pag. 355. alter locus hinc quoque eadem lucē mactandus videtur Prov. XII: 2. טוב יפיק רצון מיהוה *uber Virtutibus* (ea enim est proprietas טוב) *singultim quasi & jugiter affluentem complacentiam accipit a Jehova.* sic quoque Ps. CXLIV: 13. Promptuaria nostra plena sint, מפיקים, *vulgo proferentia alimentum post alimentum; vertas, singultim veluti eructantia alimentum post alimentum; i. e. nunquam intermit-* tentia, *sed, novis semper viribus, & inexhausta veluti vena scaturientia: Metaphora enim illa, Lactis denuo confluentis, & quasi singultientis, hic mirifice quadrat.* Sed unde Hebraicum פוק Titubavit? Coccejus ait, quia genua comploduntur, & col-

liduntur. conatus Viro tanto dignus. Nil tamen hactenus determino, sed ampliandum censeo.

صفات Plur. a Sing. وصف actio verbi وصفه descripsit, enarravit. inde صفات sunt attributa & qualitates rei: attributa Dei enumerantur in Relig. Muham. a Relando edit. pag. 10. & 11. Vide quoque omnino quae Celeb. Millius, Ultrajectinae Academiae decus, habet in nova edit. Dissert. Select. Diss. I. pag. 55. 56. forma autem vocis omittit و radicale; quod in iis verbis fat frequens. sic سعة a توقي pro تقي. وسع a وقى. Hebraeis id solenne in verbis, quorum prima est Jod. sic עצה a יעץ. ילד a לדה. יעד a עדה. יצא a צאה. יחם a חמה. alia plura.

10. مُخْرِجَ Partic. IV. a

خرج

10. Et o Productor plantarum.

11. O

NOTAE.

خرج *Exiuit. Prodiit.* IV.

Eduxit. Simili titulo in Alcorano insignitur Deus; Sur. LXXVIII: 13. *Nonne dimisimus ex exprimentibus aquam copiose effluentem,* لخرج به حبا ونباتا ut per eam produceremus granum & germen. & LXXXVII: 4. *Deus الذي*

الخرج المريع qui *eduxit, produxit* pascuum. Hebraicum חרג nil commune habere videtur cum nostro خرج Sed ad concordiam inveniendam conferenda est radix fororia حرج per ح angustum fuit pectus; proprie strictum, constri-ctum fuit. ut ex Glossa, Prae-strictus fuit oculus, patet. hinc חרג est Tremore & horrore perstringi. hoc filo porrecto, glomus illud di-versarum significationum sub nostro خرج sponte se evolvendum dabit. 1°. *Exiuit, prodiit, strinxit* se-

met. 2°. *Defecit ab obediencia, i. e. exiuit ab officio.* unde & tertium exceptum fuit a regula. II. Conj. *instituit exercuitque* aliquem bonis moribus; legibus severis adstrinxit. 3°. Parte quadam conscripsit librum, parte non conscripsit, i. e. strictum breviter scripsit. 4°. Partem campi depastus fuit, partem reliquit; eadem ansa qua Latinis stringere, pro, decerpere usitatum: quamvis paulo aliter sit idea Arabica, quae infert, strictionem levio-rem, summa tantum fastigia delibantem. IV. Conj. est Conj. I. transitiva. Hinc quoque خرج exponitur fluvius non contentus alveo, sed ipsas ripas pleno flumine stringens. ut de se jactat Deus Tyberinus apud Virgil. Aen. VIII: 62. vel posset etiam dictum esse flumen a stringendo quasi dicas eruptionem semet stringentem extra ripas. خرج Hippo-pera Harir. VI. 274. sic dicta quia stringitur, adstringitur. eodem modo, quo צריך

II. وَيَا جَامِعَ الشَّيْئَاتِ

12. وَيَا مُنْشِرَ الرُّفَاتِ

13. يَا

NOTAE.

صر ^ص *crumena*, a *صر* *strinxit*.

نَبَات Actio Conj. I. a

نَبَت Enatum fuit ger-

men; germinavit; forsan a primaria vi *Turgoris*: quod colligo ex Glossa, *Turgescere* coeperunt *mammæ*. Latini *Tumere*, & *Turgere* eo sensu nemini ignotum. Graeci quoque suum *ἐγῶν* eodem transtulerunt. Sic conveniret cum *مشى*

protulit frondes arbor; cujus originem in *Turgendo* sitam, in lucem protraxit, Hebraeoque *מדר* vindicavit, Clar. Schultensius in *Opere de Defect.* pag. 77. Cave tamen credas, haec duo verba in Origine Synonyma esse, cum unumquodque eorum aliquid privum habeat, quo ab alio distinguatur, licet ob defectum cognitionis, & inopiam librorum illud semper assequi nequeamus.

II. جَامِع Part. I. a

جمع *collegit. Conjunxit:*

colligavit. in quo ultimo proprietas videtur residere.

شَيَات Actio I. a rad.

شت *separatus, distinctus*

fuit. Phrasin hanc explicuit Cl. Schultensius *Har. Conf.* VI. pag. 218. dupliciter illa exponitur, vel de *opibus dispersis*, vel de *dispersione a laribus & familia*; plena

Phrasis est شَت شمله

disperfit collectionem ejus; i. e. eum & opibus & sedibus evoluit; adeoque colligere dispersionem, est, dissipatas alicujus opes instaurare, & patriis cum sedibus reddere. utrumque a scopo nostri Poëtae non alienum videtur. locutionem hanc egregie illustrabit illud Poëtae apud Pocokkium *Histor. Arab. Specim.* pag. 99.

اتين

11. O Colligator disperforum.

12. O Excitator ossium aridorum.

13. O

NOTAE.

اتبنا الى سعد ليجمع شملنا
فشتنا سعد فلا نحن من سعد
وهل سعد الا صخرة بتنوفة
من الارض لا تدعى الغي ولا رشدا

*Venimus ad Saadum ut res nostras colligeret ;
At disperfit nos Saadus , nec sumus nos a Saado.
Quid enim aliud est Saadus quam petra in deserto ,
E terra ? quae nec ad falsum nec ad verum invitat.*

12. منشىء Part. IV. a rabfiad. Hist. Tamerl. 197.
ثم طواوا بساط الكلام
ونشروا سباط الطعام
*Explicuit, late Tum complicuerunt stratum
diffudit, segregavit, disper- sermonis, & explicuerunt se-
fit. in Vita Salad. pag. 255. riam convivii. Peculiaris est
فنشروا اعلام والبيارق usus nostri verbi, hic quam
Explicabant signa vexillaque. maxime tenendus, in de-
figurate ibidem pag. 269. scriptione ultimi iudicii; cu-
فينش جناح عدله jus dies dicitur يوم النشور
Alam justitiae suae explica- Dies explicationis. hinc نشر
bat. Videtur esse oppositum pro vita futura venit Mon.
Complicuit. sic A- Vet. Arab. 68.*

ونؤمن بالآيات والبعث والنشور

*Fidem habebamus miraculis & resurrectioni & vitae fu-
turae.*

Por-

13. يَا مُنْزِلَ الْغِيَاثِ

14. مِنْ

NOTAE.

Ad hanc porro pertinet sequens مرفات Editum antea fuit مرفات; fed omnino legendum, quemadmodum reposui مرفات. obstat enim hujus carminis metrum, & cum praecedentibus resonantia. Radix est مرفت fregit, comminuit, & intransit. fractus, comminutus fuit. Inde مرفات res fracta minutatim ac fricata: item os cariosum. Syris nempe ١٢٥٠ est corrodi, exedi a vermibus; ut ex Act. XII: 23. ubi de Herode,

١٢٥٠ ١٢٥٠ ١٢٥٠

& erosus est a vermibus, adnotavit Cl. Schult. ad Harir. VI: 189. Teruntur autem

مرفات ossa cariosa. apud Arabes absolute pro mortuis.

Sic in dicto vulgari اذا

كنا عظاما ومرفاتا

quando erimus ossa, & caries. Apud Harir. loco laudato

المعظام المرفات

ossa cariosa figurate significant scriptores mortuos, succo, & vigore eloquentiae destitutos. Idem alibi Conf. XLV. homini gloriandum esse mo-

net بصغاته لا برفاته

propriis virtutibus, non ossibus cariosis, i. e. parentibus demortuis, quamtumvis forte olim generosis, ac nobilibus.

13. منزل Part. IV. 2

نزل Descendit. IV. dimisit. egregie quadrat illud Alcorani Sur. XV: 22.

وانزلنا من السماء

ماء فاستقيناكموه

& demissimus ex Coelo aquam, & potavimus vos ea. & alibi

وانزلنا ماء ثجاج

& dimissimus aquam copiose effluentem. radicis نزل

origo latet sub نزل plu-
via.

13. O Dimissor pluviarum,

14. Ex

NOTAE.

via. unde & *مننزل* Lo-
cus ubi petitur aqua. & Glos-
sa Conj. I. a levi pluvia flu-
xum aquae passus fuit locus:
nec non Rheumate correptus
fuit. Succinit non tantum,
sed & evincit Hebr. *נזל*
Fluxit. ut Esaiæ XLVIII:
21. habemus *מים מצור*

הזיל למן aquas ex rupe
fluere fecit illis, larga copia
eduxit. & Jer. XVIII: 14.
נוזלים fluentes. confer quo-
que Job. XXXVI: 2. hinc
jam *נזל* descendit, iter fe-
cit, quasi fluxit; effluxit:
diffluxit. Simile quid apud
Virgil. Aen. XI: 236.

Olli convenere, fluuntque ad regia plenis
Tecta viis.

& Lib. XII: 444.

----- *omnisque relictis*
Turba fluit castris.

Pulcre hinc patet quid sit
مننزل الغيث
scilicet, *depluens pluvias ex*
nubibus incitatas impulsas-
que.

Porro *غيث* est Actio
Conj. I. a *غاث* Media
compluit rigavitque terram.
غيث est pluvia. prae-
fertim largior, late diffusa.
elegantissime pro genio O-
rientis Arabiades Hist. Ta-

merl. pag. 15. *ورفعوا*
الصوت وقصدوا الباب
خايصين غبار الموت
وهجموا الى العساكر
هجوم اللبت واندفعوا
ولا اندفاق الغيث

Consono clamore sublato pe-
tunt portas, ingressuri gur-
gites mortis: & invaserunt
exercitus hostiles impetu Leo-
nis, seque effuderunt, sed
non ut effunditur pluvia; i.
C e.

14. مِنْ الدَّلَجِ الْحِشَاتِ

15. عَلِي

NOTAE.

e. majore adhuc impetu quam procella desuper ruens. derivatum غِيُوثٌ desideratur in lexico. exstat ibidem pag. 281. *واندرفت عليهم* بصواعق الغضب من السماء النجدة سبيل الغيُوث *Et largiter effusus est super eos, nube cum tonitru deorsum ruente, dense rubicunda, torrens turbinis pluvisferi. ab hac notione subnata vis opitulandi sub غوث* quod pro me illustrabit Arabicarum venerum promus condus Harir. Conf. VI. pag. 244. *وسماحك يغيث وسمائك* Munificentia tua opitulatur, & Coelum tuum (id est, eminens dignitas & gratia,) compluit. ratio veriverbii hinc omnibus patescit. Conferatur غزير *Copiose fluxit; itemque adjuvavit, sic quoque Virgil. Aen. VII: 522.*

*Troja pubes
Ascanio auxilium castris effudit apertis.*

14. مِنْ Ex. est Hebr. *دلج* contracto corpore, & gradu, incessit, nimio gravatus onere. unde nubes compactiores, multaque pluvia graves denominationem traxerunt. Guadagnoli antea ediderat *دلج*, reddideratque, pluvias ex aquario impulsas. radix enim *دلج* ea vi aquam situlis hauriendi,

14. Ex nubibus incitatis,

15. Su-

NOTAE.

di, pollet. sed omnino دلج quemadmodum emendavi, reponendum. convenit haec radix cum fororia دلخ per خ Pinguis fuit. unde forsan Hebraicum דלח explicandum; quod bis tantum exstat Ezech. XXXII: 2: 13. exponitur vulgo aquas turbavit: forte a notione pinguedinis hoc subnatum; quatenus aqua pinguis, pro aqua lutulenta, & faecibus crassis conturbata, sic satis procedit. non tamen pinguedinis ista notio primariam sedem occupat; unde vero subnata sit nondum determino.

دلت Actio & Conj.

I. a rad. حث Excitavit. incitavit. eleganter hic pluvis applicitum e nubibus incitatis veluti & impulsis. sic in Alcor. XXXV: 10. dicitur de Deo, quod ille solus أرسل الرياح فتشبه سحابا mittit ventos & agitat nubes. radix حث est ex genere illo ὀνομαστικῶν; ut Belgarum: huffen. talia verba Linguae ornatum addunt; nec mirum; ipsis Graecis olim inter maximas habita virtutes dicuntur a Quintil. Instit. Orat. Lib. VIII. Cap. vi. Vide etiam Doctiss. Columnam ad Ennium pag. 53. pulcre enunciatum Mon. Vetust. Arab. p. 10.

دحثوا المطي وارخوا من انمتهما

Impellite jumenta, & elaxate iisdem Capistra.

Hinc formula illa solennis
حث على القتال
instigavit ad pugnam. Abulphar. H. D. 444. Salad.

104. 173. alibi. Ex hac stirpe subnatum Hebr. חשח Quisquillae; granum torridum. quod bis legitur Es.

C 2

V:

15. عَلَيَّ الْخَزَنَ وَالرِّمَاتِ

16. إِلَيَّ الْجُوعُ وَالْفُورَاتِ

17. يَا

NOTAE.

V: 24. XXXIII: 11. est Arabicum *حِتْ* *Palea*; *confractum sparsumque stramen*; quod scilicet dum flagrat, prae duritie & ariditate sonum edit. Hottingerus deduxerat in Smegm. Orient. a rad. *חשש* *Resecuit herbam*; respexit Vir

Clar. ni fallor, ad *حَص* *Secuit*. sed ea radix conferenda cum Hebraico *חצץ*.

Cum nostro vero *حِتْ* Arabes comparant fororium *حَض*.

15. *Super*. est Hebraicum *עלה*. a *על*.

Aut fallor animi, aut Doctiss. Guadagnoli mentem Poëtae minus feliciter affectus fuit, cum hunc versiculum sic vertit, *super maestitia, & pressione curarum*. ei imposuit tritissimus *الْحَزَنُ* in *maestitia*, usus. Verum a scopo Poëtae id alienum. Omnino substituenda *vis terrae asperae, & salebrosae*. Ex Adag. Arab. Golii pag. 123. N°. 67. hoc exemplum dedisse juvabit. *شتان*

ما بين السهل والحزن *Multum interest inter viam planam, & salebrosam*. nec non illud Omajae Ben A-jedz in Diw. Hud.

قَرَامَتِ بِنَا مَشْرِقًا مَغْرِبًا غِبَارًا وَجَالِسًا
صَحَارًا حَزُونًا

Nos iactarunt Orientem versus, & Occidentem; per Valles, & Montes; per deserta, & scabrosa.

Egregie hic etiam quadrat illud DoraidAlsemmae apud

Abulfedam Vit. Muh. 113. *agentis de campo in quo*

لَا

15. Super terra aspera & sentibus,

16. Ad famelicos deliquium patientes.

17. O

NOTAE.

لا حزن ضرر
ولا سهل دهر

*Neque est terra salebrofa aspera,
Neque terra plana mollis.*

Haec idea terrae infoecundae, durae, scabrosae, ad mentem Poëtae nostri intelligendam, aptissima; agit enim de pluviis terram foecundantibus, ad deliquium patientes famelicos satiandos; de quibus versu sequente.

مرمات Videntur intelligi sentes; & vepres. مرمات enim exponitur species Pabuli camelini. radix est مرمات ejusdem originis cum مرمات & مرمات, fitae in Compactio-
ne densiore, five, congestio-
ne in sarcinam. hinc primae illae Glossae, concinnavit; consolidavit, refarcivit: & perplexum fuit negotium; nec non مرمات Ratis ex lignis compacta; مرمات in V. est,

Paratus fuit; accinxit se. q. d. consolidavit, congeffit sarcinas ad iter capeffendum. ex qua notione succrevit مرمات Mobilis valde, & 4. Glossa I. Conj. affilivit. Belgae dicunt sig wegpakken. alio flexu مرمات significat gravem. per antiphrasin ajunt nugatores. Minime. a compactio-
ne in solidam massam ortum. مرمات in loco nostro sunt compactiores sentes vepresve, pulcre ergo الحزن & المرمات conjunguntur.

16. Ad جوع videtur esse Plur. fr. a جايع جاع famelicus. radix est جاع
Hebr.

17. يَا خَالِقَ الْبَرِّ

18. سُبْحَانَكَ

NOTAE.

Hebr. נָוָה est ὁνομαζομένην; strum Genwen. inde notio significans *Hiationem ex civitate oriundam.* ut & no-
Hud.

بَطْنٍ جَائِعٍ صَفْرٍ

Venter cavus, sibilans vacuitate.

الفراش a فرث deli-

quium animi passus f. Videtur enim Poëta intendere, Deum hominibus fame e-nectis, & ad deliquium usque adactis, omnia ex sua liberalitate concedere.

17. خَالِقَ Part. I. a خلق creavit. proprie Glabrum fecit; polivit; Exasciavit. efformavit. creavit. Perpetuus hic est Dei titulus in Alcorano non tantum, sed & apud alios. E. Gr. Har. III: 168. apud Abulolam الصبيح خالقه Creator lucis. Glabrities autem, & laevigatio illa apparet sub Specie IV. Laevis fuit. trita fuit vestis. Sic dicunt etiam Arabes خلق

الاديم Laevigavit corium;

hinc etiam خلافة

Lapillus laevis; & مخلوق

Saxum glabrum undique, & lubricum. inde Hebraicum

חלק pro partiri, dividere

per sortem nimirum, invaluit. ψῆφος Graecorum iti-

dem a ψάω Rado; hinc

החליק Blanditus est; Ver-

ba Glabra enim sunt blanda

ac grata. adifis Clar. Schul-

tensium ad Harir. Conf. I: 7. V: 100. conferatur quo-

que Hebr. ברא ברך

cujus veriverbium est Polire ex-

asciendo; quae vis sub ברא

ult. ي و residet. un-

de ex Teblebio ad Har.

VI: 226. invenio.

يَا

17. O Creator fiderum

18. Coe-

NOTAE.

يا باري القوس بريا ليس يحسنه
لا تظلم القوس اعط القوس باريها

O *Asciens arcum asciatione non pulcra;*
Ne iniquus sis arcui; da arcum asciatori suo.

Sequens **بروج** *Sidera*; pluribus explicari meretur. est Plur. fract. a **برج** quod exponitur per *δωδεκατημόριον*. *Zodiaci signum*. eo sensu invenio in Alfrag. Elem. Astron. a Golio editis, pag. 15. 20. 40. 52. **فلك البروج** *orbis signifer*. & apud Abulphar. H. D. pag. 505. **برج الحمل** *Signum arietis*. exponitur idem illud vocabulum per *turrim*, *propugnaculum*. quo sensu Bohaddinus plus semel usus est. pag. 85. 116. Golius a Graeco *πύργος* derivat. Certissimum est Arabes plurima vocabula a Graecis aliisque mutasse; sic in Vita Salad. pag. 182. **النهر** a Lat. *Termino*; **اسكول**

Schola. Abulphar. H. D. 304.

اصطبل *Stabulum*. Vita

Salad. 45. **قلم** *Calamus*. in

Tabula Ceбетis pag. 10. sexcenta talia prostant. num

vero nostrum **برج** ex eo genere fit, non assevero dubitabundus etiam magnus Golius pronuntiat. Notio *Turris*, *arcisve*, potuit dedisse illam *Zodiaci*, quasi, *arcis siderum*. omnino addendum illud Alcor. Sur.

LXXXV: 1. **السماء**

ذات البروج *Coelum praeditum turribus*; Commentatores Mohammedici explicant vel per **النجوم**

العظام *Stellas majores*,

vel per **قصور** *palatia in*

ipso Coelo. sic & Haririus

C 4

وينوها

18. سَمَاءٌ بِلاَ فَرْجٍ

19. مَعِ

NOTAE.

وبنوها ومغانبها نجوم وبروج

*Incolae ejus & domicilia sidera sunt, & siderum arces.*Sublime omnino est, Latini-
norumque cothurnos super-
fiscandens, illud Arabiadis
pag. 214. وكشفواغطاء المستنرات
واستنزوا شمس
الخدور من افلاك
القصور وبودور
الجمال من سماءالدلال Retexerunt velum
puellarum; & descendere fe-
cerunt soles post aulaea la-
tentes, ex orbibus arcium;
& Lunas pulcritudinis e
Coelo vitae delicatae. Deseri-
bitur ibi ferocitas militum
Virgines Matronasque, So-
lis Lunaque ad instar post
aulaea latitantes, ex arci-
bus urbium direptarum,
expellentium. Non possumquin addam delicatissimam
Samarcandae urbis, inter
Asiae amoepissima oppida
censendae, in qua Tamer-
lanes Regias sedes fixit,
descriptionem, quam ex
Jacuto dat Golius, in no-
tis, abscondita eruditione
plenis, ad Alfrag. El. Afr.
p. 174. كانها السماءللخضرة وقصورها
الكواكب للاشراق
ونهرها المجرية
للعراض وسورها
الشمس للاطباقAc si ipsa Coelum ob virorem,
ejusque palatia ob splendo-
rem stellae; fluvius ejus Ga-
laxias, propter obliquum cur-
sum, murusque ejus Sol, ob
congruentem rotundamque for-
mam. & paulo postعلت سمرقند ان يقال لها نرين خراسان
جنة الكور

اليس

18. Coelique firmissimi,

18. Cum

NOTAE.

البيس ابراجها معلقة بحديث لا
تستبين للنظر
ودون ابراجها خنادقها عقيمة ماء
تقام من ثغر
كانها وهي وسط حايظها محفوفة
بالظلال والشجر
بدر وانهارها المجرة والاطام مثل
الكواكب الزهر

Excelsa meruit Samarcanda dici, decus chorasanae, paradisus regionum;

An non sunt turres ejus in altum suspensae, ubi non apparent visui?

Et subter illis fossae steriles aqua, suis constantes praesidiis;

Ac si ipsa intra murum obsita umbris & arboribus, (lunares referentibus maculas.)

Luna quaedam, & rivi ejus via lactea, arcesque velut stellae micantes.

18. سماء De hoc vide

Nº. 2. لا & ب بلا

كلام cum non i. e. sine fissuris, i. e. firmissimum. Porro

فرج Actio I. a

فلا فرج fidit, diffidit.

بلا فرج sine fissione; est id quod in-

tegrum, firmumque est, & nullibi biat. eleganter id a

nostro Poëta ad Coelum tractum, aerei ad instar fornicis firmissimum. Concinit illud Jobi Cap. XXXVII: 18. Expandis cum eo aethera tenuissimum, firmum sicut speculum fustum. Contrarium est quod in Alcor. Sur.

LXXVII: 9. exstat; اذا

السماء فرجيت

C 5

Cum

19. مَعَ اللَّيْلِ ذِي الْوُجُوحِ

20. كَلْبِي

NOTAE.

Cum Coelum fissum fuerit. agit
ibi impostor ille de iudicio
ultimo, quando stellae oblit-
terabuntur, Coelumque ipsum
diffindetur, & disrumpetur.
contra Surat. LXXXVI:
12. Terra dicitur ذَاتُ
الْفُجُورِ fissuris praedi-
ta; quod Gelal explicat de

الشَّقِّ عَنِ النَّبَاتِ
rimis ad educenda Germina.
alio sensu Sur. LI. 7. occur-
rit ذَاتُ الْحَبِّ Coelum habens strias; i. e.
semitas, velut strias in arenis;
intelligi putem viam lacteam.
Non abludere videtur illud
Euripidis Phoen. 84.

‘Αὐτὸς ὁ φαινόμενος ἐργαζόμενος καὶ πύργος Ζεὺς.

At o inhabitans lucidas plicas Coeli Jupiter.

Guadagnoli ediderat ذَاتُ
Coelum sine
fissura; mihi reponendum
videtur ذَاتُ in Genitivo
casu; atque cum praecedenti
conjungendum; o Crea-
tor siderum, & Coeli firmis-
simi, cum nocte obscura, i. e.
& noctis obscurae, super i. e.
post lucem claram.

19. مَعَ est Particula cum.
radix est ذَاتُ cujus V.
exponitur per ذَاتُ Ex-
tendit; unde & ذَاتُ si-

mul, una, cum, a Tensio-
ne; qua scilicet, res ad rem
tenditur, extenditur, adeo-
que conjungitur; origo ta-
men & primaria vis, unde
tensio illa arrepta, latere
videtur sub مَعَ per غ
Molle, & laxum fuit corium;
unde مَعَ Intestinum, a
mollitie, & laxitate dictum.
Hebraicum מַעַי unde
מַעַי viscera hinc expli-
candum. non abludunt La-
tinorum viscera; cujus sin-
gulare viscus apud Lucre-
tium exstat I: 837. Viscum
scilicet & viscus est gluten
au-

19. Cum Nocte se mergente,

20. Su-

NOTAE.

aucupum; unde *viscera* pro
intestinis Latio sic dicta a
Laxitate ductili, & *glabra*.
quod enim *Vossio* videtur
viscus esse quasi *vescus* a *ves-*
cendo, rejiculum est. *לָבִיל*
Nox. Hebr. *לַיִל*. radix est
לָבִיל de cuius proprietate
nil constat. ea dat deriva-
tum *לָבִיל* *Tarda avis*; *Otis*.
Sic etiam Esaj. XXXIV:
14. recensetur *לַיִלֹת* quod
interpretes torquet. Bo-
chartus Hieroz. Par. II:
pag. 831. Varias recenset

sententias, & tandem pro
spectri genere decedit. Ara-
bes hanc vocem conferunt
cum *كروان* quod alii per
Otidem, alii per *Gryphem*
declariant. *Tarda*, seu *Otis*,
avis est magni colli, cine-
rei coloris, rostri longio-
ris; Orienti ea notissima.
illius *Pullus* dicitur *نَهَار*,
quod & diem sonat. *Perdi-*
cis vero, vel ut aliis pla-
cuit ejusdem Otidis, pullus,
لָבִיל audit. hinc lusus il-
le Poetae.

ونَهَارٍ رَأَيْتُ نَصْفَ لَبِيلٍ
وَلَبِيلٍ رَأَيْتُ وَسْطَ النَّهَارِ

Diem vide media nocte
Et noctem vidi medio die.

Gryphem vero esse inter il-
las aves, quarum, ut di-
cunt Arabes, *مَعْرُوفَةٌ*
الاسم وما جهول الجسم

Notum est nomen, sed igno-
tum est corpus: cuique no-
tum. num vero ex nostro

لَبِيلٍ pro loco illo Esaiæ
aliquid exsculpi queat, alii
videant. ego quidem judi-
cium suspendo.

Sequens *وَلَوَج* Actio a
وَلَج intravit latibulum; in IV.
intrare fecit; imminuit. unde
in

20. عَلَيَّ الضَّوُّ ذِي الْبُلُوحِ

21. يَا

NOTAE.

in Alcor. Sur. III: 26 & LVII: 6. *تولج الليل في النهار* & *ويولج النهار في الليل* *Immittis noctem in diem, & diem in noctem; hinc nox praedita* ذِي الْوَلُوحِ explicari debet de nocte immissa post lucem clarissimam: i. e. nocte diem sequente. ذِي est foemin. a mascul. ذَا & ذِي. significat possessorem, dominum, praeditum. Sic apud Abulolam pag. 246. *Hasta praedita* ذِي ظِمَاء dicitur sita. & in Mon Vet. Arab. pag. 24. ذِي الْغَزْرِ وَالشَّرَفِ الْقَدِيمِ praeditus gloria & nobilitate antiqua. & in Diw. Hud. equus dicitur

ذِي عِلَالَةٍ دَرِيرٍ

*Perenni vigore praeditus, & cursu veloci.*ذِي لَحْيَةٍ كَثَّةٍ *plura dabo.*

Barba spissa praeditus Harir. 20. *supra N°. 15.* *lux. Lux. Lumen Splendor.* *actio verbi* *Luxit; proprie Mi-* *cuit. unde illud Poëtae*

وَنَارٍ لَوْ تَفُتَّتْ بِهَا أَضَاتُ
وَلَكِنَّكَ تَنْفُخُ فِي مِرْمَادٍ

Quod si ignem suffles, emicuerit;
At sufflas tantum cineres.

Phra-

20. Super lucem splendicantem.

21. O

NOTAE.

Phrasis in Alcorano quo- emicuerit, aufert illum Deus.
que obvia. Sur. II: 16. Si- figurate admodum Abulo-
militudo eorum, qui stu- la, alti Spiritus Poëta, pag.
duerint accendere ignem, 236.
اضات فلما Sed postquam

افاد المرهقات ضياء عزم
فصار على جواهرها صقلا

*Impertit ensibus micationem generosam,
Quae super nitore eorum rutilante existat politura.*

Ispahanensi placuit ضياء harius dicit بلج الصبح
Nitor micans a- Dicitur de Au-
grorum, turbine bellico ex- rora, cum illucescit, emicat-
tinctus, & in horridam va- ve. etiam ex Camuso ibidem
stilitatem mutatus. بلج اضاء واشراق
Actio I. a بلج Dicitur de emicatione Auro-
Nituit, fulsit, luxitque Au- rae, ortuque Solis. in Diw.
rorae. illustratum hoc ver- Hud. Tzachr' Olgai sic can-
bum a Celeb. Schultensio nit;
Tom. 1. Orig. 43. ubi Gjeu-

اضاء الصبح متبلجا وقاما

Surgens affulsit Aurora, tum restiterunt.

Ispahan. in Excer. pag. 21. to. hinc apparet quam e-
وليل كالبنم ابتلاجا leganter noster extulerit
Et nox erat instar diei, prae
splendore ex armis evibra- الضوء ذي البلج

21.

21. يَا فَالِقَ الصَّبَاحِ

22. يَا مُرْسِلَ الرِّيَاحِ

23. بُكُورًا

NOTAE.

21. **فالق** Part. I. a *Perrumpente Aurora. Similiter fidit, dat* **فتق** *Fidit. diffidit. sic in* **فري** *Exc. ex Ispah. pag. 21. est.* *Aurora. Arabes suum* **تغري** *eodem transtulerunt. in A-* **الليل من صبحه** *dag. Golii pag. 123.* *Distumpitur Nox ab Aurora* **الفبالق** *sua. quae sententia apud* **الفوالق** *Legiones cun-* **فلق** *ta findentes. a fissione orta* **فلق** *notio miri, & miraculosa;* **فلق** *q. d. grande quid effissum &* **فلق** *exsculptum. eleganter etiam* **فلق** *Aurora, dicitur findere, &* **فلق** *findi, & quasi dirumpi per* **فلق** *nebulas scilicet. sic in Hama-* **فلق** *za est* **فلق** *في فلق الصبح* **فلق** *est Abulolae locus in MS.*

مر كبت الليل في كبد الاعادي
واعددت الصبح له صبوحا

*Cordibus hostium turmas, ceu noctem, immittis,
Iisque praeparasti Auroram potum matutinum.*

اللبن لانه ابيض اي مركبت فرسا ادهم في كبد عدداك
يريد بالليل فرسا ادهم وبالصبح

21. O Disruptor Aurorae.

22. O Dimissor ventorum,

23. Ma-

NOTAE.

عدداكى وجعلت
صبوحة اللب

Per noctem intelligit Poëta
equites furvos, & per auro-
ram lac, ob albedinem. Sen-
sus ergo est, immittis equites
furvos in corda hostium &
ponis ipsis auroram in lac ma-
tutinum. est & derivatum

Lucerna. Pul-
cra paronomasia ea conjun-
xit Isphah. in Exc. pag. 10.

وقد عدم لبها المصباح
وصباحها الاصباح

relicta illis nocte quae lucer-
na, aurora quae luce careret.
per lucernam ibi intelligi
potest stella: nox stella ca-
rens stylo Orientali, est ca-
lamitas longa & perpetua;
addatur ex Alcor. Sur.

ولقد نرينا 5. LXVII:

السماء الدنيا بمصابيح
Et ornavimus Coelum (Ter-
rae) propinquum lampadibus.

مصابيح ibi exponitur

per النجوم *stellas*, ori-
go autem hujus vocabuli in
obscuris latitat. quid illud
مصبوحة *Silex ignia-
rius*, & مصباحية
Latae cuspidis? Suspicio sub
iis aliquid delitescere.

22. مرسل Part. IV. a

مرسل *Nuntium misit*. IV.

Misit legatum. in Alcor.
Sur. XXXV: 10. invenio,

والله الذي ارسل
الرياح فتبهر سحابها

*Deus est qui mittit ventos &
agitatur nubes.* derivatum

المرسلات Sur. LXXVII: 1.

a quibusdam exponitur de
Angelis; ab aliis, de *ventis*
a Deo missis, & sese invicem
sequentibus. pro quo ultimo
feries pugnare videtur. hinc

quoque المرسل *Legatus*;
peculiariter *Mohammed*, se
Dei nuntium jactitans.

مرج فر. Plur. الرياح
مرج

23. بُكُورًا مَعَ الرَّوَّاحِ

24. يَحْوِلُنَ فِي النَّوَّاحِ

25. يَا

NOTAE.

روح *Ventus.* a روح *raḥ* ficat, odorem ex re aliqua
Spiravit. ريح quoque signi- exhalantem, q. d. Spiratio-
nem. ita Poëta

ونشبت ريح الموت من تلقايتهم

Et olfeci odorem mortis ex occurſu eorum.

Figurate, & pulcra parono-
masia, qua Orientales maxi-
me delectantur, ornatum
est illud Bohaddini Vit. Sa-
lad. pag. 118. وبساع

كل فريق روجه

براحتته الاخرى

*Utraque pars spiritum pro
respiratione sua futura ven-
dit.*

23. بُكُورًا Accuf.

casus. a بُكُور Dilu-

culum: quod est a بُكر

diluculo fuit. summo mane
venit. sic etiam dicunt

صَبَاحًا & سَحَرًا mane.

idem. Nomina enim tem-
poris in accusativo efferri

amant. Vide Gjarum. ab
Erpen. edit. pag. 70. بَكُور
Primogenitus, est Arabicum
بُكر quo usus Arabs Er-
penianus Matt. I: 25.

Porro مَعَ الرَّوَّاحِ

Cum vespere. مَعَ vide N°.

19. السَّوَّاحِ Actio Conj. I. a

روح *Vespertino tempore ve-*

nit. sic in Epist. Ebn To-

phail pag. 45. وَكَانَ فِي

غَدَوْهَما وَرَوْحَها

& mane exhibant & vespere

redibant.

24. يَحْوِلُنَ Est 3. foem.

Plur. fut. Act. Conj. II. a

حال *praeteriit, transiit,*

in-

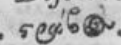
23. Mane & Vespere

24. Se volutantium in regionibus:

25. O

NOTAE.

intercessit; vaser fuit. mota
f. res; versus & mutatus
fuit. Quae ultima notio om-
nium horum Glossematum
copulam dabit. hinc enim
vaser fuit, & versutus; quod
itidem a vertendo. adi Taub-
man. ad Plaut. Epid. III:
2. 35. pag. 506. sic etiam
Graecum σπέειν, σπρόαιον,
σπρόφω unde & strophæ. ver-
sare dolos Virgilius plus se-
mel usus. inde etiam, vi
polluit, potens, validus f. si-
ve attendas flexum, tortum,
intortum illud, quod robusto
fortique inest; sive magis
placeat vis illa versatilis,
per quam quis omnia ad
mutum versat. Hebr. ל'ח'ל
ח'פ'ל industria, strenuitas,

hinc etiam nova luce macla-
tur. Glossa XII. Distorto
visu fuit: Luscus f. .

حال Status rei, proprie
est versatio; unde & pro
curru super tribus rotulis vo-
lubili, in quo fulcitus puer
gradiri discit, usurpatur. e-
jusdem originis est & خال

per خ imaginatus fuit; q.

d. versavit, volutavit animo:
quod & Latio tritum. illa
versatio sub خال claris-
simum in modum liquet ex
VIII. specie, qua Lexicon
augendum; ea occurrit a-
puđ Abulolam pag. 248.

بوقت لا يطيق اللبث فيه
مساورة ولا الذبي اختبالا

Tempore quō non valerēt Leo
Insilire; nec lupus buc illuc se movere.

Sequens نواحي pro نواحي latus; tractus. ora. a نحا Te-
est plur. fract. a ناحية tendit. est Hebr. נחה duxit.

D

25.

25. يَا مَرْسِيَّ الرَّوَاسِيَّ

26. أَوْتَادَهَا الشَّوَامِيَّ

27. فِي

NOTAE.

25. مَرْسِيَّ Part. IV. a
Stabilis, firmusque
fuit. IV. firmatum reddidit;
firmiter fixit; eleganter di-
cuntur montes firmiter fixi
& plantati. Sic Alcor. Sur.
 LXXIX: 32. وَالْجِبَالِ
montes stabili-
voit, firmiter fixit. alia phrasi
id elatum Sur. LXXXVIII:

19. وَالْجِبَالِ
 كَيْفَ نَصَبْتِ
& ad montes quomodo plan-
tati sint. figurate admodum
Heroes apud Ispah. in Ex-
cer. pag. 22. dicuntur
 هَضَابِ مَرَسِيَّاتِ
montes immobiles; qui non
magis moventur

Quam si dura filex, aut stet Marpesia, Cautes.

الرَّوَاسِيَّ Est Plur. fr.
 a Sing. مَرَسِيَّ *Firmus; &*
absolute Mons. a مَرَسِيَّ
firmus, stabilis f. unde in Vit.
 مَرَسِيَّ الْقَدَمِ 137. Salad.
firmum opposuit gradum. quae
tertia species, ut & nostrum
 مَرَسِيَّ a lexico abest.
 radix haec a Teblebio ad
 Harir. Conf. IV: p. 51. sic
 يقال مَرَسِيَّ
 الشَّيْءُ فِي الْأَرْضِ إِذَا

غَاب فِيهَا وَمِنْهُ
 يُقَالُ مَرَسِيَّ الْعَالَمِ
 فِي الْعَالَمِ دَخَلَ فِيهَا
 وَتَوَغَّلَ أَيُّ ثَبَتَ
 radix مَرَسِيَّ *usurpatur de*
re in terram subsidente; in-
de phrasis, subsedit doctus in
doctrina, pro altius sese in
eam penetravit, sive firmus
evasis in ea. hinc Etymon
montis liquidissimum: ut &
 مَرَسِيَّونَ Alcorani illud
 فِي

25. O Stabilitor montium,

26. Eorumque paxillorum eminentium.

27. In

NOTAE.

في العلم Sur. III: 5. foem. quod Plur. fr. addi
IV: 160. folet. اوتاد Plur. fr. a

26. اوتادها Paxillo- Palus. paxillus. ele-
rum eorum; ها aff. 3. Sing. gans est illud Poëtae in
Sent. Arab. Golii pag. 172.

والبيت لا يبيتني الا له عهد
ولا عهد اذا لم تترس اوتاد
فان تجمع اوتاد واعهد
وساكن باغوا الامر الذي كادوا

*Non struitur tentorium, si illi fulcimenta defint.
Neque ulla sunt, si non figantur paxilli;
At si juncti sint paxilli palique
Et incolae; ad rem perveniunt de qua laborabant.*

Hinc ad montes firmiter subdit Maraccius. وتد
adactos, terraeque infixos est Hebr. יתר.
veluti & impactos trans-
latio facta. Alcor. Sur. شوامخ

LXXVIII: 5. 6. الم Plur. fr. a شامخ
نجدل الارض مهادا Alt
والجبال اوتاد montes. verbi شخ pro-
prietas est, alto naso fuit
praelitus: plena phrasis est

Nonne posuimus terram in inde شخ بمانغه
stratum; & montes in paxil-
los? ad eam suffulciendam Montes praealti, alto veluti
D 2 naso

27. فِي أَرْضِهِ الْوَاتِيحِ

28. أَوَطَّادَهَا الْبَـ وَاتِيحِ

29. يَا

NOTAE.

nafo praediti. Gjeuharius hunc loquendi modum ita

explicat **انف الجبل** نادى يشخص منه

Nasus montis est singularis & eminentior ejus pars. sic in Hist. Tamerl. invenio

جبال كل pag. 17. **منها عرنبنة قد**

شيخ وقدمه قد غاص

Montes quorum unusquisque alto naso praeditus, sed pes submersus. his in sequentibus aptatur illud proverbium, quod in Adag. Golii

pag. 125. N°. 75. exstat,

انف في السماء واست في السماء

Nasus in coelo, nates in aqua. quod dein de superbo qui pauper est, usurpari coepit. Apparet hinc **الرواسخ**

اوتادها الشوامخ

esse montes praealtos, quorum paxilli firmiter fixi, terraeque impacti, alto praeditos naso, ut coelum ipsum attingere videantur. talis mons egregie describitur in Hamaza

مرسا أصله تحت الشري وعيا به

الي النجم فرع لا ينال طويل

Pangitur radix ejus sub terram, tolliturque Ad astra vertex, longior quam ut attingatur.

ارض aff. **ارضه** 27. **ارض** **ارض** terra. Vulgo ab humilitate dicta creditur; oppo- site ad **ارض** Coeli; qui ab

altitudine nomen acceperunt. Sed **ارض** **ارض** videtur proprie esse, quati, cum motu offerri oculo, pedi. unde Etymon Terrae satis prom-

27. In terra lutosā,

28. Et statuminum sublimium,

29. O

NOTAE.

promptum: faltem **ارض** exponitur per *Tremorem*; qualis in febrili paroxismo apparet. unde **اهل الارض** Comitiali correptus morbo. Chaldaicum **ארע** per *Y* Terra; & ipsum verbum **ארע** obvius fuit; obvenit; q. d. cum motu oblatus f. oculo. Conferendum videtur **عرض** enim & **ا** sibi mutuam opem saepe praestant. Vide Cl. Schult. Clav. Dial. pag. 192. 269. est illud Hebraicum **ערץ**. Graecorum *ἔργα* Terra. Magnus Vossius in Etym. sub voce Terra derivat ab Hebr. **ארץ**. Verum fallaces has esse originationes egregie observavit Frisiae illud decus, Clar. Valckenaer in Animadv. ad Ammon. III: 13. p. 211.

Porro **واتخ** Part. I. a **وتخ** *Camus*. **وحل** exponit per **وحل** Coe-

num. lutum. ea significatio ipsi radici **وتخ** restituenda. Convenire videtur cum **وطح** *Sordes lutosae ac scabiosae, quae ungulis quadrupedum aviumque unguibus adhaerent*. Latinis dicuntur *Tricae*; teste Nonio, a Graeco *τεῖχος*, pili.

28. **ها اوطادها**. aff. & **اوطاد** Plur. fr. a **وطد** *Stabilimentum*; *Statumen*. rad. **وطد** *Stabilivit*; *Solidavit*; *compegitque rem cum alia*. *Valide in terram impegit & depinxit*; convenit cum **وتد** de quo supra.

Sequens **بواذخ**. Plur. fr. a **بازخ** Part. I. a **بذخ** *altus, excelsus fuit*; dicitur de montibus; exponiturque per **شوامخ**. de quo supra. origo videtur

D 3

tus

29. يَا هَادِي الرَّشَادِ

30. وَيَا مُلْهِمَ السَّدَادِ

31. وَيَا

NOTAE.

tur exsculpenda ex **بذح** Excoriationem femorum. eodem modo & **بذح** de-
per **ح** Fudit, effudit; effor- claratur per **قشش** Decor-
mavit, in altumque eduxit. ticavit; detraxit.
Ad hos calculos; Perticae
montium sublimes, erunt ver-
tices eorum fissi, & cacumi-
na divisa, coeloque aequata.
huic derivationi robur ad-
dit expositio **بذخ** per
سبخ الغندين Ducens. Part,
I. ab **هدي** Recta duxit.
proprietas verbi est in *tén-*
sione recta; sic in Tharaph.
Moall. v. 4.

عدولة اى من سفين بن يامن يجور
بها الملاح طورا ويهتدي

Adulenses aut Mercatoris illius filii Famen, quibuscum
remex nunc exorbitat, nunc recta tendit.

Ubi plane opponitur **عدل** quod est **عدل** fiadis pag. 28. وهذا
الملكة ينبوع
بحار اهل التحقيق
من لرباب الهدي
والضلال Est hoc regnum
scaturigo multitudinis in ve-
ritatem inquirentis disceptan-
do, cum recta tum erronea in-
regia via recti ductus tui.
pulcre concinit illud Arab-

29. O Dux rectae viae!

30. O Inspirator apti.

31. O

NOTAE.

incedentis via. non poenitendam lucem hinc haurit locus Es. XI: 8. ubi *ἀπὸ τοῦ λευ. הנה* interpretes torsit. *Veritas recta tendet manum*, & omnia e limpido fluent. notandus autem usus peculiaris hujus verbi, quo significat *directionem qua Deus homines in rectam religionis viam ducit.* qui usus infra N°. 87. occurrit. Alcorani quavis pagina trita haec phrasis. E. Gr. Sur. I: 5. *اهدنا الصراط*

اهدنا الصراط dirige nos in viam rectam. Sic Sur. II: 27. 38. 265. alibi. unde & *fideles* absolute dicuntur *الاهتدون* directi. hinc & *الايمة المهديون* antistites rectam viam prae-euntes. apud Abulfed. Excer. pag. 6. derivatum

هدية Munus quod offertur, sic dictum quasi, *Munus Meccam ductum in oblationem.*

مرشد Actio *مرشد* Recta institit via; hinc in Excer. ex Ispah. pag. 16.

الاسد الاسد والمرشد Leo recta ad scopum pergens, ac vehementissimus. inde ad *directionem religiosam* translatum. Conferatur Alcor. Sur. II: 182.

30. *المهم* Part. IV. a *المهم* Cito & una vice deglutivit: inde in IV. *المهم* Inspiravit; quasi, deglutendum dedit. usurpatur de Deo aliquid intus in cor insinuate. sic in Florileg. Sentent. pag. 150.

الهام هذه الكلم النوابغ

Inspiratio harum sententiarum ingenua vena ebullientium.

D 4

Ubi

31. وَيَا زَانِقَ الْعَبَانِ

32. وَيَا مَحِيَّ الْبِلَادِ

33. يَا

NOTAE.

Ubi confule Cl. Schulten-
fium. eleganter etiam Ispah.

p. 12. اللَّهُمَّ الْمَلْتَهُم

Vorago cuncta absorbens. i. e. Exercitus omnia deglutiens
& absorbens. est Hebraicum
לִהְיוֹת.

Porro سَدَان Actio the-
matis سَد Bene directa f.
res. inde Sur. IV: 10. قَوْل

سَدِيد dictum bene direc-

tum. radix ipsa proprie in-
fert obstructionem, & obtu-
rationem, quae fit obice gra-
viore. figurate Harir. Conf.
IV: 28. يَسَد خَلْتِي

Rimam meam obstruit. i. e. indigentiae meae succurrit: &

سَد اللّٰه مَغَاقِرُهُ

obstruit, resarcit Deus infrac-
tionem vertebrarum ejus. i. e. inopiam. Citra metapho-
ram occurrit aliquoties in

Vit. Salad. p. 156. فَوْقَهُوَا

عَلَى سَد مَوْضِع

الْقَطْعَةُ الْوَقْعَةُ

*Ruinis urbis resarciendis in-
cubuerunt. item pag. 203. 247.
268. alibi. ab illa obstructio-
ne, & obturatione ad firmatio-
nem concinnationemque per-
ventum, unde tandem rec-
ta illa intentio, ductusve rec-
tus, q. d. bene concinnatum,
aptatumve. ٦٥ Hebr. Job.
XIII: 27. hinc explican-
dum.*

31. مَرْنَق Part. Conj. I.

radicis مَرْنَق *Largitus fuit;
sustentavit; in Alcorano cre-
bri est usus, praesertim de
Deo, homines sustentante.
Sur. II: 2. 120.*

Sequens عِبَاد *Servi;*

Plur. fr. عِبْد *Servus.*

& deinde quicumque homi-
nes, q. d. *Servos Dei; in-*

fra N°. 56. latius de hoc

usu agetur. radix est عَبَد,

cujus primaria virtus, & o-
rigo, est in *subactione bene
stipata. ut in illo Poëtae*

وَعَبْدُهُ

31. O Cibator hominum.

32. O Vivificator regionum.

33. O

NOTAE.

معبودة السقياف ذات دسر

Navis asseribus, pice subactis, bene stipata, compacta.

Vide Clar. Schultensii Comm. in Job. pag. 6. inde *servus* dictus, quasi *subactus*. qua ansa subnata notio adorandi, i. e. *cultum praestandi*, ut *Servum Dei* decet. reliquas hujus thematis Glossas, ad hanc faculam quisque in ordinem facile redigere potest.

32. محيي Part. IV. a

حي Vixit. IV. Vivificavit. sic in relig. Moham. a Relando edit. pag. 10.

محيي Vivificans, & مميت Morti dans, inter attributa Dei enumerantur. Convenit cum Hebr. חיה. proprietas sita est in *complicatione, convolutione, coagmentatione*: unde ad *vitalem coagmentationem* translatus. hinc & notio, quae in Golio primo loco prostat, *pudore as-*

fectus f. a *complicatione, convolutione, & contractione* vultus capitisve, quam pudor comitem habere solet. ea vis primigenia clarissimum in modum comparet sub

حوي media و Collegit, congregavit, complexus est. ejusque V. in se convolutus fuit serpens. hinc Harir. Conf.

محتمل على زحام I: 8.

Complicatum, convolutum & in se collectum super compressione; & in Vit. Salad. 101,

واحتوي العدو في

خيامهم & in se convolutus quasi & contractus hostis delituit in tentoriis. So-

roria est radix حوي per خ, cujus origo etiam est in Complicatione.

بلاد Plur. fr. a بلد

D 5

pre

33. يَا مَنْ بِهِ اَعْوَدُ

34. وَيَا مَنْ بِهِ اَلْوَدُ

35. وَمَنْ حَكَّهُ النَّقْوَدُ

36. فَمَا

NOTAE.

provincia; urbs. regio. a بلد
Substitit, commoratus f. in lo-
co. Conferendum omnino
illud Alcorani Sur. XXXV:

10. فسقناه الى البلد
مبيت فاحبينا به
الارض بعد موتها

Adducimus nubes ad regio-
nem mortuam; & vivifica-
mus illis terram post mortem
ejus.

33. Is. Qui. به
& aff. et. ب Praef. ج. In:
ad. videtur radix esse بء

בוא venit. reversus est. pro-
prie tetendit, recta intendit.
unde & II. Conj. a Golio
exponitur, direxit & recte
intendit hastam hinc primi-
tus בוא dein בוא ad for-

mam בוא & tandem בוא mox
propter creberrimum usum
lapsus in ב. sonat ergo

proprie Tensio, intensio qua
res alia ad aliam fertur. sic
etiam كوي a ك

uffit, inusto stigmate
notavit; unde Jud. XVI:
24. כיתוב quod vestigium
veteris Orthographiae mi-
nus bene eradunt Masore-
thae. forma כית pro uisione
venit Esai. III: 24. inde כ

כ proprie significat notam
inustam stigmate, vel cauterio.

اعون Prima fut. I. radi-
cis اعان confugit. peculiari-
ter, ad Deum, tanquam ad
commune mortalium refugium.
Sic Alcor. Sur. II: 63. vel

قال اعون بالله 67.
dixit Moses confugio ad
Deum. & Sur. CXIII: 1.

اعون برب الفلق
confugio ad Dominum dilu-
culi. CXIV: 1. اعون برب
الناس

33. O is ad quem confugio.

34. O is ad quem deflecto.

35. Et cujus tactus penetrat,

36. A

NOTAE.

الناس Confugio ad Do-
minum hominum. Apud Ha-
rir. IV: 64. تَعَوَّذُوا
Confugerunt ad Deum. hinc
& مَعَانَ الله Confu-
gium Dei. Hebraicum עוֹז
explicandum per confugium
ad עוֹז robor, aut arcem,
asylum.

34. الود Prim. fut. I: a
لان Confugit. pro praesidio,
munimento, tegumento cepit.
hinc Arabiad. Hist. Tim.
pag. 14. لَتَكُون
لنا ظهرا وملانا وملجنا
ut sit nobis dorsum & perfu-
gium & asylum. Proprietas
sita est in Flexione per gyros
& ambages. Verbulo id tac-
tum a Clar. Schultensio in
aurea Clav. Dial. pag. 221.
hinc الوان & لون flexus

vallis, fluminisve; sic &
مزاوغة est i. q. ملاون
deflectio: declinatio flexuosa.
Hebr. לָן cum nostro لان
convenit. cognatum est لانر.
an & لاص? cujus V. est,
Contortus & inversus fuit.

35. حكه. s. aff. &
حكي actio I. a حكي
fricuit: Rasit. hinc prover-
bium ما يحك مراكب
الا اظفاركي Non scabat
caput tuum, praeter unguis
tuos. i. e. nemo tibi succur-
rat nisi tu ipse. Proverb. A-
rab. Scaligeri & Erpenii e-
dit. in 8°. pag. 23. N°. 26.
Varie dein transfer-
tur. Ex Diw. Hud. hoc
habeto.

انس

36. وَمَا عَنْهُ مِنْ شِدُونٍ

37. يَا مُطَلِّقَ الْأَسْبِرِ

38. وَيَا

NOTAE.

اناس برتنا الحرب جذال حكاى

Homines sumus, quos dedolavit bellum; stipites confri-
cationis.

Possset hinc videri illud חכא
Palatum ejus derivandum es-
se; Job. XII: 11. nisi mavis

ad חכא *Palatum, Nun*
per Dages inserto, recur-
tere. Quod sequitur نفون

est actio verbi נפנ *Pe-*
metravit; pervasit; hinc نافذ
Penetrans, peculiariter, Gla-
dus. حكاى النفون

ergo proprie erit *Fricatio,*
confricatio, penetrans & ad
intima pervadens. intenditur
vis illa potens Dei, qua Deus
mortales confricare velut &
commolere valeat, ne poten-
tissimo quidem excepto. ut ex
versiculo sequenti patet.

36. ف *Et. &*

Non. عنه *ex &*

Ab. hujus particulae
عن *radix videtur esse*

obtulit se res per transversum;
adeoque impedivit. unde E-
tymon sic satis promptum.
est Hebr. ענן Nubes trans-
versa. شد actio I. a

شد *Solus, divisus f. sepa-*
ratus. exceptus. hinc in Vi-
ta Salad. pag. 107. 110.

من شد من العسكر
Qui lapsus fuerat ab exer-
citu.

37. مطلق *Partic.*

Conj. IV. a them. طلق
Laxavit, Laxato nodo emi-
sit. solvit. sic dicitur طلق

الوجه *Solutus vultu, ex-*
porrectus, nitens. in Excer.
Abul.

36. A quo non est effugium.

37. O Laxator vincti;

38. O

NOTAE.

Abulfed. ad calcem Vitae Salad. pag. 36. أطلق absolute venit pro laxavit e vinculis. & in Vita Salad. 194. وأطلق عليهم الجاليش النشاب Sagittarii tela in eos laxatis veluti habenis profuderunt. sic & pag. 142. 69. alibi. hinc pro solutione & laxatione vinculi matrimonialis i. e. repudio, adhiberi solet; per quod Muhammedani, tanquam inviolabile vinculum juramenta adstringunt, dicentes, sint mihi tertium repudiatæ uxores. vide Vit. Salad. pag. 274.

אסיר Ligatus; constrictus. radix אסיר Constringit, colligavit; formavit; i. q. أشد وعصب. Secundario hinc subnatum, Captivum cepit; hinc Hebraici אסיר natales repetendi, a plexu stringente: ejusdem originis cum foro-

rio סור Fletere, flectendo stringere. inde סור מן flectere ab aliquo; i. e. recedere; & סור אל flectere ad aliquem, i. e. accedere. plexus ille stringens in derivato אסיר clarissimum in modum conspicuus, quod inter alia exponitur per מלנף Convolutus, implexus; de plantis praesertim id usurpari amat. אסיר est Lorum, constringens, scilicet, plexuque firmo circumdans. inde אסיר omnes; universi; q. d. cum toto complexu.

אסיר Ischuria; retentio urinae, a constrictione etiam ortum ducit. unde mira illa bene alicui precandi formula ايا الله لك اvertat a te Deus Ischuriam.

38.

38. وَيَا جَابِرَ الْكَسْبِ

39. وَيَا مُقْنِي الْفَقْبِ

40. وَيَا غَاذِي الصَّغْبِ

41. يَا

NOTE.

38. جَابِر Part. I. a notio integritati reddidit fractum os. & جَابِر fractorum ossium religator. inde in est origo Hebr. גבר hinc Hamaza

كما ضمن الساق الكسبي الجبائير

Prout suscipiunt crus fractum fasciae.

Qua forma جبائير Arithmetici vocant partes fasciae religantes, lexicon augeri debet. figurate Ispah. unitatis, quarum in unitatem integram coalitus الجبر consolidatio, & fragmentorum illorum veluti colligatio iis audit.

وان كسر كم Quod si semel vos fregerit, nulla vobis fracti consolidatio constabit. plena

مرة فلا يصح لكم جبر العظم Forma a Lexico exulans significat fractum; a

جبر العظم كسر fregit. Pulcre Arabiad. Vit. Tamerl. 266.

قبر العظم كسر Quid sit الجبر Algebra, docet Golius in notis ad

قبر العظم كسر Quid sit الجبر Algebra, docet Golius in notis ad Alferg. Astron. Elem. pag.

11. scilicet كسور fractiones, seu fragmenta,

كسور fractiones, seu fragmenta, hujus radicis usus satis expecte-

38. O Consolidator contracti.

39. O Ditator indigentis.

40. Et o Nutritor parvulorum.

41. O

NOTAE.

pediti. Hebraicum אכזר per formam comparativam hinc tentavit Clar. Schultensius ad Jobum pag. 845. *Maximus perfractor, violentissimus.* quod in Job. XXX: 21. apprime quadrat. Mens Poëtae nostri in his duobus Versiculis huc redit; Deum laxare vincula eorum, qui sub nexu veluti malorum constriunguntur, eorumque vulnera per fortunam adversam inflicta, resarcire & consolidare.

39. مغني Partic. IV. a غني Contentus fuit. IV. contentum reddidit. explevit; ditavit. hinc غني opulentus. dives. Harir. VI: 256. Speciatim in *Dona prolixus.*

Sic *Deus* in Alcorano plus simplici vice dicitur. Sur. II: 265. 270.

Porro فقير Pauper. forma فقىل a فقر Fedit; perforavit; fregit vertebram. infregit dorsum. inde فاقرة Calamitas q. d. vertebras frangens malum. inde فقر media damnata, Pauper f. infractus velut dorsum & vertebras. sic enim & ipsum nostrum فقير a Golio quoque exponitur. Vide Harir. Conf. III: 146. ibique notas. opponitur plerumque غني ut in illo Poëtae

نقص الموت ذا الغني والفقير

Conturbat mors qua opulentum, qua inopem.

Sic & apud Abulphar. H. Dives aut pauper.

الغني والفقير D. 417. غادي Partic. Conj. I.

41. يَا مَنْ بِهِ اَعْتِزَلِي

42. وَيَا مَنْ بِهِ اَعْتِزَلِي

43. مِنَ الدَّلِّ وَالْمَخَايِي

44. وَالْاَفَاتِ وَالْمَرَانِي

45. مِنَ

NOTAE.

I. a radice *أَعَزَّ* aluit, nutrit. praesertim, lacte infantem. Sic Tophail. p. 42.

وَأَعْتِزَلِي بِالْبَيْنِ
تِلْكَ الظُّبَيْةِ
nutritus f. lacte hujus capreae. adi etiam Harir. V: 68. VI: 234. III: 140.

Parvulus. in Vita Salad. pag. 159. in-
venio من الصغيري
a teneris. *לעיר* Hebr. ad amussim respondet.

41. *اَعْتِزَلِي*. est *ي*
, affix. primae personae. &
اَعْتِزَلِي Potentia. est forma infinit. VIII. Conj. a *عَزَّ*
عَزَّ potens fuit.

42. *اَعْتِزَلِي*. Itidem ex

infin. VIII. *اَعْتِزَلِي* & *ي*

Conj. a *عَزَّ* quae radix inter alia significat *Durus* fuit. unde ad fortitudinem, omnia perdurare aptam, translatus. origo videtur latere sub *عَزَّ* Punctum acu. infixit gladium, telum. apud Bohaddinum pag. 189. adhibetur de sagittis dorso infixis. in Epistol. Ebn Tophail pag. 85. exstat *الْحَمَلُ الْغَرِيْبِي*

Calor naturalis. hinc dicta esset fortitudo stimulis quasi acta, & ad praeclara quaeque incitata. attendatur ad parronomasiam inter *اَعْتِزَلِي* & *اَعْتِزَلِي* a Poëta captatam.

42. *دَلَّ* Actio & Conj. I. a

دَلَّ abjectus, vilisque fuit; est

41. O in quo mea potentia.

42. Et o in quo mea fortitudo defen-
trix:

43. A vilitate & dedecore,

44. Et calamitatibus & aerumnis:

45. A

NOTAE.

est oppositum ^وعز. pro-
prietas videtur in *Terendo*,
atterendo, sita. II. enim est,
trivit, calcavitque viam. hinc
in *Alcor. Sur. II: 66.* بقرعة
لا ذلول *Vacca non attri-*
ta. *Sur. III: 25.* وقع من
تشاء وتذل من تشاء
O Deus, excellentem facies,
quem volueris, & humiliabis
quem volueris. ubi etiam ^و
عز opponitur.

Porro مخاري Ignom-
inia. dedecora. est deriva-
tum III. sp. a خزي pu-
dore, ignominia affecit. خزا
exponitur subegit? an cum
nostro خزي harmoniam
colit?

44. أفات Plur. ab أفة
Pernicies; Noxa. aliquoties
occurrit in *Epist. Ebn To-*
phail pag. 49. & *Har. IV:*
66. radix est اوف seu ايف
Noxam passa, & corrupta f.
seges. sic quam proxime con-
venit cum *Latinorum Cala-*
mitate, quae, ut *Donatus*
ad *Terent. Eun. I: 34.* do-
cet, proprie a rusticis di-
citur *Grando*, qui comminuat
calamum i. e. culmum ac se-
getem.

مري radix
dat derivatum مريّة af-
flictio. aerumna. cognatum
vero thema مري ult. Hamz.
est contigit, aetrimeto affe-
cit aerumna. unde مريّة
cum Plur. مريّة mala: in-
E for-

45. مِنْ جَنَّةٍ وَإِنِّي

46. لَذِكْرِ الْعَمَلِ مُنْهِي

47. لِقَلْبِ

NOTAE.

fortunia. sic Abulola pag. 248.

وانك لو تعلقت الرزايا
بفعلك ما قطع القلب الا

*Tu talis es, si adhaerent aerumnae
Soleae tuae, non possent rumpere illius corrigiam.*

Pulcerrime enunciatum ab
Haririo Conf. XXV. lau-
dante Celeb. Schultensio
ad Jobum pag. 536. فجرد

بي الدهر سبوف الغدر
وشن غارات الرزايا
الغبر ولم يزل
يسكتني ويبري

*Destrixit in me Fortuna gla-
dios fraudis suae, & immis-
sis turmis praedatricibus cala-
mitatum gravissimarum, me
eradicare & exscindere non*

cessavit. ex his, ni fallar,
apparet quid sit مرزاي
forma lexico restituenda.

45. Locutio similis Al-
cor. XXIII: 99. رب اعوذ
بك من همزات
الشيطان Domi-
ne mi, ad te confugio a sti-
mulis Satanarum جنة

Daemones; forma foem. a
جن rad. جن est Text.
unde in Diw. Hudail.

وجن عليك الليل دون رواقه

Et obtexit te nox, cujus impendebat velum.

Est

45. A Daemonibus & hominibus,
 46. Memoriam reditus ad Deum oblivisci
 facientibus
 47. Cor-

NOTAE.

Est Hebr. גן. hinc جنة. Hortus protectus, & clausus a communi accessu. Daemon secundum Golium sic dictus, quia nobis tectus, invisibilis est. opponitur جنّة. *Genus hu-*

manum, انسان. sic dicunt انسان والجن وسائر انواع الحيوانات

Homines, Daemones, ac reliqua cujuscumque Generis animalia. hos Genios Arabes dicunt esse أجاسم هواییة

Corpora aëria: varias induentia formas; ratione & potestate magna praedita. Mahomet in Alcor. Sur. LV: 14.

خلق الإنسان من صلبصال كالفضائي وخلق الجن من مسارج من ناري. Creat

vit Deus hominem ex luto arido velut testam; & creavit genium ex puro ignis. Adifis

Magnum Pocokkium ad Port. Mosis. Edit. Oxon. pag. 286. & Relandum in Notis ad Relig. Mohamm. Lib. II. §. 12. pag. 184. 185. nec non Celeber. Millium Dissert. Select. Diff. I. pag. 12.

46. Guadagnoli hic nugatur, cum dat, memoriam reditus obliviosi, corde propter illud oppresso. Sensus enim est, Deum esse defensorem a Diaboli & malorum hominum conatibus, quibus memoriam ultimi judicii eradere tentant, aliorumque & suorum corda obdurant. *مذكر ذكرك*

Memoria. *معداد* Reditus. a *عاد* reversus fuit; peculiariter ad Deum, in ultimo judicii die. Qui usus sexcenties in Alcorano prostat. est Hebr. *עיד* testatus est i. e. iterum dixit. *منسي*

Part. IV. a *נשי* נשי oblitus f. referri hoc debet ad *انسان* & *جنّة*.

47. لَلْقَلْبِ عَنْهُ مُقْسِي

48. مِنْ شَرِّ ذَجِي نَقْسِي

49. يَا

NOTAE.

47. قلب Cor. a قلب phænomeno ait, quod
 مثل الجمر والشرار Part. IV. a مقسي
 كقسي Durus fuit. ad instar prunae scintillaeve
 48. شر Malum. a شري femet volutabat. inde أشرة
 شر Malum fecit. proprietas est adolescentia, acer ardor; a-
 in acri scintillatione. ita A- lacritas. pulcre hinc Harir.
 rabsiad. p. 4. de quodam Conf. III: pag. 156.

ومستشيط تتلطي جمرقه
 أسر نجواه ولانت شرته

Quot ira inflammatos, quorum pruna exarserat
 Clandestino impertiit alloquio, eorumque mollita est ve-
 bementia!

Oppositio inter جمره & شر rit. Non abludit illud Ma-
 Cuivis in oculos incur- ronis Aen. XII: 10. ubi de
 Turno sit canit;

Totoque ardentis ab ore
 Scintillae absistunt, oculis micat acribus ignis.

Similiter Persius III: 116.

Nunc face supposita fervescit sanguis, & ira
 Scintillant oculi.

Ex hac agili scintillatione ig- d. irrequieta vis nocendi. pul-
 nis arrepta notio Mali; q. cre ad hanc originem allu-
 sum

47. Cordaque obdurantibus;

48. A malo instinctus concupiscentiae.

49. O

NOTAE.

fum in Excerpt. ex Ispah. *ad instar ignis scintillantis,*
 pag. 22. وقود شرارى *irrequieto malitiae motu agi-*
 Accensio scin- *tantur. non possum quin*
 tillarum inter malos, quo ipsi *addam illud Arabiadis Hist.*
 Tim. pag. 127.

والشر كالنار تبدى حين نقدحه
 شرارى فاذا بادرت به خمداد
 وان توانيت عن اطفائه كسلا
 اوري قبائل تشوي القلب والكبداد

Malum ut ignis est; exsilit cum extriveris,
Scintillae modo; quod si occupaveris, exstinguitur;
Sin relangueris ab eo opprimendo torpidus,
Inflammat gentes; uritque & cor & jecur.

Exstat & apud Harir. III: *de ipsi scintillationi nomen*
 شرى شر الحسود 132. *inditum? ea sita videtur in*
scissione, concisioneque in par-
tes. quae vis sub quadrilatero
regnat. videtur-
que esse ex genere ονομαζε-
μενων. quemadmodum
 Scintillae pessimae invidiae. *Serra Latinorum*
 haec ostendunt satis clare,
 unde شر in notionem mali
 pervenerit, nullo tamen
 modo primariam virtutem
 & originem recludunt, un-

Serrae stridentis acerbum
Horrorem.

49. يَا مُنْزِلَ الْمَغَاشِ

50. عَلَى النَّاسِ وَالْمَوَاشِي

51. وَالْأَفْرَاحِ

NOTAE.

refert. ut Lucretius ad id alludens, canit Lib. II: 410. sic pulcra erit harmo-

nia inter سر & اشسر. hinc jam *scintilla*, quasi, *scissio*, *sectio*, *resectio*. eodem modo quo *scintilla* a *scindendo*, quasi *scindilla* nomen traxisse videtur. quid alias *scindula* sit in re agraria vide apud Isidorum Orig. XVII: Cap. 3. in corpore Auct. Latin. Gothofredi pag. 1237. N°. 40. attendatur insuper illud

μετεωριον quod in سر observedimus. id in *scintillas*

optime quadrat, *exsistentes inter acrem flammae sonitum*; ut ait Maro Georg. IV: 409.

نجي sic pro vitioso per ح rescripti. est forma infinitiva a نجى, ea ra-

dix inter alia valet, *dixit aut communicavit alteri arcanum quid*. quae est notio tertia. unde & VI. species est, *Clam inter se locuti sunt, consultarunt*. sic Harir. Conf. VI: 206. فتناجى

الجماعة Consultavit inter se coetus. & Conf. III: 156.

ومستشيط تنلطي جمرته
اسر نجواه ولانت شرته

Quot ira inflammatos, quorum pruna exarserat, clandestino impertiit alloquio, eorumque mollita est vementia.

Egregie Conf. III: 176. فاجاني قلبى بسانه
Clanculum suggestit mihi cor, esse hunc Abusi-

49. O Largitor ciborum

50. Hominibus & bestiis.

51. Pul-

NOTAE.

zeidum. hinc in contextu

nostro نجى نفس

est *insufurratio*, *instinctus* *concupiscentiae*, unde omnia deinceps mala ubertim prove-

niunt. quod sequitur نفس

נפש anima. voluntas. concu-
piscencia: prima notio verbi
נفس est spirare: inde
anima dicta, quae Gr. *ἀνε-*
μω. Latinis *spiritus*, eadem
ratione dicitur. a spirando
provenit notio adspirandi ad
aliquid, i. e. vebementer pe-tere; hinc نجى نفس
instinctus concupiscentiae,
qua ad mala quaeque adspi-
ratur. Sic Harir. II: 58.

ونافست في مصافاته

summo stu-
dio adspiravi ad intimam ejus
amicitiam, ob pretiosissimas e-
jus dotes.

49. منزل Part. IV. a

نزل Descendit. Vide quae

supra N°. 13. notata. porro

عاش a معاش media

est omne illud, quo vita

sustentatur. radix عاش

vitam duxit, originem de-

bet circuitiōni, quae sub

عاش & عس viget: vi-

de notas aureas Clar. Schul-

tensii ad Harir. VI: 264.

phrasis haec Alcorano tri-

tissima.

50. ناس Homines. pro

انس. ab انس.

Sequens مواشي Plur. fr. a

ماشية quadrupes: & a-

nimal quodcunque. Sic in Hi-

stor. Tim. pag. 22. وغنمو

الاموال والمواشي

Diripuerunt opes & armenta.

radix est مشي incessit. ambu-

lavit. haec secundaria.

E 4

51.

51. وَالْأَفْرَاحُ فِي الْعَشَاشِ

52. مِنَ الطَّعْمِ وَالرَّيَاشِ

53. يَا مَالِكَ النَّوَاصِي

54. مِنْ

NOTAE.

51. افرّاح Plur. fr. a
فرخ Pullus avis. a فرخ
Timore vacuus f. cohaesit ter-
rae II. foetificavit: pullos ge-
nuit. omnia secundaria. Cl.
Schultens in Clav. Dial. pag.
230. primam glossam Timo-
re vacuus f. explicuit ex lo-
quendi Orientalium more,
quo Metum cum pullo baud
excluso comparant, qui di-
citur excludi, cum abscedit
fugaturve.

عشاش Plur. fr. ع
عش Nidus avis, qui in
arbore nectitur. a عش
quod inter alia exponitur
per Nidificavit. origo in ob-
scuro latet.

52. من Ex. a من Se-
quit: ut supra dixi. Ex ci-
bo & plumis i. e. Ex genere
ciborum & plumarum, quid-
quid opus est. Sensus est, De-

um procurare omnibus neces-
saria, etiam pullis cibum &
plumas. طعم actio radicis

طعم Satiavit cibum. & me-
dia Kesrata, edit, delibavit;
cibum sumpsit; gustavit. est
Hebr. דגן. hinc apud Go-

قل طعم Pauci est cibi. contrarium est
كثير طعم

Multi est cibi; i. e. Gulosis-
simus. quod invenio apud
Abulphar. H. D. pag. 216.
Origo latet sub Glossa IV.
insitionem recepit ramus; &
inseruit arbori ramum. extra
omnem dubitationis aleam
id ponit Conj. III. Insertis
invicem rostris colluserunt co-
lumbae. hinc notio comeden-
di & gustandi, q. d. inse-

rere sibi cibum. ريّاش i. q.

ريش pluma. penna. a rad.

رياش media plumis ap-

ta.

51. Pullis etiam in nidis jacentibus

52. Procurans escam & plumas.

53. O qui tenes antias

54. Cum

NOTAE.

tavit sagittam. hoc secundarium a pluma subnatum. origo profundissima. Hebraicum *שׁוּרְרִי* depauperari nihil cum hoc commune habere videtur. ansam conciliationis mihi porrigit illud Poetae, laudante Clar. Schultensio in notis ad Harir. V: 132.

بشرت الحوادث والايام وفرقة
ولا تترك كن لسه من ريش اسبان

Dedolarunt infortunia & dies Caesariem ejus. i. e. fortunas copiosas;

Neque reliquerunt ei quicquam de plumis compactioribus.

Hinc pauper dici potuit, cui plumae detractae sunt veluti; *deplumis.*

53. ملك Regnans. Part. I. a ملك Regnavit. Deus absolute dicitur الملك. sic docet Scholiastes, quem laudat Clar. Schultens ad Mon. Vet.

Arab. pag. 7. يقال ملك ومالك ومالك

ويعني هنا الله عز وجل
دicitur ملك و ملك

pro Rege. qui hic absolute est Deus Opt. Max. concinit illud Alcorani Sur.

III: 25. الملك الملك

est Hebr. מלך. origo sita

est in subactione. inde Glossa, subegit farinae massam:

quae vis per metathesin etiam regnat sub radice

subigere massam. eam

E 5

ra-

54. مَنْ طَائِعٌ وَعَاصٍ

55. فَمَا عَنْهُ مِنْ مَنَاصٍ

56. لِعَبْدٍ وَلَا خَلِصٍ

57. يَا

NOTAE.

radicem olim etiam Hebraicae ditionis fuisse arguit nomen proprium נָאִיִּם Gen. IV: 18. 23.

Plur. fr. a ناصبة
Eminentiores, ac nobiliores homines. illud autem ناصبة proprie notat antias. comam frontis propendulam. ita in Vita Saladini pag. 132. واخذ وناصبه arripuit Capitis comam propendulam. figurate admodum Arabiad. Histor. Timur. pag. 237. ونصبوا السلاسل وتساقوا بناصبة مرامبها تعلقوا Et admoverunt scalas, ascenderuntque, atque ex antiis summitatum ejus arcis suspenderunt sese. Similiter Harir. Conf. I: pag. 16. مالكي نصبتك Prebensam tenens frontis tuae

comam; ad verbum, Rex antiarum tuarum, i. e. te in sua potestate habens, proque arbitrio ducens, reducens, circumagens, instar alicujus jumenti. confer quae ibidem in notis. est Hebr. נָאִיִּם quod & ibi illustratum. a coma illa propendula, ad eminentiores & nobiliores denotandos, stylus sublimior dein processit.

54. طائع Part. I. a طاع obsequens f. contrarium sequenti عاص Part. I. a عصا Immorigerus f. contumax f. rebellis. itidem, durus fuit. inde עֵצ Lignum. عَصَا Baculus. Scipio. in Alcorano hujus verbi usus frequens. Sur. II: 58. عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ Quia rebellarunt, & praevaricati sunt. ibidem v. 86. 93. alibi.

55.

54. Cum obsequentium tum reluctantium.

55. A quo non est effugium

56. Homini; nec liberatio.

57. O

NOTAE.

55. **مناص** Refugium. superstes est. redditur illud
 perfugium. a rad. **ناص** Germinavit. effloruit. repo-
 med. **و**. Fugit: fuga elap- nas ex nostra origine, E-
 sus est. Primariam potesta- micuit; & nova gratia loca
 tem sitam esse in micatione, Biblica maectari senties.
 emicatione; arguit cognata
 radix **ناص** per **ض** Mi-
 cuit, splenduit fulmen; &
نوض actio, motus, vacil-
 latio, agitatio in aëre. hinc
 fugere, quasi, celeriter mi-
 care, emicare; quod & la-
 tio tritum. Conferri debet
 Hebraicum **נמיץ**, cujus **הנמיץ**

superstes est. redditur illud
 Germinavit. effloruit. repo-
 nas ex nostra origine, E-
 micuit; & nova gratia loca
 Biblica maectari senties.

56. **לעבד לעבד** Ser-
 vo. ex **ל** & **עבד** Servus.

& absolute homo quicunque,
 hoc de usu egi supra N°.
 31. addatur ex Alcor. Sur.

Il: 102. **الله مروف بالعباد**

Misericors est Deus in Ser-
 vos. & illud Poëtae apud
 Pocokkium ad Portam Mo-
 sis edit. Oxon. pag. 79.

سر ان اسطعت في الهواء مريدا
 لا اختيالا على مرقاب العباد

Incede igitur, si potes, in aere leniter;
 Non fastuose super Colla Servorum (Dei.)

Sequens **خلاص** Actio est in Tractione, extractione;
 verbi **خلص** **חלץ** Libe- quae vis sub **חלץ** regnat.
 ravit. salvus f. proprietas inde Liberari, quasi, ex-
 tra-

57. يَا خَيْرَ الْمَوَاضِ

58. لِمَحْضِ

NOTAE.

trahi ex periculo. derivatum
חלצים Lumbi; est locus il-
le, ubi vestes extrahuntur.

nec non מחלצות Esai. III:
23. Vestes solennes post pom-
pam exui solitae: hinc et-
iam חלוצין Expeditus, qua-
si, exutus omni impedimento.

خالص purus, putus,
merus; quasi, extractus. sic
nos etiam purissimam rei
partem, extractum vulgo di-
cimus. adi notas ad Harir.
Conf. IV: 29. inde etiam
notio, pure & sincere coluit
Deum. Alcor. II: 133. IV:

145. constructio per من
ex, hanc originem ulterius
confirmat atque evincit.
ut Har. Conf. VI: 200.
فخلص من الداء

العضال Qui a nodosa cala-
mitate evaserunt; proprie,
ex nodosa calamitate extracti
sunt. convenit Graecorum
ἐξομυ.

57. خَيْرَ Contrarium τῷ
شَرِّ. Bonus Vir. item

bonis abundans. خَار med.

و exponitur per عطف

& صرف flexit, vertit, in-
vertit, convertit. an inde
bonus propitiusque dictus a
flexione & propitia inclina-
tione? Saltem X. species
valet, propensionem animi. il-
la autem flexio orta videtur
a luce reflectente veluti & re-

verberante. حَارِ enim vi-
cinum, quod est Hebr. חור
est albescere, a primario can-
dere; quod est albescere cum
splendore. unde color candidus;
candida lux. Candor autem
vehementior nigredinem in-
ducit; quae notio etiam sub
حَارِ frequentatur. unde
Antiphrasis, quae in tali-
bus quaeritur, evanescit.

Pro مَوَاضِ editum fuit
مَوَاضِ sed quovis pi-
gnore ausim contendere,
Poëtam scripisse المَوَاضِ.

ratio enim hujus carminis
non patitur, ut antepenul-
tima producat, ut fit in

المَوَاضِ.

57. O optimus exuberantium.

58. Sin-

NOTAE.

المفـاض. istud vero
 المفـاض est, diffusus,
 profusus, amplus; a rad.
 فاض copiosa f. aqua, ex-
 tra ripas exuberans. inde a-
 pud Ispah. p. 22. سوابغ
 مفاضة sunt loricae pro-
 fusissimae. est Hebr. פרוץ.
 hoc thema a Gjeuhario sic
 exponitur, teste Celeb.
 Schultens. Tom. I. Orig.
 pag. 115. فاض الماء
 اي كثير حتي سال
 على ضفة الوادي
 id est, فاض Ponitur in

aqua, quae extra ripas exun-
 dat. inde ad amplam & ab-
 undantem rerum copiam pro-
 no cursu dilapsam. Scho-
 liaestes Abulolae sic habet

قول رجل فـفاض
 كثير العطـاء ذـهـر
 فـفاض كثير الماء

Dicitur Vir exuberans, qui
 liberalis est & dona profun-
 dit; dicitur etiam fluxius ex-
 uberans, qui multum aquae
 possidet. liberalitas ista exube-
 rans egregie Deo applicita.
 elegantissime sane & pro-
 genio Orientis Magnifice
 elatum, est illud in Mo-
 num. Vetust. Arab. pag.
 67.

عنينا زماننا في عراصة ذا القصر
 بعيش غـير ضـنك ولا نـزى
 يغـيض عـلينا البـحر بـالمـد نـاخـرا
 فـانـهـارنا مـبـزعة يـبـجر

Viximus longum tempus, in spatiosa huius arcis sede,
 Laxissimam vitam; non angustam, non inopem.
 Redundabat in nos mare aestu tumescens jugiter:
 Et fluvii nostri copiosi ibant.

58.

58. لَمْ يَخْضِ الْبَقِيَّةُ رَاضٍ

59. بِمَا هُوَ عَلَيْهِ قَاضٍ

60. مِنْ

NOTAE.

58. مَخْضٌ Lac merum venit apud Abulolam pag. nulla mistum aqua. eo sensu 240.

إِذَا سَقَيْتَ ضَيْفُوفَ النَّاسِ مَخْضًا

Quando propinatum bibunt hospites hominum lac merum.

Significatio latius patet, & ad omnem rem puram, & non temeratam transfertur. radix ista valet purus, putus f. unde & derivatum مَحْضٌ sincerum & fidele monitum. omnia haec secundaria. O-rigo profundissima est; ad quam eruendam conferenda radix sororia مَخْضٌ per ص. Concussit terram pede. fulsit fulmen. fulgorem Sol extulit. Expolivit. Cave credas haec inter se non cohaerere: vinculum enim praestabit idea quassationis

vibrantis. inde quaterere terram; quassatione vibrante fulsit fulmen. nec non expolivit, nitidam, fulgentemque reddidit bastam, q. d. vibrare, radiisque ferire fecit. item, a sordibus purgavit, purificavit aurum. inde quoque derivanda vis puri puti; purus Latinorum a πῦρ ignis q. d. igne purgatum. hinc apud Nonium, puriter volo facias; igni atque aqua volo hanc accipere. Putus etiam de metallis purgatis usurpatum a Juv. Sat. IX: & X: 19.

Argenti vascula puti.

Nulla enim necessitas ibi puri restituendi. recte enim & illud eo sensu venire mo-

nuit magnus Vossius in E-tym. ab eodem motu, & quassatione vibrante, est مَخْضٌ

58. Sincerum Veritatis amans,

59. Quemadmodum ipse fancivit

60. Ex

NOTAE.

unde **حَضُّ الدَلَى** **حَضُّ** unde **حَضُّ** *fitulam immerfit, & in puteo buc illuc agitavit, aquam hausturus. nec non, agitavit lac, vel utrem butyri cogendi ergo; dicas concussit: quod ex con & cutio, pro quatio, cujus antiqua Orthographia Cuatere apud Nonium prostat. Hebr. **מַחַץ** percussit, vulneravit; proprie valet haufit vulnera; phrasi Latio etiam trita. hinc apparet omne proprium, quod dicimus, non esse primum. **מַחַץ** enim proprie est haurire, primarie autem vibranter quati.*

Sequens **يَقِينٌ** Certa scientia; a **يَقِنُ** certo sciuit; ultimum **راضٍ** Partic. I. a **رضا** placuit; gratum

habuit; acquievit. est Hebr. **רָצָה**. proprietas in adhaerendo sita, latet sub cognato **رَضَا** per **ص** inhaesit loco; sic **ἀρπόμεν** ab **ἄρπω** apto. apte haerere facio.

59. **مَا** & **ب** ex **بِئْسَ**. **هو** est **הוּא** ipse: a rad. **הוּא** vel **הוּהוּ** fuit. **عَلِيَّهٖ** **عَلِيَّهٖ** **عَلِيَّهٖ** extitit. est ergo **عَلِيَّهٖ** **عَلِيَّهٖ** **عَلِيَّهٖ** aff. & **عَلِيَّهٖ** i. q. **عَلِيَّهٖ** Part. Conj. I. a **قَضَى** decrevit. praefinivit. **قَضَى** sanxit; omnia a secundo: ut ex collatione cognati **قَضَى** patescit. hinc secundo definit; & decidit ut arbiter. Sic Horat. Epist. I: xvi. 41.

Quo multae magnaeque secantur iudice lites.

Τάπλος Gr. etiam a **τέμνω** ortum. **قَضِيَّة** Mors; hora divinitus determinata **عَمَّا**

قَضِيَّة decisa. alia forma est **قَضِيَّة** Fatalis hora supremo imperio decidens. per Euphymiam di-

60. مِنْ أَحْكَامِ الْمَوَاضِ

61. يَا مَنْ بِنَا مَجِبًا

62. وَعَنَّا

NOTAE.

dicunt quoque قضى

absolvit iter suum. فحبه

pro Mortuus est. eodem ex fonte fluxit vis creandi, q. d. secundo disposuit, ordinavit, creavit. Goliush addit quoque aliud Glossema A-

rabicum تعجب Mira-

tus est. illud Cl. Schultens ad Har. I: 41. explicat, per summopere admiratus f. absolvit admirationem; vel consummavit. eleganter etiam

Harir. V: 18. fatum القضاء

أبى العجب

Parens mirabilium; quia, ut ibidem additur, admirandis eventibus soleat ludere. Glossa quarta forsitan aliquem posset turbare, retulit ad eum rem; teneatur idea praecise aliquid alicui narrandi, & omnia clara erunt. Hebr. קצה hinc multa luce manifestatur.

60. احكام Plur. fr. ف

judicium. arbi-

trium. decretum. radix حکم

judicavit. est Hebr. חכם proprie, firmiter solideque compactus fuit. πύκνῳ fuit. vis illa primigenia occurrit in Vit. Salad. pag. 189.

وعليهم اللبود

الشحنة والزرديات

السابقة المحكمة

Hi spissis pannis coactilibus, annulatimque consertis amplissimis simul, simul מחכמה compactissimis loriceis erant tecti. & pag. 119. urbs

محكم الاسوار

validissimis compactissimisque moenibus praedita. nec non pag. 201. forma compar. a

lexico exulans احكم

solidissimum. explicitum hoc verbum a Celeb. Schultensio Oper. de Defect. pag. 203. hinc חכמה sapientia solida, ac veluti compacta.

& חכמי לב πύκνῳ τὰς φρένας. est adhuc & alia phra-

sis obiter tangenda; حکم

الفرس

60. Ex decretis ejus secantibus.

61. O qui nos circumdas.

62. Et

NOTAE.

الفرسى *Rexit equum, ca-*
pistro حكمة dicto. illud ca-
pistrum sic dictum a fortio-
re & solidiore adstrictione. in-
 de subnata vis; quae in Go-
 lio primas obtinet, potesta-
 tem imperiumque exercendi,
 regiminisque fraena moderan-
 di. Sic etiam *ترمام* Habe-
 na, traduci se patitur. vide

Bohadd. Vit. Salad. 34.
 171.

Ultimum *المواضع* Plur.
 fr. Part. a *مضي* Prae-
 terit; abiit. proprie secuit
 penetrante ictu. inde Glossa
مضي سبيل
 Secuit viam; sic *τέμνειν ὁδόν*.
 Euripid. Phoeniss. I.

ὦ τὴν ἐν ἀστροῖς ἔχοντα τέμνων ὁδόν.

O qui secas viam Coeli in astris.

Anacreon edit. Barnef. 557.

*Περὰ δὲ πόντον ὄρνυ
 Τέμνει δὲ κύμα χηλαῖς.*

*Trajicitque pontum latum,
 Et dividit undam ungulis.*

Hinc quoque mortuus f. ple-
 na phrasis est *انت ماض*
في طريق ابائيك
abiturus es via patrum tuo-
rum. apud Abulphar. H. D.
 32. dicunt etiam Arabes

ماضي العزم secans
 propositi: metaphora defum-
 pta a Gladio omnia secante &
 penetrante Ispah. V. & Har.
 VI: 260.

61. *ex* *بنا* aff. Nos.

F

&

62. وَعَنَا الْأَذَى مُـحِيطٌ

63. وَمَنْ مَلَكَهَ الْبَسِيطُ

64. وَمَنْ

NOTAE.

- & ب. Porro مُحِيطٌ Part. IV. a حاط Cinxit. circumdedit. media و ي. inde in Vit. Salad. pag. 73. امكن المحيطة بالقدس loca sanctam urbem ambientia. derivatum حايط Murus; quasi, cingens. hinc custodivit; observavit. alio flexu ad scientiam refertur, qua quis omnia quasi comprehendit & includit. Sic Alcor. Sur. II: 18. واللّه مُحِيطٌ Et Deus est circumdans sua scientia impios. يعلم ما بين & 256. ايديهم وما خلفهم ولا يحيطون بشي من علمه الا بما شاء Novit Deus quae inter manus ipsorum, & quae post tergum eorum, & non comprehendent rem ullam de scientia ejus, nisi quatenus ipse voluerit. Sur. IV: 25. اللّه بكل شي مُحِيطٌ Deus omnia circumdat. Sur. LXV: 12. الله قد احاط بكل شي علما Deus omnia scientia sua cingit & comprehendit. Addatur adhuc ex Vita Salad. pag. 150. وامر الاطلاب ان تحيط بهم Subsidiariasque turmas disponit, nulla remota, nullae propinqua. i. e. uno perpetuo filo, aequatisque frontibus. cernis jam unde חרות Hebr. fili denominationem traxerit. illud Arabibus est خبط per خ. عن & لنا ex عنا. 62. A nobis. اذى Noxa. molestia. pro laesione leviori venit Alcor. Sur. III: 107. لم يضروكم الا اذى

Novi

62. Et a nobis noxam averruncas.

63. Et cujus regnum est amplissimum.

64. Et

NOTAE.

Non nocebunt vobis, nisi lae- Coniuro te per Deum quem
sione levi. Apud Harir. Conf. imploras depulforem mali. Lau-
I: 40. exstat, عزمت datur quoque a Clar. Re-
بمن تستدفع الاذي lando ad Relig. Mohamm.
pag. 62. hocce Poëtae

وان كان علم الطب ينجي من الاذي
ويشفي فما بال الطبيب يموت؟

Si Ars Medica liberaret a Noxa
Et sanaret; non esset sollicitus Medicus de morte sua.

Radix ipsa exponitur laesus rit in Mon. Vet. Arab.
f. percepit Noxam: ea occur- pag. 2.

ونبكي لبنت ليس يودي حمامة؟

Et flemus ob aedem, cuius non laeditur columba.

Intenditur securitas, qua
Meccana pomperia gau-
dent, juxta cuius ambitum
ne vel columbam passerem-
ve laedere licet. Origo pro-
fundissima. an aliquid auxi-
lii praestare posset radix
aptavit, apte dispo-
suit, comprehendit, circum-
venit, laesit: quae vis ibi-
dem etiam regnat. Lati-
nis aptare,nectere dolos usi-
tatissimum. literae autem

ذ & ن sibi invicem saepis-
sime respondent. sic نزع
نزع & ذعف. ذعف &
جزر & جذر. Porro
مط Part. IV. a
abegit. amovit. vide notas
Schult. ad Har. II: 42. IV: 2.

63. De radice ملك
جسبط. vide supra N°. 53.

F 2

Ez-

64. وَمِنْ عَدْلِهِ الْقُسْبُ

65. يَا

NOTAE.

Expansus. dilatatus. ا بسط
Expandit stratum; dilatavit
rem. Vita Salad. 118. بسط
 Sericeam ثوب اطلس
stragulam substravit. figura-
tissime Arabiad. Hist. Ta-
merl. وارفعنت استنار
 الاسامي وامتد للبساط
Et remota au-
laea arcanorum, expansum-
que familiaritati stratum. u-
bi elegans paronomasia ca-
ptata inter بسط *stratum*
 & familiaritas. ab ista ex-
 pansione passim alii usus Me-
 taphorici succreverunt. pul-
 ere Alcor. Sur. II: 246.
 والله يقيض
 Deus autem con-
 trahit & expandit manum
 suam. i. e. concedit opes &
 easdem negat. Sur. V: 14.
 يبسطوا ايدهم
Extendent manus suas hosti-
liter. Dicitur etiam بسط
 Explicuit frontem; الوجه

soluto & bilari vultu f. seque
familiarem & affabilem prae-
buit. inde Abulfed. in Ex-
 cerpt. pag. 49. وانبسطت
 نفوس المسلمين
 لذلك بعد الكابة
Tum animi Moslemiorum ex
lurido moerore in exporrectam
diffusi bilaritatem. ab ista ex-
plicatione, & expansione sub-
nata amplitudo. Sic ibid. pag.
 48. انبسطوا في الارض
Se quaquaversum per terram
diffuderunt. hinc quid sit
 ملك البسط
 satis, ut opinor, apparet.
 Hebraicum פשט litera ב
 in א abeunte, ex hac ra-
 dice illustranda. א enim &
 ב in dialectis saepissime mu-
 tantur. Sic Syri habent
 פקעתא פכא pro
 Hebraico בקעה. בקע ve-
 ro est فقع crepuit, cre-
 pando ruptus fuit. sic quo-
 que שפט & שבת in ori-
 gine recti & aequi conspi-
 rant, nec non נשך & נשך
 spi-

64. Et cujus rigidissima est aequitas.

65. O

NOTAE.

spiravit. flavit. Isidorus Orig. Lib. I: Cap. 26. in corpore Auctor. Latin Gothofredi pag. 838. N°. 20. recte jam observavit; B & P litteris quaedam cognatio est. sic quoque Latinorum

Pasco a βίωσις. Pluo a βλύω.

64. عدل *Justitia.* a rad.

جاءر *oppoſita* عدل

quod Justum & aequum esset statuit. rectus f. pulcre Abulola pag. 236.

وابصرت الذوايل منه عدلا
فاصبح في عواملها اعتدالا

*Spectant flexiles hastae justitiam illius,
Quae facit ut in extremis suis se dirigant in rectum.*

i. e. *hastae ejus tenues rectam justitiam, nunquam deflectentem, recta & non aberrante collineatione imitantur. alia Metaphora usus est Bo hadd. Vit. Salad. 132. ولم يشعر العدو الا بالسيف فيهم حاكم عادل وسهم قدس الله وقضايه فيهم نافذ حادل* Hoste non prius percipiente, quam quum jam gladius judicem in eos ageret justissimum, & sagitta decreti fatique Dei ipsos penetraret configaretque. expo-

nitur quoque a *Justo* deflexit; aberravit, deviavit. sic Salad. pag. 186. فعدل ad eum deflexit. Sed veritas proprie recta perrexit ad descendendum ad eum; & omnia limpida fluent. قسبط *Re-ctus. rigidus.* a قسط *Re-ctus f. pes sine ulla curvatura flexus. dicas, rigidus fuit. hinc justus & injustus, prout Latinorum rigidus varios illos usus etiam recipit. قسبط est form. compar. erectos directosque pedes poste-rioris*

65. يَا رَأْيَ الْخَوْفِ

66. يَا سَامِعَ الْخَوْفِ

67. يَا قَاسِمَ الْخَوْفِ

68. بِأَخْصَائِهِ

NOTAE.

riores habens equus, nervis pedum ficcis rigidisque praeditus camelus: proprie rigidior. vocabulum illud Alcor. II: 282. pro eo quod iustius est, venit; ذاكم اقسط عند الله istud erit iustius, rigidius, apud Deum. hinc קשט Hebr. veritas, a rigore dicta.

65. رای Partic. Spec. I. a

vidit. proprietās hujus verbi latet sub quadrilittero راراء splenduit, micuit acies oculorum. sic راراء السحاب مع راراء Nubes cum splendet. ورايات المرأة بعينها راراء و برقت Mulier oculis suis, i. e. fulminat. Sic de Hero dicit Musaeus

Μαγνὰ πύλῃ καὶ ἀνὰ πύλῃ αὐτῆς ἀπασφίσετα πύργος.

Vides itaque راراء proprie esse, vibrare oculum. hinc quoque videtur derivandum راراء jaculari; q. d. vibrare telum. vibratio enim micans Arabibus sub ea radice non videtur incognita. Golio saltem وري inter alia exponitur ignem scintillasque emisit ignitabulum. & II. avertit ab eo visum. Quin imo

& راراء Timuit, proprie vibrari & tremulo quasi motu agitari. hinc explicandum Ezech. I: 22. קרח קרח crystallum horridum ibi datur vulgo, sensu plane incommodo. veritas, crystallum vibrans micansque, atque adeo oculos radiorum fulmine feriens.

Quod sequitur لحوظ

In

65. O Inspector intuituum,

66. O Aufcultator vocularum,

67. O Distributor partium,

68. Tuo

NOTAE.

Infin. I. a لِحْظَ limis ad-
spexit oculis. usus latius pa-
tet: ut ex illo Bohaddini in
Vit. Salad. 93. patet لِحْظَ

مَا بَنِي مِنْ سُوْرَهَا
Ut inspiceret quantum jam
muri esset aedificatum. in
nostro textu intenduntur
intuitus obliqui, cum quis li-
mis oculis rem amatam oblique
adspicit, ut eo suas cupidita-
tes alteri non aperiat. illos
tamen intuitus Dei oculum
non effugere, etiamsi ho-
minum aliquando visum e-
ludant, recte ait noster Ali.

66. سَامِعَ Vide quae
N°. 1. dixi. لَفْظَ a
Enuntiavit, protulit. illa po-
testas subnata a Glossa pri-
ma, Ejecit, de se emisit. adi-
notas ad Harir. II. pag. 66.
hinc verba temere projecta.

67. قَاسَمَ Sic edidi
pro vitioso قَلِمَ quod ir-
repserat. valet haec radix,
Divisit in partes: partitus
fuit. de Deo id etiam usur-
patum in Moall. laudante
Cl. Schultensio in Mon. Ve-
tust. Arab. pag. 7.

فَاقْنَعْ بِمَا قَسَمَ الْمَلِكُ فَإِنَّمَا
قَسَمَ الْخَلَائِقَ بَيْنَنَا عِلَامَهَا

Et contentus sum eo, quod Rex destribuit; namque sane
Partitur naturas inter nos summus earum cognitor.

Non abludit etiam illud Golii pag. 161.
Poetae in Sentent. Poët.

F 4

إِيَامَا

68. بِأَحْصَايِهِ الْخَفِيفِ

69. يَا مَنْ هُوَ السَّامِعُ

70. وَمَنْ عَرْشُهُ الرَّفِيعُ

71. وَمَنْ خَلَقَهُ الْبَدِيعُ

72. وَمَنْ

NOTAE.

اياها المادح للعباد ليعطي
ان الله ما في ايدي العباد
فاسال الله ما طلبت اليهم
وامرج فضل المقسم العوان

O tu qui Servos Dei laudas ut quid detur;
Utique Dei est quidquid in manibus hominum.
Ideoque Deum roga, quod ab illis petis;
Et spem fige in munificentia dispensatoris perpetui.

Sequens **حظوظ** rad. **حظ**
حظ bona sorte praeditus f.
حظ pro particula invenio
in Vita Salad. pag. 110.
وعند احذ حظ من
الراحة Ubi vel particulam
respirationis hauserant.

68. **بأحصايه**
ex a aff. & **ب** Praef. &
أحصاي Computus. a

حصى in IV. Numeravit. ea notio orta a **لاپيلو**
حصى dicto. q. d. **Cal-**
culum inire. origo autem est
eadem quae radicis **قضى**
Secuit, **קצה** de qua supra
Nº. 59. actum. verbulo id
jam tetigit Celeb. Schul-
tensius ad Harir. Conf. V:
119. **حفيظ** forma haec,
quae toties in hoc carmine
occurrit est participialis, de
qua Erpen. Gram. Arab.
pag.

68. Tuo pervigili computo.

69. O qui es auditor.

70. Et cujus folium altissimum,

71. Et cujus creatura valde est mirabilis.

72. Et

NOTAE.

pag. 44. est Hebr. **פעיל**. radix est **حفظ** *Conservavit. observavit.* Origo latet.

69. Omnia hic recurrentia supra jam enucleata.

Forma autem illa **سميع** non est passiva, sed activa; aequae ac **سامع**. est scilicet idem ac Hebr. **פעיל**.

per fortiorem pronuntiationem. Tzeri enim sponte inclinatur in sonum J Jod in Chirek quiescens. vide infra N°. 71.

70. **عرش** Thronus. folium. concinit illud Elmacini Hist. Sarac. pag. 1.

الحمد لله المقدس
بجميع اللغات المجد

في سبي عرشه *Laudetur omnibus linguis Deus, Sanctus, glorificatus in celsitudine throni sui.* nec non in

Alcor. Sur. XXIII: 88. **الله**

رب العرش العظيم
Deus Dominus throni magni
Scindlerus in Lexico hanc laudat formulam **يا من**

هو عرشه العظيم

O cujus thronus magnus est:

Sed Hebraicis Litteris sic expressit **יא מן הו ערשה**

עמים. radix **عرش** est,

opere ligneo, pergulari suspendit vineam: tale opus struxit.

domum struxit. origo comparatur sub **عرس** *Ligavit*

camelum, constrinxitque. inde **عرس** *Conjux; qui &*

Latinis a conjungendo dictus.

nec non **عرس** *Convivium*

nuptiale. hinc quid sit Hebr.

عرش *Sponda, lectus, patet.*

ultimum **رفع** *Sublimis*

a **رفع** *de quo supra N°. 2.*

71. **خلق** *Vide N°. 17.*

F 5

بديع

72. وَمَنْ جَارُهُ الْمَنْبِيعُ

73. يَا

NOTAE.

بَدِيع Participium formae **بَدِيع** activam & passivam vim exferens : a rad.

بَدِيع noviter quid produxit.

significat hic, rem ipsam noviter productam atque adeo mirabilem. alias **بَدِيع**

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ est, Creator Coelorum & Ter-

rae. Alcor. Sur. II: III: in Histor. Sarac. pag. 1. invenio etiam **الْمَنْبِيعُ**

بَدِيعِ الْأَسْمَاءِ

Separatus nominum admirabilitate. radix ipsa valet, novum quid, inauditumve produxit, primusque excogitavit. sic Harir. Conf. V: 172.

فَانْمَا لِي فَنُونٌ سَكَّرَ أَبْدَعْتَ فِيهَا
وَمَا أَقْتَدَيْتَ

Sed praestigiarum mihi variae technae, quas novas plane confingo, neutiquam imitans.

Quo in loco vis illa admirabiliter relucet. ut & Conf. III: 156.

72. Et cujus cliens est tu-
tissimus. **جَارِ** Cliens. a **جَارِ**

نَوَّرَ Deflexit; divertit ad aliquem clientelae mansionisve ergo. sic in Mon. Vet. Arab. 15.

لَا يَسْلَمُونَ الْغَدَاةَ جَارَهُمْ

Non prodiderunt istoc die clientem ipsorum.

مَنْعٍ Inaccessus. a **مَنْعٍ** Prohibuit. arcuit. seclufit.

hinc **قَلْعَةٍ مَنْبِيعَةٍ**

Arx inaccessa. Vita Salad. 86. & proverbium **أَمْنَعٍ**

مِنْ الْعَقَابِ Magis in-

ac-

72. Et cujus cliens est tutissimus.

73. O

NOTAE.

accessum quid quam aquila. buit. cobibuit. sic etiam Abu-
convenit Hebr. מנע Inbi- lola pag. 239.

يَحْسُ اذا الْخَيْالِ دَنَا الْبَيْتِ
فِيْمَنْعُ مِنْ قَعْدِنَا الْخَيْالِ

Sentiebat equus, quando spectrum ad nos accederet;
וַיִּמְנַע ו' impedivit ne desiderato potiremur spectro.

Jerem. XLVIII: 10. exstat
מנע Cobibens gladium suum
a sanguine. concinit ad eum
usum illud Bohaddini in Vit.

Salad. pag. 76. والامطار
امتنع الناس من

القنال Et imbres ab op-
pugnatione התמנע cobibe-
bant homines. qui in talibus
Dialectorum convenienti-
am non agnoscunt, pleno
die caecutiant, necesse est.

verbulo adhuc monendum
Arabibus nihil Sanctius esse
quam jus peregrini, clientis-
ve. pulcrum est illud Hari-

rii Conf. IV: 14. العربي
الجار ولو جار

Observo illum qui ad me di-
versat, etsi divertat a justitia.
elegans est in hanc
rem illud tersissimi Poëtae
in Hamaza, laudante Cl.
Schultensio ad Jobum pag.
386.

لَنَا جَبَلٌ يَكْتَلُهُ مِنْ ذُجْبَرَةٍ
مَنْبِيعٌ يَرِدُ الطَّرْفَ وَهُوَ كَابِلٌ

Nobis mons est, in quem clientes recipimus,
Arduus; retundens aciem tuendo fessam.

Addendum omnino istud Poëtae,
Abdolmotallibi, Avi nostri

يا

73. يَا مَنْ حَبَا وَأَسْبَغَ

74. مَنْ قَدْ جَلَّى وَسَوَّغَ

75. يَا

NOTAE.

يَا رَبِّ لَا لِرَجْوَا لَهُمْ سِوَاكَ
يَا رَبِّ فَاَمْنَعْ مِنْهُمْ حِمَاكَ
أَنْ عَدَى الْبَيْتَ مِنْ عَادَاكَ
أَمْنَعَهُمْ أَنْ يَخْرِبُوا قِرَاكَ
اللَّهُمَّ أَنْ الْمُرَا يَمْنَعُ رَحَاهُ
وَحِلَالَاهُ فَاَمْنَعْ حِلَالَكَ

O Domine, nulla mihi spes, adversus eos; praeter te.

O Domine! at tu defensa poemerium tuum.

Utique hostis aedis est, quisquis tibi hostilis est:

Depulsa eos; ne vastent urbes tuas.

O Deus! Vir utique defendit sedem suam

Et hospites suos; & tu hospites tuos defende.

Et hoc ejusdem

يَا رَبِّ أَنْ الْمُرَى يَمْنَعُ جَارَهُ
فَاَمْنَعْ حِلَالَكَ

O Domine! Vir utique clientem defendit suum,
Defende itaque clientelam tuam.

73. حَبَا Donavit. de- navit ipsum. hinc & حَبَاءُ
dit. sic Paraphraſtes in Ta- exponitur per حَطَاءُ de-
bula Ceбетis pag. 19. فتاحذ num. origo profundiffima.
منه ما حَبْنَهُ بِهِ ex ف و فاسبغ
Et fortuna eripit ei, quo do- IV. Species radicis سَبِغ.
sic

73. O qui donat & effundit.

74. O qui detergit moerorem & pressum
Guttur laxat.

75. O

NOTAE.

fic enim legendum pro vitiosa *اسبغ* per *ع* quod editum fuerat. radix illa significat *amplus* & *profusus* fuit. IV. explicatur, *ampla in eum beneficia effudit Deus.* apud Bohaddinum in Vit. Salad. pag. 273. est *العرق* *Sudor copiosissimus.* & in Excerpt. Ispah. 22. *سوابغ مفاصة* *Loricae profusissimae.* *سوابغ* illud est Plur. fr. *اسبغ* quo Lexicon augendum.

74. *قد* Particula verbis praeponi solita. origo & vis, ut in talibus solet, abstrusissima.

Sensus hujus versiculi obscurior est. Guadagnoli ediderat *من قد جني وسوغ*

reddideratque qui advenit & delectat. unde haec exsculperit, mihi non patet. radix enim *جني* carpsit, legitque fructus. *injustitia usus est, crimen commisit; &c.* hic minime quadrat. itaque vel vitioso codice usum fuisse, vel vitiose descripsisse editorem putem. reponatur

جلي & ni fallor animi, integram, & sanam habebis lectionem. *جلي* enim valet inter alia *detergit moerorem ab animo; sic Harir. Conf. II: 60. اجلو همومي.* *Detergebam curas meas. proprietas est in nitore claro. unde varie transfertur. inter alia ad nubes vento pulsas & discussas. sic Hist. Timuri 195.*

كما ابرقت قوما عطاشا غمامة
فلما راوها اقشعت وتجلت

Ut si fulguret populo sitienti nubes;
At ubi viderunt eam, vento pulsa discutitur.

In-

75. يَا مَنْ كَفَى فَبَلَّغْ

76. مَنْ قَدْ كَفَى فَأَفْرَغْ

77. يَا

NOTA.

Inde ad laetam faciem, discussa superciliorum nube, renidentem. transfertur. sic Harir. III: 179. **وَأَسْتَرِ** **بَشْرَةَ الَّذِي كَانَ تَجَلَّى**
Et condidit se laeta facies ejus; quae reniduerat. est Hebr. **נִתַּי**. Nituit. nitidum fecit, retexit, denudavit re-
tecto velo. nudus apparuit. nudatus f. patria opibusque. i. e. exsul fuit.

Porro **سَوَّغَ** est II. a facile leniter per gulam descendit vinum. 2. Licetum ei fuit quod fecit II. permisit: proprie est Laxavit; i. q. **וְשָׂעַ** **וְשָׂעַ** de quo supra. conferri quoque debent **سَوَّغَ** & **سَوَّغَ**. inprimis autem notanda est formula **أَسْغَ لِي غَصْتِي**

Leva praefocationem meam; relaxa mihi praefocationem meam; relaxa mihi praefocationem Gutturis. illud deinde ad cujuscumque angoris, & molestiae levamen translatum. unde ex Haririo laudat Clar. Schultensius ad Jobum pag. 850. **لَا أَمْرِي دَوَاءَ قَصْتِي وَلَا مَسَاغَ**
غَصْتِي Nullum cernebam remedium casus mei; nec lenimen praefocationis meae. Mens ergo nostri Poëtae est, O qui detergit moerores, eosque discutit, quin & presum Guttur laxat; omniaque ex voto fluere facit. res enim expedita optatum finem assequens dicitur **سَايَغَ**. addendum omnino ex Monum. Vetust. Arab. pag. 57.

مَا كُلَّ يَوْمٍ يَنْتَالُ الْمَرْءُ مَا طَلِبَا
وَمَا يَسْوَغُهُ الْمَقْدَامُ مَا وَهَبَا

Non

75. O qui sufficit & perficit.

76. O qui sufficit & effundit.

77. O

NOTAE.

*Non omni die assequitur quis, quod appetit;
Neque expeditum ei facit Fatum id, quod dedit.*

Contrarium est غصة & 75. كفي Satis fuit.
شجلا praefusio Gutturis. sufficit. sic dicitur كفي
de quibus adi notas Schul- وكفى Sufficit Deus
tensianas ad Harir. III: 141. in tutorem. Abulola

ويكفي من مهابة النزالات

Sufficit ipse venerabili suo aspectu ad pugnam.

Hinc Abulfeda وكفي origo latet sub بلع per
المسلمين شرهم Foravit, perforavit. inde
Sic malum illud Deus a fide- بلع Isthmus faucium,
bus averruncavit. q. d. suffi- a perforatione; qua ansa ip-
ciens fuit Deus contra malum. sum verbum significare coe-
Inde explicuit Cl. Schul- pit deglutivit, q. d. per fo-
tensius in Animad. ad V. T. ratam gutturis apertionem
Prov. XXI: 14. porro بلغ transmisi. ab illa deglutione
Pervenit ad terminum propo- transmittente facilis via ad
situm, perfecit. Phrasis est tri- terminum ultimum ad quem
tissima الله بلغ امره quid transmittitur veluti.

Deus propositum perficit. hinc 76. O qui sufficit & ef-
in Alcor. Sur. IV: 66. قولا fundit. pessime dederat Gua-
بلغا Dictum efficax. cat. فرغ effundit. largitur.
sic

77. يَا مُلْجَا الضَّعِيفِ

78. وَيَا مُقْرِعَ التَّهْهِيفِ

79. تَبَارَكْتَ

NOTAE.

fic in Alcor. II: 251. افرغ *asylum. radix ipsa*
 علينا صبيرا *ult. Hamz. exponi-*
Effunde super nos patientiam.
 figurate Arabsiades pag. 346. *tur confugit. Hinc in Hi-*
 فافرغوا عليهم *stor. Sarac. pag. 5. فاجا*
 سوابغ السلاح *abusophianus Meccam se*
Et effuderunt super nos pro-
 fusam armorum. *recepit. Porro ضعيف de-*
 77. ملجا *Locus re-*
 fugii; *asylum. Arabsiad. pag.*
 14. لتكون لنا *debilis. imbecillis. اضعف*
 ظهرا وملانا ومالجا *debilis fuit. proprietas est in*
Ut sit nobis dorsum & perfu-
plicatione, complicatione; de-
bilis enim in se complicatur
veluti & convolvitur. alio
flexu est illud Poëtae;

الحلق المضاعف المسدود

Lorica compactissima, duplicata; clavis horrida.

Ab hac plicatione لا عي *pe-*
 plum denominationem tra-
 xit. *Sorte vicit. quae notio a for-*
 78. مقرع *Sors. a قرع*
te subnata. proprietas est
in displosione, pulsatione
vehementiore. ita Haririus

وحاديات قرعت مروتي

Et infortunia pulsarunt saxum meum edurum.

Et

77. O perfugium infirmorum.

78. O fors afflictorum.

79. Be-

NOTAE.

Et Confess. III: 180.

تعارجت لا رغبة في العرج ولكن
لا قسرع باب الفرج

*Claudicationem simulavi non ejus sane captus desiderio,
sed portam solatii pulsaturus.*

Ibidem pag. 10. Confess.

I. est قسرع الاسماع

Pulsavit aures minis. & in

Excerpt. Abulf. 41. ووبخه

وقرعه على الغدره

*Ipsum increpat laceratque ob
perfidiam. ab hac displosione,
& pulsatione vehementi sub-
nata vis contendendi jactis sa-
gittis; per illas enim sortem
solent experiri Arabes. ansam
dedit impulsus vehementior
quo sagittae commiscebantur
inter se, & quasi complode-
bantur. Sors talis dicitur*

قرعة. varia hujus ludi ge-

nera dabit Golius ad radi-

sem فذ, eodem modo

سـهـمـ sagittam notat &
sortem. confer quae de Re-
ge Babyloniae dicuntur E-
zech. XXI 21. paucis hunc
ritum illustrasse juvabit. sci-
licet, si quid majoris mo-
menti Arabibus peragen-
dum erat, tres sacculo in-
cludebant sagittas, easque
probe agitatas inter se,
fraudis cavendae ergo,
commiscebant. primae au-
tem sagittae inscriptum e-
rat امرني ربي *Fussit me*
Deus. secundae فاني
Prohibuit me Dominus
meus. tertia autem فل

*Nulla nota insignita. Ha-
rum unam extrahenti, si oc-
curreret illa quae jubebat,*

G

ala

79. قَبَارَكْتَ مَنْ لَطِيفٌ

80. مَرْحَبٌ بِنَا رَوْفٌ

81. يَا مَنْ قَضَى بِحَقِّ

82. عَلِي

NOTAE.

alacri animo in se suscipiebat propositum; fin illa quae vetaret, coepto desistebat; fin vero αὐτομυαία illa occurrebat, eam reponerat, donec prodiret quae vel jubebat vel vetabat. adi quae magnus Pocockius in notis ad Specim. Histor. Arab. p. 325--329. notavit. convenit autem haec radix cum Hebr. קרע.

لهف Injuriam & vim passus. afflictus. a لهف doluit & ingemuit.

79. 2. Sing. قَبَارَكْتَ fut. Conj. VI: a بَرَكَ Benedixit. ea species convenit cum Hebr. התפועל significatque venerabundo animo laudatus fuit & benedictus. התבורך.

لطيف Mollis. lenis. blandus. propitius. benignus. est hoc vulgare Dei Epi-

theton. radix لطف proprie valet subtilis fuit cum elegantia, ut vel acutissimi oculi visum fugiat. Hinc Ha-

rir. I: 36. بلطف احتبالي Subtilitate technae meae. & in Vit. Salad. pag. 149.

خيمة لطيفة Tenue tentorium.

80. Misericors in nos & propitius. convenit illud Alcorani Sur. II: 138. ان الله بالناس لروف والله & vers. 202. مرحبم

مروف بالعباد مرحبم مرحم Misericors. a

رحم Misertus f. tenero affectu fuit. proprietates est eadem, quae Graeci αλαχρῖς in visceribus affici. unde secundo, tenerissimo affectu fuit erga aliquem. mirifice illustrabit hanc originem illud Ebn Tophail pag. 42.

79. Benedictus es quia benignus,

80. Misericors in nos & propitius.

81. O qui in veritate judicas!

82. Sit-

NOTAE.

42. وكانت هي تشرق

Et caprea infantem blande tractavit, tenerrimoque affectu prosecuta

est. derivatum رحم

est uterus, matrix; cujus

Plur. fr. ارحام invenitur

Alcor. Sur. II: 228. III: 4.

هي الذي يصوركم

Ipse est qui

formavit vos in matrice. po-

testas illa & αλαλχις & egregie relucet Genes. XLIII: 30. כי נדמרו רחמיו Quoniam incalescebant viscera ejus. agitur ibi de Josepho amorem suum in fratrem Benjaminum celare amplius non valente, sed tenerrimo affectu in eum commoto.

Alterum روف Propitius.

a rad. راف media Hamzata; magno cum affectu propitius, clemens fuit. Hinc Abulphed. H. D. pag. 396.

ودخلت الجنة ونهرت جحيمه
وشكرت رضوانا ورافة مالهIngressus sum paradysum ejus, invisique gebennam,
Laudaviq[ue] Redwanum (custodem paradisi) &
clementiam Maleci (custodis gebennae.)

Laudat ibi suavissimus Poëta Balneum amici, quod cum gebenna, aedesque, quas cum paradiso comparat.

81. De radice قضى

بحق vide supra N°. 59.

in veritate. ex ب & حق a

حق حق proprie sculp-

sit. Quae potestas reperitur

G 2 sub

82. عَلَي نَفْسٍ كُلِّ خَلْقٍ

83. وَفَاقَ لِكُلِّ وَفَقٍ

84. فَمَا يَنْفَعُ التَّوَقُّ

85. تَرَانِي

NOTAE.

sub حَقَّة capsula & حَقَّاق
capsularum faber. eandem
ulterius evincit cognatum

حَقَّاق per خ ubi خَفَّ

fissura terrae. & حَقَّاق stag-
num lacusve arescendo rimas
agens ipsum illud verbum
etiam exponitur medium fo-
ramen patentius habuit tro-
chlea: quasi, sculptum cava-
tumque fuit. sculptura illa
clarissimum in modum ap-
paret quoque in reliquiis
Biblicis sub חֲקָק. E. Gr.

Job. XIX: 23. Quis dabit
jam nunc, & conscribantur
sermone mei! quis dabit li-
brum וְחֲקָקוּ & exarentur!

clarius adhuc Ezech. IV:
1. Sume tibi laterem וְחֲקָקוּ

עָלֶיהָ & insculpe super eo ur-
bem Hierosolymas. hinc trans-
latum ad Sanctiones divinas,
divinitus veluti insculptas fi-
xasque, unde porro ad omne

id, quod verum justumque
est, perventum. Glossa Go-
liana حَقَّاق بِهِ حَذَرٌ
fecit illi quod cavebat, pro-
prie est, fixit & insculpsit
in eo metum ejus.

82. Super animam omnis
creaturae. نَفْسٌ anima.
vide quae supra N°. 48.
enotata: & N°. 17. ubi de
كُلِّ egimus. كُلِّ

دَلَّ universitas. omnis. ra-
dix est كُلِّ دَلَّ consu-

mere. inde lassus, defessus
fuit, viribus scilicet consump-
tis, & absorptis, & II. Co-
ronavit, i. e. consummavit,
consummate ornavit. inde
in Vita Salad. pag. 157.

ملوطة مكللة بدو

Melote Margaritis obsita &
circumdata. sic مكللة

exponitur, aliis nubium par-
tibus circumdata ac velut co-

ro-

Bibliothek der
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft

82. Super omnes creaturas.

83. Et omne decus antecellis,

84. Adeo ut non profit concupitum.

85. Vi-

NOTAE.

ronata nubes : elegantissime hinc cecinit Amrolkeis

اصاح تيري برقاً اريك ومبضة
كلع الپدين في حي مكلل

*O bone, videsne fulmen? cujus tibi commonstro fulgetram,
Ut micant manusculae in nubibus coronatis.*

*Manusculae nubium signifi-
cant splendores fulminum e
nubibus erumpentes. cave cre-
das كل omnis esse ad-
jectivum; est omnino for-
ma substantiva: universitas
consummata, proprie, con-
summatio. كل خلق
ergo est universitas creaturae
i. e. omnis creatura.*

83. فاق vide N°. 9.
porro وفق actio Conj.
I. a وفق aptus, conve-
niensque fuit; significatur
hic omne illud quod apte
congruit, decet. decus. para-

& فاق nomasia inter
وفق probe notanda. si-
militer ludebat Harir. Con-
fess. IV. pag. 4. وارتضعوا
افاويق الوفاق
*Et suxerant consensionis ap-
tae & decentis haustus lacteos.*

84. فما ينفع التوق
*Et non prodest concupitum.
Guadagnoli dederat & quod-
cunque bonum & utile. Sed
hoc cum genio Linguae non
convenit. videtur Poeta in-
tendere, extra Deum nil
peti posse, quod alicui pro-
fit, quoniam in eo omnia
continentur, lectionem ta-
men*

G 3

85. تُرَانِي وَلَا أُرَاكَ

86. وَلَا رَبِّ لِي سَوَاكَ

87. فَتُدْنِي

NOTAE.

men fanam praestare non
ausim. ما & ف ex ماNon. يَنْفَع est fut. fa-
tatum I. a نَفَعَ profuit.

usui fuit. Sequens تَوَقَّع

actio & I. a تَوَقَّع media و

Desideravit. concupivit. sic
Bohaddinus Vit. Salad. pag.

122. قَنَاقَتِ نَفْسِهِ إِلَى

الاسْتِحْمام فِي الْمَاءِ الْبَارِدِ

Ipsam cupido invasit lavandi
se in aqua frigida. de origi-ne hujus vocis in Exubera-
tione sita, ejusque cum شَوَّح

convenientia, adisus notas

ad Harir. IV: 44. cognationem colere videtur cum
media Hamzata; repletus fuit uter. plenus f. moerore. efferbuit ira.

85, Vides me & te non con-

spicio. تَرَانِي ex تَرَانِي & I.

Perf. Sing. fut. I. Conj. a

vidit de quo

supra. أَرَاكَ ex أَرَاكَ & I.

Sing. fut. ab eadem radice

eodem modo est illud Or-

pheï Theologi apud Cle-

ment. Alexandr. Strom.

Lib. V. p. 585.

Οὐδὲ τις αὐτὸν

Εἰσπορεύει θεῶν, αὐτὸς δὲ γε πάντας ὁρᾷ.

Nullus & ipsum

Mortalis cernit, verum omnes adspicit ipse.

& ibidem

Αὐτὸν δὲ ἔχ' ὁρῶ. περὶ γὰρ νεφέου ἐστὶν ὁρᾷ.

Non video hunc; solidus positus nam nimbus in orbem est.

86.

85. Vides me & ipse invisibilis.

86. Non est mihi Dominus praeter te.

87. Duc

NOTAE.

86. **רַב רַב** Dominus. a *fructuum coctione inspissatus*; **רַב רַב** Dominus fuit. Do- *vulgo Rob. & مَرْدَب*
minium ac principatum exer- *conditus succo spissiori. ex*
cuit. regnavit. possedit. omnia *Hamaza ad Harir. VI: 277.*
secundaria, a primaria vi *invenio hunc Versiculum*
spissandi. inde رַב succus

كوي كالسمن ربت له الادم

Esto tu ut Butyrum, cui spissati utres coriacei.

Concinit illud Pherezdaci apud Gjeuharium

كانوا كسالة حمقا ان حقنت
 سلاها في اديم غير مروب

Similes sunt liquatrici stultae, quum mittit
Eliquatum butyrum in utrem haud spissatum.

Eadem idea Hebraeo **רַב רַב** *sat spissatve fulmina; i. e.*
restituenda innumeris in lo- *denso agmine immittit. Notio*
eis. inde רַב עצמתי Spissa *jaculandi Genes. XLIX: 23.*
compactio ossium meorum. Job. *inde subnata; sic & Poëta*
IV: 14. ni fallar animi, & *Aen. XI: 650. de Camilla*
hinc lucem accipit Psalm. *jaculatrice;*
XVIII: 15. ברקים רַב Den-

Et nunc lenta manu spargens bastilia denset.

G 4

Ex

87. فَرَّقَ دَنِي إِلَى هَذَاكَ

88. وَلَا

NOTAE.

Ex hoc fonte derivanda potestas Multitudinis densae spissaeque: nec non Magni, magnitudine eminentis, excellentisve; Domini. Quam eleganter enunciatur sit illud Prophetæ Tren. I: 1. quisque sentiet; quomodo lugens sedet urbs refecta, ex-

cisa, sicut vidua? רבתי עם quae stipata mihi populo erat. derivatum רבנים imbres & رباب aqua copiosa, a spissatione densa dicuntur. nimirum, ut Lucaeus canit Pharf. IV: 77. nubes

Polo pressas largos densantur in imbres
Spissataeque fluunt.

Ejusdem originis est cognatum רבא unde Psalm. LXXI: 21. הרב גדלתי Meam magnitudinem robustam densabis.

לי ל & י Mibi. ex سوي & ک ex سواک Praeter. citra. proprie est forma substantiva, significans ex origine aequationem. hinc, non est mihi Dominus سواک aequatione tui; i. e. tui similis, qui tecum comparari vel aequari queat. Vulgo talia putantur esse, nescio quae, particulae, sine origine subnatae, vel potius e coelo delapsae,

eum tamen certo certius vim quandam primaevam in se contineant, sine qua in interiora Linguae nullus se penetrare valet. radix est سوي aequavit. aequaliter disposuit. sic in Excerpt. Abulfed. pag. 54. سوي vestem composuit aequaliter. Harir. Conf. V: 6. لآحوا كاسنان في السواء Manifesto apparuerunt tanquam dentes pectinis in aequalitate. sic quoque سوا سبيل est aequitas viae. Alcor. Sur. II: 102. V: 81. ab hac aequa-

87. Duc me directione tua.

88. Et

NOTAE.

quatione Glossa prima oriunda, intendit, proposuit sibi, quasi, aequavit animo; bene deliberatum habuit. Glossema VIII. Conj. Conscendit, ascenditque ad Coelum; item, recte, firmiter insedit dorso equi, paulo obscurius est. teneatur idea se in summo culmine aequandi, & aequaliter librandi. Eleganter enim figuratur الشمس في استنواية Sol in aequatione sua. i. e. meridie, cum se in summo culmine veluti aequat. addendum ex Alcor. Surat. II: 27. ثم استنوي الى السماء فسويهن Maraccius dat; Deinde intendit in Coelum, & conformavit illud in septem Coelos. prius استنوي Gelal explicat per بعد خلق الارض قصد Post creationem

terrae intendit, applicuit animum ad creandum Coelum. est scilicet استنوي aequavit, libravit mente, bene deliberatum habuit. posterius vero سويهن est aequavit, aequaliter & librate constituit, formavitque eos. alia phrasis, sed eadem idea, est Sur. LV: 6. والسمااء رفعها ووضع الميزان Et Coelum extulit, libramque adaequavit. sed haec sufficiant ad interiorem hujus vocabuli significationem adstruendam.

87. فقدني ex ني affix. ف Praef. & Imperat. a Duxit equum. rexit instar jumenti. figurate admodum Harir. II: 68. وظهر يقتاد القلوب بانزمته Et profectus est, habens suis simul corda circumducens. & Conf. VI: 264.

تقتاده برة الصغاري الى العظيمة
والهضبة

G 5

Quem

88. وَلَا تَغْشِي رُضَاكَ

89. يَا مَعْدَنَ الْجَلَالِ

90. وَدَى

NOTAE.

Quem naso trahat annulus contemtionis ad grave & injuriosum.

Convenit haec radix cum
fororio ي قان media ي.

Ad directio-
nem tuam. يا الى ad. us-
que. versus. هداك ex ك
& directio: praefer-
tim in rebus ad religionem
pertinentibus; ut supra N°. 9.
demonstratum.

88. تغشي 2. Sing. fut.

IV. a rad. غشي Textit. ope-
ruit. ea princeps est potes-
tas. hinc obscura f. nox. Al-
cor. Sur. XCII: 1. والليل

ان يغشي Per noctem cum
tegit, obruit, tenebris orbem.
hinc quoque Glossa, super-
venit ei de improvise, & ob-
ruit; quia hospites cum ves-
pera & tenebris ingruere so-
lent. latius iste usus patet,
& praesertim in bello, quum
ruit quis in praelium aliisque

de improvise supervenit. vide
Monum. Vetust. Arab. pag.
64. longius abire videtur
usus formae passivae, deli-
quium animi passus f. Abul-
phar. H. D. 184. Salad.
Vit. p. 119. 168. 180. alibi.
omnia e limpido fluent, si
tenentur idea, mentis obfu-
scatae quasi, & caligantis,
in quam languor, stupor, ad-
eoque deliquium, ceu tenebrae
ingruunt, & incumbunt. sic
ferme Seneca Hippol. 99.
Molestae incubat dolor. simi-
liter ~~noctis~~ tenebris offundi,
pro vertigine corripit venit.
hinc repetendi natales He-
braici עשה fecit; q. d. in-
cubuit rei, ut eam quasi ope-
riat. vestigium hujus signi-
ficatus apud Arabes occur-
rit. sic enim Harir. Con-
fess. I: 26. وتزحزح عن الظلم ثم تغشاه

Et retrabis alios ab injustia,
tum ipse eam patras. ab hac
no-

88. Et ne abscondas beneplacitum tuum.

89. O fodina nobilitatis!

90. Do-

NOTAE.

notione עֵשָׂו *Esavo* nomen inditum, quasi dicas, totus opertus crinibus.

مَرْضَا ex ك aff. ex مَرْضَا de quo adifis quae N°. 58. notavi.

89. مَعْدَن *Fodina*. ita Abulpharag. H. D. 4. مَعْدَن

الحكمة وينبوع العدل *Fodina sapientiae*

& fons justitiae. Arabiad. Hist. Tim. 28. Est hoc re-

gnum مَعْدَن حال

الاعتزال وينبوع بحار اهل التحقيق

Fodina sectae Mutazaliticae, & scaturigo multitudinis in veritatem inquirentis. de secta hac Mutazalitica adi Celeberrimos Viros, Pocockium Specim. Hist. Arab. pag. 211. seqq. & Hottin-gerum Hist. Orient. pag. 563. Radix عَدْن Eden proprie valet, *delicate tener flexi-*

bilisque fuit, ut ex collatio- ne cum عَدْن patescit. hinc

مَعْدَن *Amoenitates, deli- ciae verni temporis.* Job. XXXVIII: 31. *Fodina di-*

citur مَعْدَن locus ubi ter- ra percutitur malleo mucro-

nato. ea enim est potestas speciei II. q. d. molivit & percutiendo in frusta redigit

terram. Hinc quoque veri-

*verbium Horti עֵדֶן *Edenis,**

sive Paradisi, derivandum,

utpote delicatissimis amoeni-

tatibus, & tenerrimis deliciis

affluentis. sic etiam urbs

*عَدْن *Aden,* ad finem in-*

dici, & ingressum Arabici,

sive Erythraei, maris, si-

ta, ab odoribus delicatis, qui

ibidem in montanis tracti-

bus nascuntur, nomen tra-

xit; ideoque Arabibus Ter-

rae Paradisus audit. vide

Golium in notis, eruditio-

ne haud vulgari plenis, ad

Alfrag. Elem. Astron. pag.

83. ampliorem conspectum

dabit Celeb. Schultensius

NOTAE.

in Indice Geograph. ad Vitam Saladini, sub voce *Adenum*. Geographici autem Scriptores super hac urbe non conveniunt. Sed haec non sunt hujus loci.

جلّ a جَلّ Magnus,

& illustris fuit. eminuit dignitate & Majestate. sic in Vita Salad. 121. ضاعف جلاله Majestatem ejus augeat Deus. pulcerrime auri ille laudator apud Harir. III. 156.

لَوْ لَا التَّقِي لَقُلْتُ جَلَّتْ قَدْرَتُهُ

Quod nisi obstaret religio, dicerem sane maxima est potentia ejus.

i. e. Auri potentiam ut divinam praedicarem. Origo hujus verbi latet sub Hebr. גלל volvit, convolvit, conglobavit in majorem molem & magnitudinem. Vestigium hujus quoque apud Arabes potestatis occurrit in Epist. Ebn Tophail pag. 54. القلب مجلل بغشا

Cor operculo involutum. idem arguit جلة stercus globosum; ut & مجلاة volumen, planissime a volvendo. clarius adhuc ex جلال جاجل quadrilitera elucet in illo Poëtae

مدوا بالجلال
مد المجال ذي الماء يراح من
الجناب

*Suppetias tulere agminibus effusis,
Prout crescit congolobatum e nubibus agmen, flantibus austris.*

Hinc patebit quid Pf. רעם בגלל Vox tonitruum
LXXVII: 19. fit קול tui in sphaera. rationem hanc

NOTAE.

hanc addit *Elia Levita* in lexico, cui titulus תשרי. Coeli גלגלים dicuntur quod jugiter circumcunt. mihi tamen, licet illud sic satis sit speciosum, magis pro illo contextu placeret Conglobatio nubium densior, qualis in tempestate esse solet: quid intendam, ex illo Poëtae, quod adduxi, patebit. Apud eundem *Eliam Levitam* est & alterum derivatum גלגול vox Rabbini trita, ad designandam volutationem Israëlitarum per occultas terrae cavernas in Canaänem, ut ibi ex mortuis surgant. fabula aliunde jam innotuit. derivatum جال autem exponitur *Negotium grave*, & contra, *parva & facilis res*. pluribus illud executus est Magnus Pocockius ad Portam Mosis pag. 25. 26. edit. Oxon. & utrumque usum exemplis adstructum dedit. fontem vero primum, unde hoc dictionum divergium profluxerit, non aperuit, nisi quod addit, *diversas tribus, apud quas diversus esset verborum sensus, alios ab aliis accepisse ignotos sibi ab initio*

eorum sensus, & civitate donasse. Nil verius; id egregio exemplo ibidem pag. 24. evictum. subjungit dein, *unicuique vocabulo unum adfuisse olim significatum, dein latius ad alios extensum, ob rationes nobis licet incognitas; illis tamen, penes quos jus erat & norma loquendi, perspicuas*. Aurea fane verba, Viro Summo digna, iudiciumque in his studiis subactum indicantia. talia o utinam attenderent Viri Docti! Antiphrasin, ignorantiae illum clypeum, non tam avidè arriperent, neque Linguas, quas vix a limine salutarunt, confusionis plusquam Babylonicae accusarent. Sed de diverticulo in viam. diversitas illa notionum quam ex varietate dialecti, cuique tribui propria, rectè derivat Vir ille Summus, mihi orta videtur ab notione illa *volvendi*; quatenus convoluta, conglobata, & in maiorem molem concreta, significant *negotia magna & gravia*. & contra *volubilia*, illa quae leviora sunt, & *facili negotiovolvuntur veluti*. prius certissimum. posterius sua se luce omnibus insinuabit.

90. ذُو الْعِزِّ وَالْكِمَالِ

91. ذُو

NOTAE.

90. ذُو Dominus. Posses- Dominus divitiarum. ex Ha-
sor. sic dicitur ذُو الاموال rir. III: 168. hoc habe

وحبة عند ذوي الحقايق

Cujus amor apud possessores veritatum.

Concinit illud Alcorani Sur. II: 99. واللّه ذُو الْفَضْلِ & Deus est Dominus excel-
lentiae, i. e. excellens. sic
in Mon. Vet. Arab. pag.
29.

ابلق لذيك محاسن ذِي الْعِزِّ وَالشَّرَفِ
الْقَدِيمِ

*Remunia penes te Mobellimo, domino Gloriarum & nobi-
littatis antiquae.*

Hebraeorum דָּעַל eodem
modo venit. Vide quae N°. 19. jam praelibavimus. Go-
lius addit אֲדוּא Plur. ذُو
esse Reges Arabiae felicitis
Himjaritae, quod omnes no-
mina haberent, ubi praecederet
ذُو. Recte. illud vero ذُو
nil aliud est quam Hebr.
demonstrat. הֵן bicce; iste;
inde ذُو الْعِزِّ bicce Glo-
riosus, i. e. qui Gloriarum Pos-

seffor est. sic ذُو الْإِزْعَارِ
Dominus terrorum, dictus
heros ille, qui invasione
facta in terras Pygmaeorum,
cum captivis rediens, qui-
bus frontes in pectoribus,
terrorem Jemanensibus in-
cussit. plura talia nomina
vide in Specim. Hist. Arab.
Pocockii pag. 104 Sequens
ذُو الْغَنَةِ Gloria. a غَنٍّ rara
eximia fuit res. ita Chaly-
pha

CARMEN SECUNDUM. III

90. Dominus Glorïae & Majestatis cumulatiſſimae.

91. Do-

NOTAE.

pha Abdolkerymus Hiftor. Sarac. pag. 239.

فلما بلغت النجم عزاً ورفعة

Quumque astra tangerem Gloria & celsitudine.

Apud Isphahan. pag. 5. est
العز Praeful-
gens Gloria. alicubi etiam
legi العز قعساء

Gloria gibbosa & devexa. i. e.
Gloria intacta & a nemine
subjugata. metaphora de-
sumpta a jumento gibboſo, cu-
jus dorsum refilit ab eo, qui
vult illud inequitare. in Ca-
muſo exſtat quoque ذوابة
العز والشرف

prominulus crinis potentiae &
nobilitatis, i. e. ſummum Glo-
riae culmen. Hebr. יי cum
uſibus Arabicis amiciffime
concinit.

كمال Actio & Conj.

I. a كمل Integer. per-
fectus, abſolutus f. Harir. V:
160. وكم سعادتها

Cujus conſummata duravit
felicitas. in Vita Salad. 121.
ادام الله اقباله
وضاعف جلاله وصاله
مهجته وكم
نهاية اماله
بعظمته وجلاله

Cujus felicitatem perpetuet De-
us; Majestatem augeat, vi-
tam conſervet, ſpesque omnes
gloria tandem Coeleſti cumulet.
apud Abulolam pag. 246.

كمال علم القمر الكمال

Perfectio illa quae docet lunam perfici.

i. e. Perfectio divina & po-
tentia Coeleſtis. Apparet hinc

sub كمل comprehen-
di, quidquid perfectum, ab-
ſo-

91. وَذَا الْكَبِدِ وَالْمَحَالِ

92. وَذَا الْمَجْدِ وَالْتَعَالِي

93. أَجْرَنِي

NOTAE.

solutum, cumulatamque sit. quatenam autem fuerit primaria virtus, unde haec subnata, mihi non patet.

91. ذَا Accus. a ذُو quod praecessit. sic in Vita Salad. pag. 132. رجلا ذَا كَرَم

Erat vir generositate & fortitudine praeditus. Porro كَبِدْ expo-

nitur in lexico *dolus: fraus. insidiae. stratagema. bellum.* quum noster Deum vocat

ذَا الْكَبِدِ وَالْمَحَالِ, egregium captat acumen. est scilicet idem quod in

Psalmo XVIII: 27. עֵם נָבַר תַּתְּנֶרֶר וְעֵם עֶקֶשׁ תַּתְּפֹּתָל

Cum purificato purum te praebes, cum distorto contortum te praebes. עֶקֶשׁ enim est Ara-

bicum עֶקֶשׁ. פַּתָּל vero est Torfit funem.

contorsit. unde ad pugnam & luctam, cum quis semet, & adversarium omni modo tor-

quet, translatum. Sic &

noster Ali vocat Deum ذَا

الْكَبِدِ وَالْمَحَالِ

praeditum machinatione, &

versutia, i. e. licet Impro-

bi sint dolosi, & versuti,

Deus tamen eos machinatione,

& versutia antecellit,

eosque in ipsa astutia captat,

& eludit. est plane eadem

sententia quae in Alcor.

Sur. LII: 41. اَمْ يَرِيدُونَ

كَبِدًا فَالَّذِينَ

كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ

Voluntne fraudem? utique

qui impii sunt, ipsimet fraude circumveniuntur: & Sur.

LXVIII: 45. وَاْمَلِيْ لَهُمْ

اَنْ كَيْدِيْ مَتَّبِعِيْنَ

Et frui permittam illis vita

quieta, utique mea circum-

ventio est vebemens. proprie-

tas autem radicis est in fo-

mite igniario ignem emittente.

ita ex Camuso laudat Mag-

nus Schultensius ad Jobum

pag. 564. الْكَبِدِ الْمَكْرِ

وَالْخَبَثِ

91. Dominus machinationis, & versutiae,

92. Et gloriae, & celsitudinis.

93. In

NOTAE.

والخبث والحبلة
والحرب واخراج الزند
الناسي Vox ד' notat
fraudem, & improbitatem,
& artem, & astutiam, &
bellum: & actionem fomitis
igniarii ignem emittentis.
Scintillae enim in stilo O-
rientali pingunt machinatio-
nem doloſam, & veluti hinc
inde scintillas emittentem. ad
hanc originem alluſum ab
Haririo

فليضحكك الدهر منه اذا نجا
عنه وشب لكبده ناسي الوغيا

*Sane risum concitabit tibi Fortuna de eo, quum resiliuerit
Ab eo, & accenderit in perniciem ejus ignem bellicum.*

Hinc quid sit ἀπὸ τοῦ ד' est prope fuit. quod huic
Job. XXI: 20. vide in Com- Etymo robur addit.
ment. Clariss. Schultensii.
est & radix vicina كان
media و, quae hinc lucem
foeneratur; ea exponitur
prope fuit; q. d. Scintillas
emisit. scintillae emicuerunt,
apparuerunt i. e. in puncto
est, prope est, jam instat. eo-
dem modo & nostrum كيد

المحال Versutia; a
حال. quam vocem plu-
ribus exsecutus sum supra
N°. 24.

92. مجد Gloria. a مجد
superavit alium Gloria. sic
Tograi

مجددي اخيرا ومجددي اولاً شرع

Gloria mea in fine, & Gloria mea in principio aequalis est.

H Pro.

93. أَجْرُنِي مِنْ الْجَحِيمِ

94. وَمِنْ هَوْلِهَا الْعَظِيمِ

95. وَمِنْ عِبْسِهَا الدَّمِيمِ

96. وَمِنْ

NOTAE.

Proprietas videtur esse in virore recenti, unde ad *Gloriam vegetam*, & *floridam*, perventum. est Hebraicum מַגֵּר. unde Cantic. IV: 13. פֶּרִי מִגֵּרִים vulgo, *fructus rerum pretiosarum*. vertas *fructus virorum recentium* i. e. *recenti virore*, & *vigore*

praeditos. plura mitto.

Derivatum ex التَّعَالَى

VI. Specie اَعْلَى ad-
scendit: *altus fuit*. pulcre
conjunguntur *Gloria* & *cel-
fitudo*. sic etiam in Mon.
Vetust. Arab. pag. 59.

هم اهلة غسان ومجدهم عال

Illi sidera sunt Gassaniae & Gloria eorum celsa est.

Forma comparativa اَعْلَى
exulat a Lexico. exstat a-
pud Abulolam pag. 246.

اَعْلَى الْجَبَلِ Summum aë-
ris. & in Vit. Salad. pag.

اَعْلَى الْجَبَلِ 144.

Summus mons. Alcor. Sur.

LXXVII: 1. سَبَّحْ

اسم ربك الاعلى

*Lauda nomen Domini tui al-
tissimi.*

93. أَجْرُنِي recipe me in

clientelam تِي aff. & 2. Im-
perat. I. a جَارٍ in clien-
telam recepit de hac radice
supra jam actum versu 72.

Ediderat Guadagnoli

أَجْرُنِي fed male.

جَحِيمِ

93. In clientelam recipe me a Gehenna,

94. Et timore ejus vehementi,

95. Et a vita ejus ignominiosa,

96. Et

NOTAE.

جَهَنَّمَ Gebenna. a **جَهَّمَ** arsit. flagrav. Alias dicitur **جَهَنَّمَ** gehenna. illam autem positam esse ajunt in infima regione: dividuntque in 7. conclavia. infideles omnes **فِيهَا** in ea perennaturos, Muhammedanorum vero quosdam igne purgatos in Paradisum admissum iri statuunt. ignem vero materialem improbos comburiturum continuo, sed tamen non absumpturum concipere videntur. hinc toties venti urentis, aquae ferventis, fumique nigerrimi apud eos fit mentio. plura hac de re cupienti dabit Clar. Pocockius Specim. Histor. Arab. pag. 282. 291. ad Portam Moſis pag. 287. --- 291. Hottingerus Histor. Orient. pag. 419. Lib. II: Cap. iv. Relandus Relig. Mohamm.

61. & ipse Mahumed. in Alcor. Sur. LVI: 41.

94. **هَوْلًا** ex **هَلْ** aff. & **هَوْل** Terror. ab **هَال** Terruit. Porro **عَظِيمًا** Magnus. a **عَظَمَ** Magnus fuit. proprie compactus fuit & stipatus. est Hebr. **עָצַם**. inde Eſaiae XXXIII: 15. **עָצַם עֵינָיו** stipans oculos, i. e. fortiter claudens. Timor Magnus est gravis & intolerabilis. sic Harir. V: 264. **عَظِيمَةً** etiam sumitur. in Alcorano quoque quavis pagina occurrit.

95. **عِيشَةٍ** Vita. Vide quae N°. 49. notavimus.

ذَمِيمًا ignobilis, ignominiosus. sic **الْفَعْلُ الذَّمِيمُ** factum ignobile. Mon. Vet. Arab. pag. 29. radix est **ذَمَّ** Vituperavit.

H 2

96.

96. وَمِنْ حَرِّهَا الْمَقْبِمْ

97. وَأَصْبَحْتُ فِي الْقَرَانِ

98. وَأَسْكَنْتِي

NOTAE.

96. ^ححر. *Ardor.* ab ^ححر *caluit. incaluit.* hinc in Vita Salad. pag. 61. ^{وكان} وكان ^{الح}الح ^{شديد}شديد *Et fuit calor vebemens.* & in Excerpt. Abulf. pag. 36. ^{وساروا} وساروا ^{في} في ^{الح}الح *Profecti sunt aestu cum maxime flagrante.* est Hebr. ^{חרר}חרר. *Ardorem talem & ignem flagrantem* passim adscribunt inferno Mohammedi. sic Alcor. Surat. II: 21. 268. 258. III: 8. IV: 174. XVIII: 28. XXVIII: 106. XCII: 14. hinc ^{النار}النار *ignis,* absolute pro *gebenna* usurpatur. sic in Vit. Salad. 71. ^{وعجل الله} وعجل الله ^{بروحه الى النار} بروحه الى النار *Atque ita orco praecipitatur Spiritus.*

^{مقبم}مقبم *Quod sequitur* *Perstans. perpetuus.* Partic. IV. a ^{قام}قام *Stetit. Con-*

stitit. IV. *Perrennavit. continuavit.* Convenit cum Hebr. ^{קום}קום. ab ea notione *standi* orta Glossa secunda Goliana, *defessum fuit jumentum;* quasi dicas, *prae lassitudine stetit, substitit.* item, *Excitatum fuit, fervebit forum;* q. d. *stetit vigen, non torpens.* inde figurate ad bellum translatum ab Arabiade Histor. Tamerl. pag. 21. ^{فقامت} فقامت ^{بين العسكرين} بين العسكرين ^{سوق المحاربة} سوق المحاربة ^{ولم ينفق بينهم} ولم ينفق بينهم ^{فيها سوي معاملات} فيها سوي معاملات ^{المضاربة} المضاربة *Et inter duos exercitus forum bellicum fervebat; nil ibi venale erat praeter communes ictus.* Obscurius est Glossema quartum, quod Golius Arabice exhibuit ^{قام في ظهري} قام في ظهري *ejusque sensum sic declarat, dolore me affecit: & bene pro-* fe-

96. Et ab ardore ejus perpetuo.

97. Et mane fac mihi praevenire Alcora-
num.

98. Et

NOTAE.

secundario usu. proprietatem vero si quis spectat, verti debet *stetit in dorso meo*, quatenus gravia, & dolorem inferentia, dorsum veluti premunt, & suo pondere infringunt. ultima Glossa coepit facere, est *surrexit, stetitque ad agendum*.

97. Hunc Versiculum Guadagnoli immutaverat hoc modo *واصبحني الرحمان*

Mane praeveni me tu pius. ne scilicet in hoc carmine Alcorani mentio fieret! nos genuinam lectionem revocavimus, & sedibus propriis postliminio restitui-
mus. eam ipse ad calcem carminis sic exhibuit.

صبحني ex *ني* aff. ex Imperativ. IV. a *صبح*
Matutinum propinavit potum IV. Mane fuit. Mane venit. Porro *القران* ex *ال*
& *قران* *Coranus*. liber Mahumedanorum dogmata

complectens. *قران* autem est forma infinitiva, ut *قرأ قرأ قرأ* a *فعلان* *Legit librum*. Sic dicta illa lex, quia eam noctes diesque legendam suis commendavit Mohamed. certum est Mohammedem hoc titulo usum fuisse ad aemulationem Christianorum & Judaeorum, Sacram Scripturam *המקרא* vocantium.

Golius aliam originem adfert, a *collectione capitum*, quae primum dispersa erant; sed videtur hoc minus rectum. alio nomine idem liber dictus *الفقران*

Surat. II: 50. 181. III: 2. Sur. XXV. alibi. cujus denominationis causam sic tradunt Arabes *سمي به*

الفقران لفصله بين الحق والباطل اولانه لم ينزل جملة واحدة ولكن مفروقا مفصولا
H 3

98. وَأَسْكِنِي الْجَنَّةَ

99. وَنَزِّجْنِي

NOTAE.

مِفْصُولًا بَيْنَ

بَعْضِهِ وَبَعْضٍ

Dictus est Alforkan, quod discernat verum a falso. Vel quod non sit una vice demissus, sed separatim, ac divisim per partes. teste Doctiss. Warnero Append. Miscellan. Theolog. ad Compend. Histor. Muhamm. pag. 16.

scilicet radix **فَرَقَ** est separavit; distinxit. plura de hoc argumento dabit Hottingerus Biblioth. Orient. pag. 105---158. Histor. Orient. 416. Golius ad Erpenii Grammat. Arab. pag. 174. Relandus ad Relig. Mohamm. 17. 18. 25. 231.

& Clar. Millius, Ultraj. Academiae Decus, Dissert. Select. Diff. I. pag. 47. 52. radix autem **قَرَأَ** ult. Hamz. & **قَرَى** ult. **ي** proprie valent, recta tetendit, occurrit. inde ad collectionem sive rectam occursionem rei ad rem, & tandem lectionem, quam vocamus, perventum. hinc etiam est **قَرَأَ** ult. **هـ**.

pro **ي** vel **ي**. evenit, occurrit, obvenit. q. d. recta tetendit; occurrit. dicas ap-pulit. unde & **قَرَأَ** compellavit, appellavit, clamavit, subnata. sic Latinorum appellere ad aliquem, & appellare a pellendo orta.

98. **اَسْكِنِي** Habitare fac me. Imperat. IV. **اَسْكِن**

سَدَنَ habitavit. sic Alcor. II:

وَقُلْنَا يَا اٰدَمُ اَسْكِنْ

اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ

Et diximus, o Adam habita tu & uxor tua Paradisum. figurate Arabiades pag. 17.

وَسَكَنْتِ الْقُلُوبُ هَيْبَتَهُ

Et habitavit corda hominum terror ejus. i. e. fixas in cordibus omnium sedes veluti fixit. Latinorum habitare est frequentativum ab habere. primitus dixere habere domum: & habitare domum. unde postea habitare absolute eo sensu frequentatum. quin & habere antiquitus pro habitare usitatum fuit. ut ex illo Nonii patet, *ubi habet urbe*

98. Excipe me Paradiso.

99. Et

NOTAE.

urbe agrone? an nostri سكن
 eadem est origo? Quis
 illud asseveret? Si omnia
 diligenter excutiamus, eam
 sitam invenimus in *sedatione*
quieta. unde in Excerpt. A-
 bulbadae pag. 41. فارقة

فرايص ملك الفرنج
 فسكن جاشة Con-
 tremuere ad ictum amico in-
 flictum, scapulae Regis Fran-
 corum; cujus cor, pavore
 aestuans, sedavit. & in
 Excerpt. ex Ispahan. 20.
 فسكنت القلوب
 بهذا الحركة

Atque hoc quidem motu corda
 requieverunt. ab hac *sedatio-*
ne, habitationis idea subna-
 ta, q. d. *residere*; quod iti-
 dem a *sedendo*, ejusdem o-
 riginis, cum *sedando*, quin
 & *fidendo*, *subsidendo*. eodem
 ex fonte fluxit مسكين
 pauper; Alcor. II: 180. ali-
 bi. a *sedendo*. quatenus *se-*
dens aliquis pro *luctu*, *mo-*
rore, *pauperie*que *adfiecto*, e-
 leganter dicitur. sic ישב

Hebr. quoque venit. Tren.
 I: 1. quomodo ישבה sedet
 urbs resecta, excisa, derelic-
 ta? Alio flexu idem ישב
 pro *quiete summa* & *beatitu-*
dine tranquilla & *florenti gau-*
dente frequentatum Esaiæ
 XIII: 20. Babylonia לאתשב
 לאנצח non sedebit in aeter-
 num. sic & سكن in II.
 est *stabilivit*. ita enim Lin-
 guae jucunda cum variega-
 tione flecti solent.

Plur. fract. & جنان
 Hortus. a جن جنّة
 Text. clausit; de quo N°. 45.
 egimus. Absolute id saepe
 pro Paradiso venit. sic
 Alcor. II: 23. الذين
 امنوا وعملوا الصالحات
 ان لهم جنات تجري
 من تحتها الانهار
 Qui crediderunt & fecerunt
 bona, erunt illis horti, cur-
 runt de sub iis flumina. Sur.
 LVI: 14. جنات النعيم
 Horti voluptatis. elegantissi-
 mus

99. وَنَزَّجْنِي الْجَنَان

100. وَنَلِّغْنِي

NOTAE.

mus est hicce ex Diw. Hud. Versiculus

فَعَجَّلْتُ رِيحَان الْجَنَان
وَعَجَّلُوا
نَزَّجْنِي وَمِنْ النَّارِ شَاهِبٌ

At ego quidem propere emissus sum ad jucundas Para-
disorum auras; at illi demissi

Ad undas fontis bullientis igne ardentissimo.

Paradisum hunc Coelestem, Orientalium campos Elyfios, graphice certatim depingunt vertiginosus vates, ejusque sequaces. Situm esse ajunt supra septem Coelos, & infra thronum Dei. flumina ibi fluunt sine fine aqua, lacte, melle, vino; limus fluminum illorum est muscus fragrantissimus; Glareae ejus sunt Margaritae & Hyacinthi. in illis voluptatis hortis fideles recumbunt suaviter super lectos, auro gemmisque contextos, ad mensam ex adamante, cujus fedilia ex auro; circum eos juvenes, primo juventutis flore vigentes, ceu totidem Ganymedes, aderunt, ipsisque vinum Coeleste subministrabunt. cui ad haec o-

mnia nectar & Ambrosia Poëtarum non fordescit? cum illis erunt puellae virgines, nigrioculae, amplioculae, unionum ad instar in conchis, ceu totidem veneres, delitescentes. aures beatorum dulci melodia tinnabulorum ex arboribus pendentium, & vento ex throno Dei prodeunte, commotorum, permulcebuntur, quo sono nihil suavius mortales unquam audiverunt. Egregium sane Sardanapali, aut Epicuri, Paradisum! cave tamen credas iis tantum carnales has voluptates placere; النظر
الى وجه الله intuitum
faciei Dei, tanquam summam beatudinem praedicant.

99. Et confocia mihi pulcras illas virgines.

100. Duc

NOTAE.

cant. ut ex Sonna patet apud Maraccium pag. 19. 20. Alcorani autem commentatores haec improprie & parabolice explicare conantur: ipse vero impostor ille, Orientisque seductor, proprie omnia haec intellexisse, mihi videtur. vide quae Maraccius in Notis ad Alcor. Sur. II: 2. XXV: LV: 45---77. LVI: 1---39. Pocockius in Notis ad Port. Mosis; edit. Oxon. pag. 292---313. Hottingerus Hist. Orient. pag. 419. 420. Relandus Relig. Mahum. pag. 199. 205. & Clar. Millius Dissert. Select. Diff. I. pag. 88: 89.

99. *Et copula, conjunge me.* a *نزوجني* *con-*
junxit, confociavit pecu-
liter, conjugio virum mulie-
ri. radix a Golio in Lexico
omissa, sed in Appendice
pag. 288. reperiunda.

حسن ab *حسان*

Pulcer fuit. sunt Virgines
Paradisiacae illae, de quibus
fomniavit praestigiosus ille
impostor, versutumque illud

Diaboli instrumentum, Mo-
hammed. hae *خبيارات*

الاخلاق حسان

الوجوه *Moribus pro-*
bae, facieque pulcerrimas,
Moslemiis continuo no-
vam recreationem prae-
starent. Describuntur Su-
rat. LVI: 24. 25. *حور*

عين كاسمال
اللولوء المكنون

Puellae nigrioculae, amplio-
plioculae, ab instar margari-
tarum in conchis latitantium,

ψ. 38. vocat eas *ابكار*

عربا اترابا *Virgines*
conjugibus dilectas, coetaneas.

& LV: 70. *خبيارات*

حسان *Puellas optimas,*
pulcerrimas. & ψ. 72. *حور*

مقصورات في الخيام

Nigrioculas custoditas in ta-
bernaculis. elegantissime huc
allusum ab Isphahanensi in

Excerpt. pag. 21. *الوية*

كانما عقدتها

حور H 5

100. وَيَلْفِي آلَمَان

101. إِلَي نَعْمَةٍ وَلَهُنَّ

102. بِغَيْرِ اسْتِمَاعٍ لَغَى

103. وَلَا

NOTAE.

حور الجنان بخمرها
وببارق كانما حبتها
انف الرياض يزهرها
*Vexilla quae nodasse videban-
tur Virgines Paradisiacae,
suis calyptris; labaraque quae
suis floribus veluti distinxere
horti recentes, superbi. qua-
vis Alcorani pagina suis has
nugas inculcat Pseudopro-
pheta, ut eo magis volup-
tatibus deditis fucum fa-
ciat.*

100. ex باغني aff. &
Imperat. II. a بلغ Per-
venit. II. fecit ut perveniret.
perduxit. vide supra N°. 75.

امن Securitas. a امن
امن securus fuit. proprie-
tas est in firma tensione. inde
امون camela firma; mini-
me caespitans. ut in eo Poë-
tae

اعملت بالسببر حرفا امونا

Exercitum habui in itinere camelum firmum pede.

Et Tharapha in Moallakah

امون كالوح الاران

Camelus firmi gressus, ut afferes feretri.

Ubi Scholiafles الامون
التي تامن السقطة
Qui securum a lapsu servat
gressum. Ab hac tensione fir-
ma subnata firmitas secura;
fi-

100. Duc me ad securitatem,

101. Ad voluptatem & ludum,

102. Ubi nil futile auditur,

103. Si-

NOTAE.

fides stabilis, & constans. inde אומנות 2 Reg. XVIII: 16. sunt *postes*, vel *columnae firmae.* & Deut. XXVIII:

59. מכות גדלות ונאמנות *Plagae intortae, stabilitate durationeque firma praeditae,* ut Golius ipse ad derivatum مامون observavit. אמנת *Nutrix,* sic dicta quasi, *firma, fida custos.*

101. نعمة *Voluptas,* a נעם *Mollis, lenis fuit.* sic in Timuri Histor. pag. 190. حرير ناعم *Sericum molle.* inde ad de-

licias, voluptatesque, facilis via. intendit Poëta hortos *Paradisiacos,* qui in Alcor. Sur. LVI: 14. dicuntur

جنات النعيم *horti voluptatis.* conferri debet cognata radix فغم

per غ. Porro لغم *Focus; lusus.* a لغم *Lusit. oblectavit animum.* est Hebr. להנה

102. بغير *Sine.* ex ب

& غيّر *Mutatio. alteratio.* radix غار *Alteravit.* unde in Mon. Vetust. Arab. pag. 10.

کنا اناسا کما کنتم فغیرنا
دھر فاتتم کما کنا تکونونا

*Fuimus nos tales, quales vos estis: sed turbavit nos
Fortuna: & nos quales sumus, tales eritis.*

Ab illa turbatione, & altera- tione est غیّر *Mutatio:*
un-

103. وَلَا بِتَادُّكَارِ شَجِي

104. وَلَا بِأَعْتَبَارِ شَكِي

105. إِلَي

NOTAE.

unde idea tandem *diversi*,
alteriusve rei succrevit. *بغير*
ergo est, *aliud quid quam*
rei futilis auditus; i. e. *sine*
eo.

استماع Infinit. VIII:

a שמע שמع Audivit.

a لقا لقا & futile quid

& indignum de quo verba
fiant: idem de Paradiso di-
citur Alcor. Surat. LVI: 27.

لا يسمعون فبهلا

Non audient ibi sermo-
nem futilem. & LXXXVIII:

لا يسمع فبهلا II.

Non audietur in eo
futilia loquens.

103. انكاري Memoria. a

ذكر ذكر Meminit. ori-

go abstrusissima. شجي

Actio I. a شجا An-

xit. II. re aliqua in gutture
praefocatus aut pressus fuit.

hinc Harir. Conf. III: pag.

140. واغذين بالشجي

Et nutriti sumus angore prae-
focante. de Origine vide Clar.
Schultens ad Harir. Conf.
VI. pag. 237. est Hebr.
שגה & שגא.

104. اعتبر Infinit.

VIII. a عبر عبر Transi-
vit. VIII. Exemplum caepit,
eoque monitus fuit. cum cura
consideravit.

شكي Morbus. sic

وكانت Abulphar. H. D. 204.

شكواه عشرين يوه

Et fuit morbus ejus viginti
dierum. radix autem est

شكا questus fuit. ejus

origo latet sub derivato

شاكى forma participia-

li, Instructus armis acutis.

في Ispahan. pag. 17.

جمع شاك وجمر ذاك

Agmine armis borrente &

pru-

103. Nec est memoria angoris praefocantis,

104. Aut morborum periculum.

105. Ad

NOTAE.

pruna ardente. Et Abulola pag. 234.

ويضي والحديد عليه
شاك

Illustris fulget, dum in corpore suo ferrum, ceu spinis, horret.

Proprietas scilicet est eadem quae radicis شاك media ي punxit, vulneravit spina. inde شايك armatura, ceu spinis, horrens. شوكه spina. figurate potentia, robur, virtus. sic Hiftor. Sar. pag. 4.

وقويت شوكتهم crevit spina eorum; i. e. potens & formidabilis evasit. contrarium est كسر

شوكتهم fracta est spina eorum. Vita Salad. 220. ab ea spina subnata potestas querimoniae, lamentique, si-
ve sensus doloris spinosi veluti & argenti, sub nostro

شكا. eadem vis quoque in شاك dubitavit; quasi, spinis perplexum habuit animum sollicitum, scrupulosum. nec non, totum se operuit armis. transfixit hasta. & claudicavit spinis laeso pede. confer Hebraicum שכך & סכך textit, obtexit, q. d.

spinis obsepivit, quemadmodum شوکی exponitur. hinc משיכה Efaiae V: 5. est sepes spinosa. vestigium antiquae hujus virtutis exstat Numer. XXXIII: 35. שנים spinarum densiores. & Job. XL: 26. שכוח Arma aculeata.

شوكه sic etiam in Notis ad Isfahan. Excer. pag. 17.

105. إَلَيَّ الْمَنْظَرِ النَّزِيَّةِ

106. الَّذِي لَا تُعُوبُ فِيهِ

107. وَطَوْءٌ لِسَاكِنِيهِ

108. وَطَوْبِي

NOTE.

17. 18. **مَشْكٍ** est lorica conferta, ceu spinis horrida. quo derivato Lexici supellex augenda. pro Hebr. **שָׁדָה** contemplatus est, conspexit, adspexit, ab hac pun-
ctiōe & transfixione forsan aliquid eliciendum; quatenus oculus acie sua eleganter aliquid secare, & veluti transfigere, dici queat. unde & **שָׁדָה** Job. XXXVIII: 36. Imaginatio, phantasia, apparens in aere aliquid, phaenomenum: esset, sectum quid & oculo transfixum, i. e. ab oculo notatum & adspectum. rationem enim nullam video, cur verbum idem non aeque ad aciem acutam oculorum, quam armorum transferri posset.

105. **الْمَنْظَرِ** Actio verbi **نَظَرَ** adspexit; vidit. **نَظَرَ** per ط est **نَظَرَ** custodivit, observavit. forma

foeminina **مَنْظَرَةٍ** est Hebr. **מַטְרָה** scopus. Job. XVI: 12. **النَّزِيَّةِ** sic edidi pro vitioso **قَرِيَّةِ**. facillime enim **قَرِيَّةٌ** & **نَزِيَّةٌ** inter se confunduntur. Guadagnoli pag 336. verbulo monuerat metri causa **قَرِيَّةِ** positum pro **قَرَارِيَّةِ**. idque in Camuso exponi per **plateam amplam**. alios autem illud reducere ad **رَأْيٍ**, & explicare per **visionem intuitivam**. teneatur **نَزِيَّةِ** & omnia e limpido fluent: est enim **نَزِيَّةِ** locus amoenus, & oblectans. a **نَزِيَّةِ** amoena, jucundi prospectus, f. terra. unde & Har. II: 62. **نَزِيَّةِ** oblectamentum. & Abulphar. H. D. 243. **مَجَالِسٍ**

105. Ad prospectum amoenum.

106. Ubi non sunt nugae,

107. Sed omnia plana incolis,

108. Et

NOTAE.

مجالس المتزهاتة loca
oblectationis. & Har. VI: 258.

لعوب. הלזה الذي 106.

Actio Conj. I. a لعب
Salivavit ore. salivam effluere sivit infans. Lusit. illudit. Salivae enim ejectio & injectio inter Ludificationes amarulentas eminet. ita Graecis καλάρυεν & ἐμάρυεν etiam usitatum. confer Matt. XXVII: 30. est Hebraicum

מלעיבים unde לעב
Subannatores: 2 Paralip. XXXVI: 16. forsan hic melius quadraret expositio illa, qua لعاب الشمس

declatur per rem in aëre fervidiore conspicuam telae araneorum instar: & i. q.

سراب species aquae meridie apparens in campo, sed viatores sitientes eludens, cum nil sit nisi repercussio radiorum solis: sic noster Poëta

intenderet, in tractu illo amoeno nil esse, quod spem fallat, sed omnia ibi esse expectationi respondentia.

107. وطوء Actio f. I. a radice وطى Calcavit. unde in Adag. Golii pag. 148.

Nº. 142. من لا يصانع في امور كثيرة يضرس بانساب ويوطا بمناسم

Qui in rebus multis blandiri nescit, prehenditur dentibus & conculcatur pede. petitum est hoc adagium a camelis, quae in aliisque jumentis, quae in obvios, nisi blandimentis eadem demulcere norint, faeviunt. in Vita Salad. pag.

109. عدى الله وطى ارض الاسلام

Hostis Dei terram Islamismi proculcavit. hinc وطاة plani-

108. وَطَوَّبِي لِعَامِرِيَّةِ

109. إِلَهِي مَنَزِلٌ قَعَالًا

110. بِأَلْحَقِّ قَدْ تَبَوَّلَا

111. بِأَلَنُّومٍ قَدْ تَلَلَا

112. تَلَقَّى

NOTE.

nities calcata, conculcata. & nostrum وطوء calcatio, via calcata.

ex 8
aff. & ساكني Praef. & ساكني
in statu constructo pro
ساكنين Plur.

Mascul. Partic. I. a سكن
habitarvit.

108. طَوَّبِي foem. طِبَّة
طِبَّة vel Plur. طَاب
bonus. suavis. a radice طاب
media ي delicatus, suavis,
bonus fuit. pulcre Haririus
Conf. VI. pag. 258.

والربع كالغردوس مطببة ومنزهة
وقبلة

Sedes ut Paradisus delectatione, amoenitate & pretio.

اطياب & طيب
sunt odoramenta, aromata.
Vita Salad. 112. est Hebr.
טוב ejusdem originis cum
טוב. vide quae Pocockius
ad Tograi p. 19. pag. 93.
annotavit. confer Esai. LV:
2. ubi טוב & דשן conjun-

guntur.

لِعَامِرِيَّةِ. ex 8 aff.
Praef. & Particip. I. a
عمر Coluit. incoluit. vi-
sitavit. frequentavit. عَمَرَ.
109. مَنَزِلٌ Locus quo
quis

108. Et grata commorantibus.

109. Ad habitaculum altissimi.

110. In veritate regnantis,

111. In luce refulgentis,

112. Pos=

NOTAE.

quis defleat ad diversandum: *mansio: habitaculum.* a *نزل* descendit. *diversatus est.* *تعالا* altissimus. a *עלה* *على* *al-* tus fuit. est derivatum ex VI. Conj. convenit cum *עליון*. Gen. XIV: 18. & Dan. VII: 18.

110. *Veritas.* a *حق* *Sculpsit. insculpsit. fixit. decrevit.* de quo N°. 81. egimus. *توالا* est Conj. VI. a *ولي* praefuit. administravit, rexit. unde *ولي* titulus Dei in Alcorano tritissimus; Sur. II: 258. alibi.

111. *Lux.* *نور* a *نار* *Luxit. splenduit.* por-

ro *تلالا* II. thematis quadrilitteri *لالا* *Fulsit. stella.* micuit sublato oculo suo mulier. est in origine eadem haec radix, quae *لارا* Reschi enim & Lamed frequenter in Dialectis alternas vices subeunt. sic *ختل* & *ختل*. *שרשרות* *تنلة* & *تنرة* *catenae,* Arabice *سلسلة* ut & Chaldaice *שרשרות*. vide quae Clar. Schultensius Clav. Dial. pag. 253. 297. annotavit. in Graecis idem saepe obtinet. *ταραρυζει* *Dores,* e in λ mutato *ταλαλυζει* pronunciant. Adis Clariss. Valckenarium in Animadv. haud vulgari eruditione refertis, ad Ammonium Lib. II. Cap. x. p. 120.

I 112.

112. تَلَقَّى بِهِ الْجَلَالَ

113. إِلَيَّ الْمَفْرَشِ الْوُطِي

114. إِلَيَّ الْمَطْلَعِ الْبَهِي

115. إِلَيَّ الْمَطْعَمِ الشَّهِي

116. إِلَيَّ

NOTAE.

112. تلقى به الجلال sequitur *Majestas*,
Si verbum verbo reddes, ac magnitudo Divina. sic Sur.
est, qui accipit in ea luce *Maje-* LV: 27. 78. Deus dicitur
statem. تلقى est Con- *الجلال* praeditus *Ma-*
jug. V. thematis لقى per- *jestate*. elegans est Abulolae
tigit. occurrit. V. accepit. oc- Verficulus pag. 284.
currit. prosecutus est. quod

فانت اجل من عبد تهنأ
بعودته فهنت الجلال

*Itaque tu illustrior quocumque festo cujus laeti fruimur
Rekursu; tu autem laetus fruire hac gloria illustri.*

Quae pertinent ad hanc ra- *وطي*
dicem a nobis, supra N°. *commodum, molle. a وطي*
89. illustrata. *cujus Glossema sextum est,*
113. مفرش *Stratum.* *aequabilis, expansus, commo-*
lectus. a فرش *Expandit.* *dus fuit & mollis locus, lec-*
stravit. pro strato posuit. فرش. *tus. omnia a calcatione, quam*
Sur. LVI: 36. fit etiam men- N°. 107. vidimus. inde e-
tio مرفوعة فرش *subigendo mollire.*

114.

112. Possidentis Majestatem.

113. Ad expansum thalamum.

114. Ad ortum fulgentem.

115. Ad epulas cupitas.

116. Ad

NOTAE.

114. **مطلع** *Locus ortus solis, siderum.* sic A. *Et appropinquabat disruptio diliculi.* laudat etiam Scholias-tes ad Abulolam M. S. **فبلغ الفجر المطلع** *hocce Poëtae*

**وقد الاح سهيل من مطالعه كانه ضرر
بكف مقبوس**

Canopus ex horoscopo suo emicuit ac si esset fomentum ignis manu comprehensum.

Hic pro ipsa beatorum sede venit. **طلع** *ortus fuit sol.* porro **بهى** *Pulcer. nitens;* in Carmi-
ne pro **بهى** a **هيا**

venustate, decore, ornatu nituit. item, vacua & inanis fuit domus. forma participialis **باهى** *a Golio per* **דהו** *illud vexatissimum declaratur. & sane hinc ejus natales repetendi. proprie-*

tas est in Hiatione cava. sic **هو** *est Cavitas pectoris. & Glossa I. Conj. lacerum fissumque fuit tentorium; q. d. biavit. inde* **דהו** *est chaos, quod itidem a* **חיו** *bio. ab ea potestate, biandi, & biatu inani patendi est notio vacua fuit domus & inanis. & II. amplificavit, amplum struxit tentorium: q. d. bians fecit & patens. unde porro ad nitorem, ornatumque ampliorem, translatum.*

115. **مطعم** *Cibus. epulae.*

116. Ad latices lautissimos.

NOTAE.

*illud, neque mente turbabun-
tur.* Dantur etiam horto
huic coelesti Sur. LV: 65.

عَيْنَانِ نَضَاجَتَانِ 66.

Duo fontes scaturientes. Im-

pii vero شَارِبُونَ مِنْ

بِيبُوا bibent aquam

ferventem. Sur. LVI: 56.

Quod sequitur tandem

هَنِيءٌ pro هَنِيءٌ facilis

concoctu, bene cedens cibus.

ab هِنَا ult. Hamz. bene

cessit, profecit cibus. proprie-

tas est in linendo, ungendo-

que; quae potestas primas

quoque in Lexico obtinet.

inde dicunt هِنَائِي الطَّعَامُ

Linivit, unxit me cibus. i. e.

jucundum & salubrem exper-

tus sum. & in transitive, هِنُوْءٌ

unctus fuit cibus.

i. e. facilis, lenis, salubris.

confer quae Cl. Schulten-

fius ad Harir. Conf. V: 104.

annotavit. elegantissima est

Phrasis هِنَا الطَّعَامُ وَمَرًا

unxit me cibus & nitidavit.

مَرًا enim proprie est,

nituit prae pinguedine. unde

مَرِيَا saginatum; prae pin-

guedine nitens.



قاصدة قاله

1. ^{هَذَا} ^{نَظْمَان} ^{لَيْسَ} ^{إِخْوَانُهُ}
 2. ^{يَا} ^{أَيُّهَا} ^{الْأَخِي} ^{بِأَخِي} ^{وَأَنْ}
 3. ^{إِخْوَانُهُ} ^{كَأَنَّ} ^{هُمْ} ^{ظَالِمٌ}
 4. ^{لَهُمْ}

NOTE.

Satyricæ hoc carmine perfidiam & simulationem hominum acerbè perstringit Poëta. Num vero integrum sit carmen, an tantum fragmentum majoris, pro certo mihi non liquet. prius tamen suspicor.

1. ^{هَذَا} ^{نَظْمَان} ^{لَيْسَ} ^{إِخْوَانُهُ} ^{هَذَا} ^{نَظْمَان} ^{لَيْسَ} ^{إِخْوَانُهُ} ^{هَذَا} ^{نَظْمَان} ^{لَيْسَ} ^{إِخْوَانُهُ}
 2. ^{يَا} ^{أَيُّهَا} ^{الْأَخِي} ^{بِأَخِي} ^{وَأَنْ}
 3. ^{إِخْوَانُهُ} ^{كَأَنَّ} ^{هُمْ} ^{ظَالِمٌ}
 4. ^{لَهُمْ}

fratres amore juncti, propiores sunt fratribus uterinis. pulcre hinc Harir. IV: 24.

ولا اواخي من يلغي

الاواخي Neque fratrem

agnosco, qui fraterna jura negligit. concinit Hebr. ^{אח}.

radix est ^{אח} i. q. ^{אח}

vinxit, vinciendo nexuit.



quae vis sub ^{אח} quam

maxime regnat. inde ^{אח}

frater dictus, qui vinculo uterino arctissime cum alio connexus est; hinc & ^{אח} planta juncea, vincituris aptissima.

2. ^{يَا} ^{أَيُّهَا} ^{الْأَخِي} ^{بِأَخِي} ^{وَأَنْ} Exclamandi formula. unde toties in Al-

CARMEN TERTIUM.

1.  H  oc tempore non est fraterni-
tas
2. O Vir in fratribus!
3. Fratres hujus temporis omnes iniqui
sunt.
4. Ipsi

NOTAE.

Alcorano habemus **يا ايها الذين امنوا** *fraternitas hujus temporis, universitas eorum injusta, iniqua. ultimum enim ظالم*
Vir. a مرا *iniquus, injustus: Participium Conj. I: a ظلم In-*
3. **كلهم** *universitas* *justus fuit. injuria affecit;*
eorum. كل universitas. oppressit. proprietas sita est
forma infinitiva a **كل** *in obscuritate. sic enim Ha-*
كل *de quo supra egimus. rir. Conf. V: 124.*
structura ergo Arabica est,

وقد دجا جندج الظلام المسبل

Caliginis interim demissa ala, terras operit.

Sic quoque **ظلمة** *pro tene-* **انكشفت الظلمة**
bris venit, Alcor. II: 16. Discussa
258. 259. alibi. & in Vi- **ظهرت اسنة**
dein caligine, micuerunt spi-
ta Salad. pag. 247. **ولما** *cula. ab hac obscuritate te-*
ne-

4. لِسَانُهُمْ لِسَانَانِ وَوَجْهُهُمَا

5. يَلْقَاكَ بِأَلْسِنَتَيْهِ وَفِي قَلْبِهِ

6. دَائِرَةٌ

NOTAE.

nebricosa notio, defraudandi, & detrimento afficiendi aliquem, succrevit. egregie huc facit illud Bohadini in Vit. Salad. p. 269.

يُنِشِّرُ جَنَاحَ عَدُوِّهِ

وَيَهْطِلُ سَحَابَ أَنْعَامِهِ

وَفَضْلَهُ وَيَكْشِفُ

مِظْلَامَ الرِّعَايَا

Alam justitiae suae explicabat, nubem munificentiae suae effundebat, & subditi gregis injurias, vexationesque, illi,

ceu tenebricosa caligo, incumbentes, discutiebat. hinc patet scit ٥٧٥ in origine esse umbrationem, adumbratam delineationem.

4. لِسَانَانِ Dualis a

Sing. لِسَانٍ Lingua ٧٢٧.

٧٢٧ itidem dualis a

Singul. وَجْهٍ facies. egregie

fane hypocritae descriptio. non abludit illud Harir. Conf. III: pag. 164.

تَبَا لَهْ مِنْ خَادِعٍ مُوَاذِقٍ

أَصْفَرِ ذِي وَجْهَيْنِ كَالْمُتَوَافِقِ

Male pereat deceptor ille simulans,
Flavus, duplici fronte praeditus, ut hypocrita.

Agitur ibi de auri fallacia. similiter fucatorum sui temporis morum acerbus nota-

tor Juven. Sat. II: 8. de tali homine dicit:

Fronti nulla fides.

Graeci eodem vocant διγλωσσος, Latini bilingues.

unde Virgil. AEn. I. Tyrios dicit bilingues. ubi Servius, bi-

4. Ipsi sunt bilingues & bifrontes.

5. Occurrit tibi laetus; at in corde

6. Mor-

NOTAE.

bilingues, fallaces. sic etiam Plautus *Perf.* II: IV: 28.*Tanquam proserpens bestia est bilinguis & scelestus.*Talem in *Poenul.* V: 2. 75. *Bisulcilinguam* vocat. Hebraei dicunt hypocritam; hominem cui est *לב ולב* duplex cor, *Pf.* XII: 8. i *Cron.* XII: 33.5. *يلاقاك* Occurrit tibi. *ك* aff. *ق* & fut. I. a *يلاقاك* occurrit. *يلاقاك* laetus. a *يلاقاك* proprie, *Rafit.* sic in *Excer.* ex *Ispah.* 10. *وقشش الشري وبششرة* decorticavit terram ac derafit exercitus. metaphora desumpta a locustis. inde *يلاقاك* cutis exterior facilis ad radendum. hinc quoque Hebr. *ישר* caro; opposita ad ossa; facilis ad radendum & lancinandum. alio flexu *Rafio* illa ad nitorem translata; unde tandemde vultu nitido bilarique adhiberi coepit. quae notio rursus peperit *يلاقاك*

laeto nuntio exbilaravit. notandus autem Arabismus

solennis *بالبشش* in laeto, pro laetus. sic dicitur*الله هو بقديس**Deus est in potente, i. e. potens.* plerumque dicitur *ب* abundans. rectius habetur pro *ب* praepositione intimam rei qualitatem denotante. vide libellum centum *Regent.* pag. 94. & *Clar.* *Schultensium* ad *Harir.* IV:41. Sequens *قلب* Cor; sic dictum a *versatione* ejus perennique mobilitate. radixenim *قلب* est *vertit, versavit.* Sic *Harir.* II: 116.*وقع الشوايب شيب والدهس*
بالناس قلب

6. دَاءٌ يَوَارِيهِ بِكَ تَمَانٍ

7. حَتَّى إِذَا غَابَتْ عَنْ عَيْنِهِ

8. مَرَاكٍ

NOTAE.

Ingruentes calamitates canis sparsere ; fortuna autem homines versat.

& pag. 119.

فَمَا عَلَى التَّبَرِّ عَارٍ فِي النَّارِ حَبِيبٍ
يَقْلِبُ

Neque auro dedecus est, quod in igne circumversetur.

الباطن من مرض Cor. a لب لب Alia ansa

لَبْدٌ affixus uni loco
adhaesit, dictum ab immobili sede quam intus obtinet.

6. داء Morbus. eleganter hoc nomine insignitur

hypocrisis, quae & مرض

dicitur. sic in Excer. ex

Ispah. 26. فقبل القومض

قوله على مضض

وصح ظاهره معه

على ما كان في

Hanc ejus orationem comes cum fermentatione animi accepit, sincerumque se ei exhibuit, intus exulceratus: proprie, Et sana fuit exterior ejus species cum eo, super morbo intus residente. radix

autem دوى aegrotavit, proprie valet, resonuit ex cavitate, cavum tinnit.

وللدوى sic Ispah. 18.

Templarii ut apes bombabant. & in Diw. Hud.

داوية ملساء Bom-

bo-

bo-

6. Morbum dolose celat,

7. Ut cum abieris a conspectu ejus

8. Pe-

NOTAE.

bosum desertum, glabrum ta vetus
 & sterile. sic quoque Poë.

ولم عرضت ظمأ كالهم حنـدس
 ودأية

Licet transversa occurrat nigredo, ut abyssus, caliginosissima, & bombosum desertum.

Ex hac potestate succrevit notio aegrotandi, quatenus res intus putrescens eleganter dicitur Tinnire, & prae putredine bombum edere. unde ad summam aegritudinem, viresque exhaustas, translatus. quod sequitur

فولم يواريه occultat eum, ex 8

aff. & fut. Conj. III. a وري

III. occultavit. sic Harir. I: 32.

فاتبعه مولميا عنه عباي

At ego persecutus fui illum, pone ab eo occultans conspectum meum. & in Epistola Ebn

Tophail pag. 61. فولم يواريه

فبها ذلك المبيت

Et in fovea occultavit mortuum. كتم a كتمان

abdidit. celavit. Alcor. II: 31. 39. 134. Salad. 132. alibi. hanc radicem Hebraicae etiam ditionis fuisse, arguit derivatum כהם.

7. حتي Ad. usque. donec,

ut. غابت II. Sing. Conj. I. a

غاب abfuit, abiit. proprie,

in denso obscuro delituit. sic quoque in Vit. Salad. 253.

متني غاب عنه Statim atque decesserit ab eo. عـن

ecu-

8. رَمَاكَ بِأَلْزَوْرِ وَبَهْتَانِ

9. هَذَا زَمَانٌ هَكَذَا كَلَّةٌ

10. بِأَلْوَدٍّ لَا يَصْدُقُكَ أَتْنَانِ

11. يَا

NOTAE.

oculus. visus. adspectus. *عَيْنٌ* a
Manavit, fluxit. *عَانَ*

8. رَمَاكَ Petit te. *رَمَى*
jecit. projecit. est Hebr. *רמא*.
quod sequitur *زَوْرٍ* falsum.

mendacium. a *زَارٍ* flexit, de-

flexit; declinavit a vero. de-
flexit ad aliquem visitandi er-
go. origo est in plexu torto.

inde *زَوْرٍ* funis inter cin-
gulum posterius jumenti pecto-

rale. *زَوْرٍ* durus, validus,
intortus. in Hamaza exstat

وَلَنَا قَنَاةٌ مِنْ رَدِينَةٍ صَدَقَةٌ
نُزَوْرَاءَ حَامِلَاهَا كَذَلِكَ
الزَوْرُ

Est nobis hasta Rudeinitica, rigidissima;

Inflexa (ad vulnus), quique portat eam item inflexus
(ad vulnerandum).

Cognatum *زَيْرٍ* aperte
hanc vim quoque exserit,
labio intorto, pressove stitit
equum. est Hebraicum *זר*.

Porro *بَهْتَانِ* actio
Conj. I. a *بَهْتٍ* falso im-

putavit; calumniatus est. in
Alcorano *بَهْتَانِ* & *بَهْتَانِ*

saepissime conjunguntur.

Ex. Gr. Sur. IV: 24. 112.
quid autem radix haecce in
origine valeat, mihi nec-
dum liquet.

هَكَذَا 9.

8. Petat te mendaciis & calumniis.

9. Hoc tempus omne tale.

10. Amicos veros nec duos invenies.

11. O

NOTAE.

9. هـ كذا Sic. istoc modo. videtur compositum ex 8, كذا & كذا ita quoque Bohadinus in Vita Saladini pag. 203. هـ كذا ذكره
Hoc modo narrarunt.

10. و Amor. amicitia. amicus. a و dilexit. amavit. يصدق fut. I. a صدق declinavit, reces-

fit. offendit. occurrit. omnino tamen videtur legendum

صدق a يصدق ingenuus, sincerus fuit. unde hic emergit sensus, amor non sincerus erit tibi vel duorum. notandum autem

بالود in amico, pro simplice amicus. quem Arabis-

mum N°. 5. illustravi. اثنان duo. ثني. addendum omnino illud Haririi Confess. IV. pag. 40.

ورب مذاق الهوي خالني اصدقه الود
على لبسه

Saepe autem perfide amans imaginatus me ficto ejus amori credere.

Phrasis اصدق الود
verus sum amorem, i. e. fidem habeo ipsius amori; eum sincerum putans. amicos ve-

ros paucos inveniri certissimum est. ast vero noster Poëta eorum numerum nimium quantum minuit. plures

11. يَا أَيُّهَا الْمَرْءُ فَكُنْ مُفْرِدًا

12. دَهْرُكَ لَا تَنْتَسِبُ بِأَنْسَانِ

NOTAE.

res adhuc aetatis suae il- lis Sat. XIII: 26. admi-
le rigidus Cenfor Juvena- fit;

*Rari quippe boni, numero vix sunt totidem quot
Thebarum portae, vel divitis ostia Nili.*

Part. 11. مفرد كان فكن مفردا
Sis tu ergo solitarius. فكن IV. a فرد Separatus, solus
ex ف & كن Imperat. a fuit. sic quoque Tograi ψ. 4.

نَاء عَنْ الْاَهْلِ صَغِيرِ الْكُفِّ مِنْفِرْدًا



قَصِيدَةٌ

11. O Vir esto tu ergo solitarius.

12. Seculum hoc humanum non est seculum.

NOTAE.

Remotus a meis, vacuus manu, solitarius.

Conferri debet פָּרַד *separavit, disjuxit.*

12. דְּהֵרִי Tempus tibi.
 אָפִיִּךְ affix. & דְּהֵרִי tem-
 pus, aetas. a דְּהֵרִי. i. q. דָּרִי
 דְּרִיר circulatio annorum. ut
 in Clav. Dial. pag. 217.
 monuit Clar. Schultensius.
 ab eo דְּהֵרִי tempus, sub-

nata potestas mali & infor-
 tunii ingruentis, sub ipsa
 radice דְּהֵרִי, quasi dicas
 temporis noxa affectus fuit.
 דָּרִי est V. species ab
 אָפִיִּךְ Consuevit, assuevit,
 humanus fuit. אָנִישׁ
 homo. convenit אָנִישׁ.



CAR-

قصيدة مرابعة

1. **أَنَا إِذَا أَتَيْتُ لَا يَرْضَى مَا أَمْكَنُ**
 2. **وَلَسَمَ يَأْتِ مِنْ أَمْرِهِ أَرِيْنُهُ**
 3. **وَأَعْجَبَ بِأَلْعَجَبِ فَأَقْتَدَاهُ**
 4. **وَتَنَاهُ**

NOTAE.

Eosdem hos versiculos exhibuit Golius ad calcem Gramm. Arab. Erpenii pag. 169. quasdam autem mutationes, quae in iis occurrunt, suo loco enotabimus.

1. **يَرْضَى** Fut. I. a **رَضِيَ**

Contentus fuit. acquievit. sic Harir. Confess. IV. pag. 20.

وَارْضِيَ من الوفاء باللفاء

Contentus sum, acquiesco pro plena remuneratione in ra-

يَدْرِي Golius edidit

دَرَا fut. Conj. I. a **دَرَا** Scivit.

cum nescit homo quid ipse possit. sensu sic satis congruo.

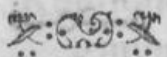

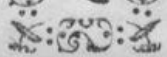
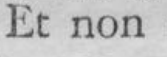
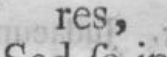
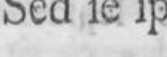



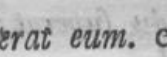
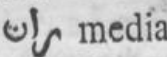
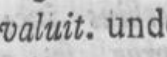

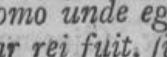
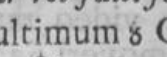
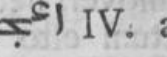
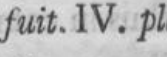
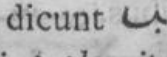
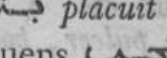
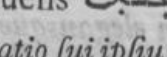
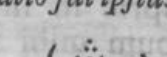
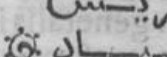

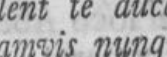

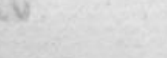
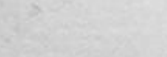
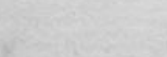
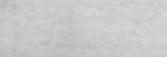

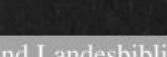

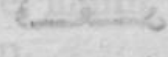
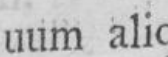
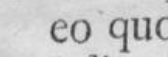
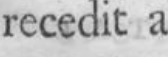
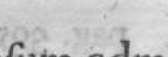
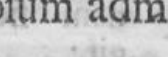
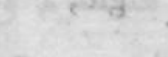
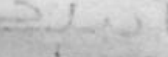
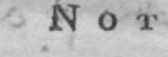
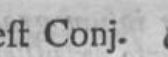
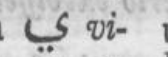

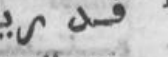
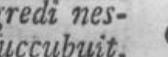
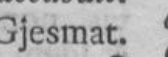
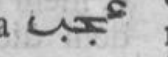
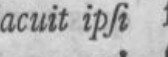
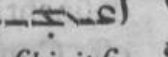
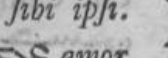
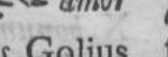
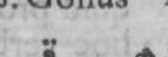
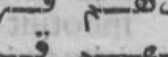

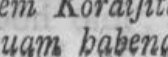
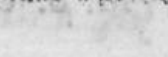
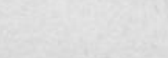
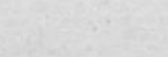
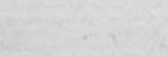
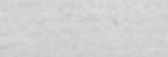



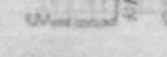
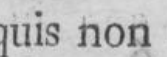
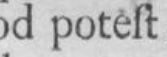
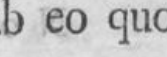

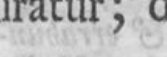
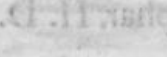
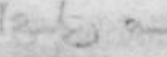
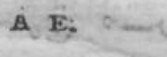
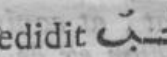
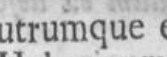

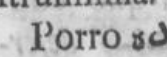

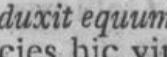
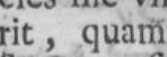
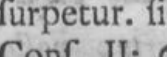

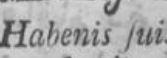
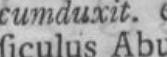


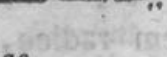
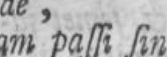

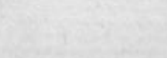
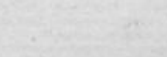
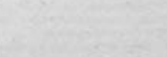
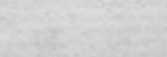



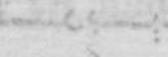
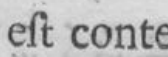
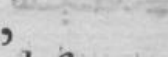
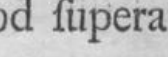
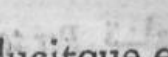
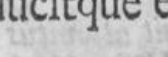
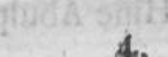
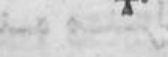
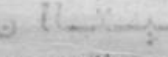
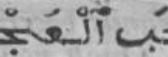
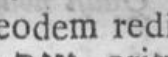
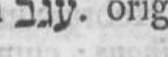
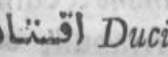
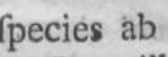
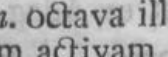
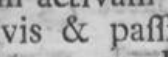
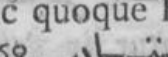
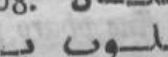
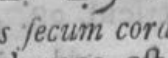
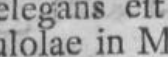

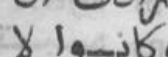
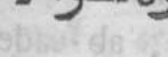

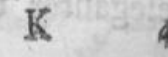
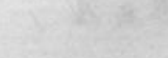
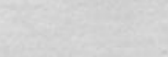
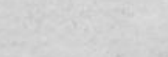
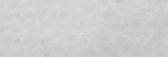

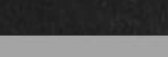

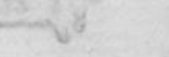






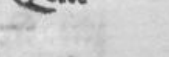


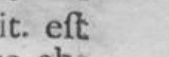
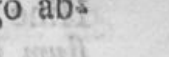
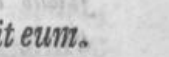

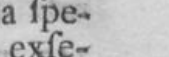
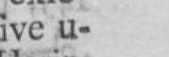


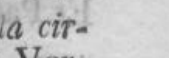
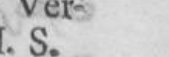
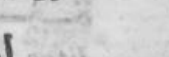
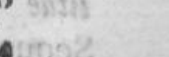

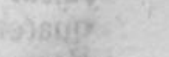

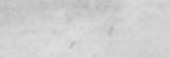
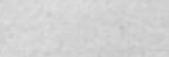
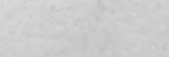
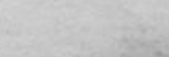
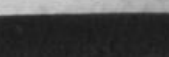


nostrum vero **يَرْضَى** praefereendum videtur ob

sequentia. Porro **أَمْكَنُ** *quod possibile est ipsi.* **مَكْن** in IV. *potens fuit, vel, potentem fecit.* sic Harir. Conf. I: 22. dicitur **وَأَمْكَنَكَ**



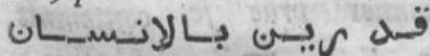
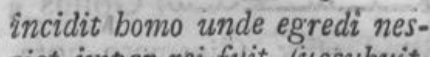
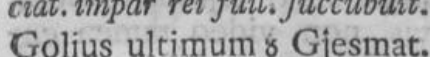
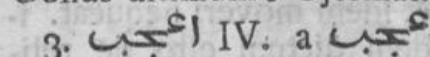
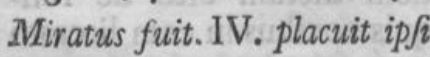
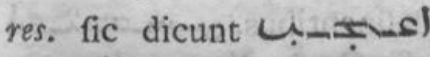
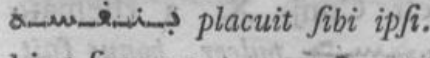
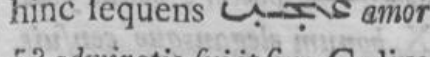
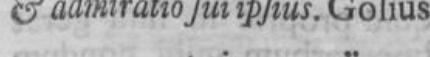
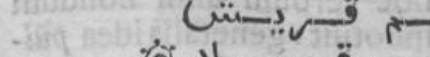
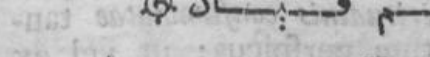
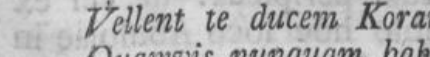
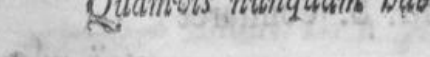
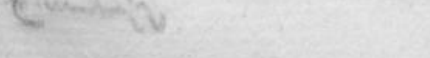
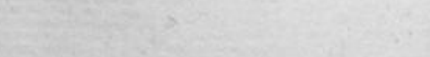
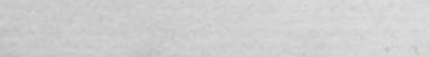
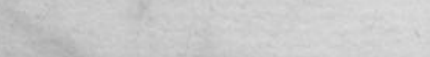

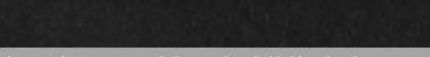

أَنَا إِذَا أَتَيْتُ *Possibile tibi fuit benefacere aliis.* & in Epist. Ebn Tophail pag. 90. **أَنَا إِذَا أَتَيْتُ** *Si possibilis fuisset inventio corporis.*

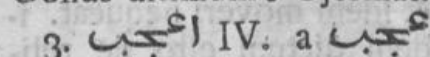
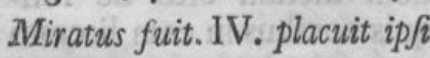
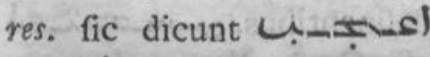
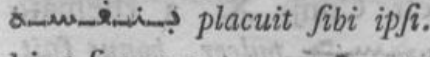
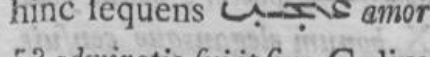
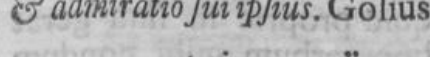
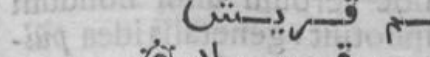
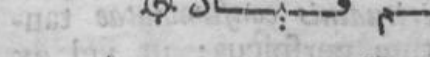
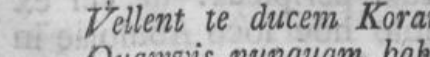
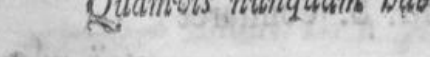
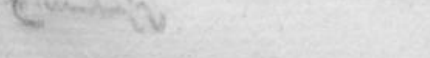
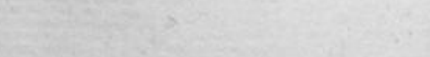
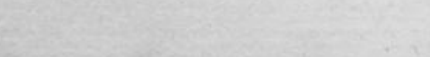
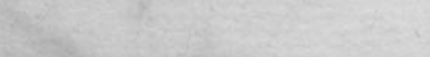

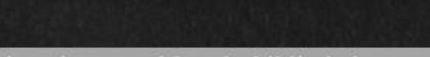

2. **يَأْتِ** Fut. I. ab **أَتَى** *venit.* si construatur cum **مِنْ** significat *venire ab aliquo, i. e. recedere.* hac notione Lexicon augendum. **أَمْرٍ** *res. negotium.* ab **أَمَرَ** ultimum **أَمْرٍ** *quod*

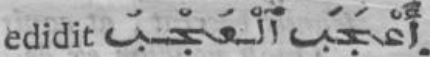
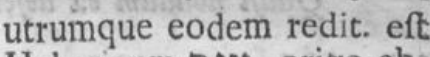
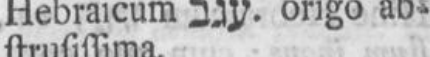

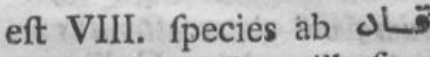
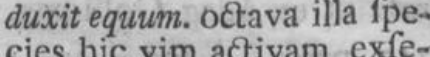
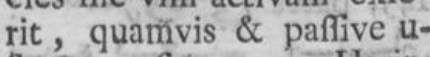
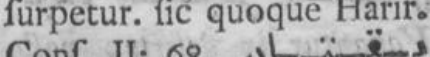
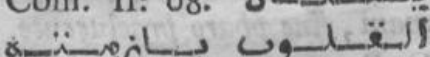
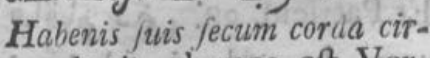

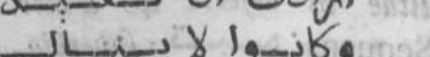

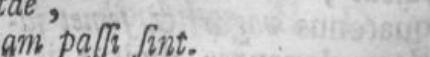
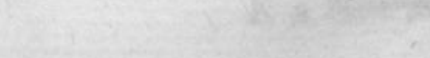
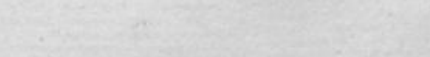
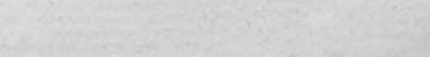
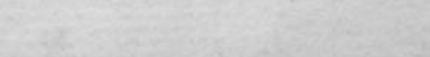

CARMEN QUARTUM.


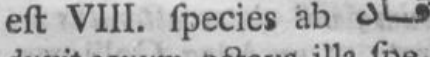
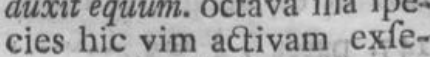
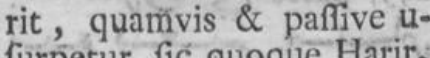
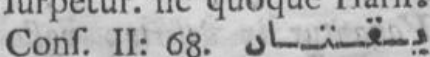
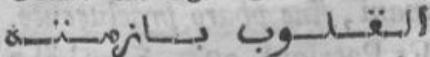
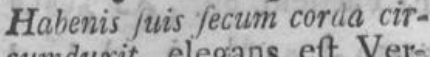
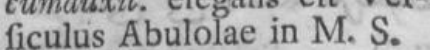
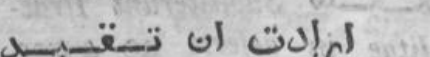
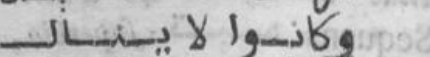
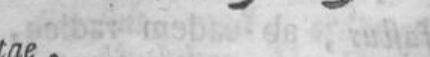
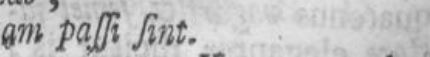

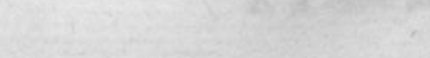
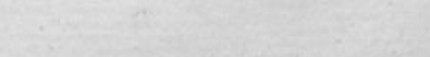
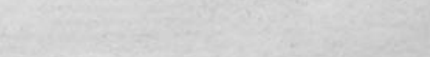
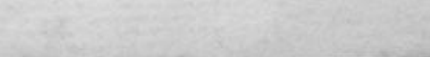

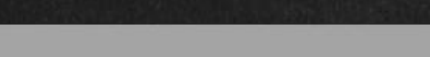

1.                                                                                                                                                                

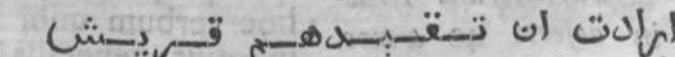

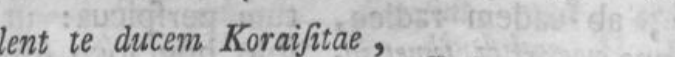
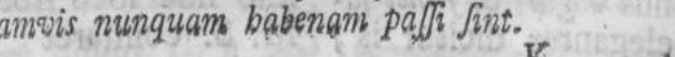
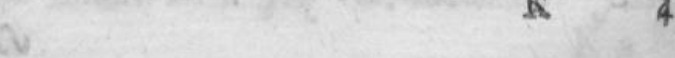
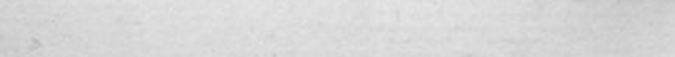
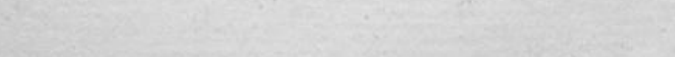
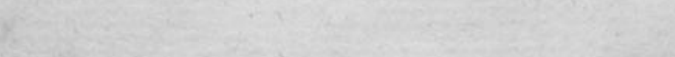
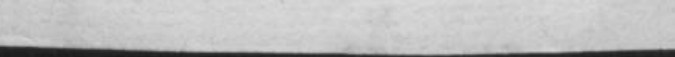

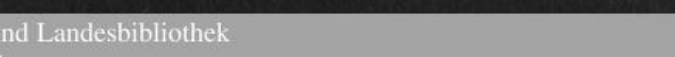

NOTAE.

quod superat eum. est Conj.
IV. ab  media  vi-
cit; praevaluit. unde Glossa
                   

incidit homo unde egredi nes-
ciat. impar rei fuit. succubuit.
Golius ultimum & Gjesmat.
3.  IV. a                

edidit                       

Porro                    

Vellent te ducem Koraisitae,
Quamvis nunquam habenam passi sint.

K

4. ثاء

4. وَتَاهَ بِهِ التَّبِيهَ فَأَسْتَحْسَنَهُ

5. فَدَعَاهُ فَقَدْ سَاءَ قَدْ بَيَّرَهُ

6. سَبَّضَ حَكِي

NOTAE.

4. تاه Per terram vagatus fuit attonitus & errabundus. Hinc Abulphar. H. D. pag. 395. Judaeum quemdam sic lepide perstringit;

يتبیه والكلب اعلی منه منزلة
كانه بعد لم يخرج من التبیه

*Vanus oberrat, at canis ipsum gradu superat;
Quasi nondum ex deserto exivisset.*

Hinc Hebraicum *וָאֵלֶּיךָ* *vanus* inane: cum quo concinit Arabum *تبیه* *desertum*; ubi viator attonitus errat: ut ex Adag. Golii pag. 145. patet *يسرون في تبیه بغیر منار* *Vagantur in deserto, vasto inani, sine pharo praelucente.* Et Patricid. 28. *قأام بني اسرائيل في التبیه لرعون سنة* *Substiterunt Israelitae in deserto 40 annos.* Sequens *تبیه* *superbia*, fastus, ab eadem radice, quatenus *vagari* & *semet jacitare* eleganter dicitur is, qui *superbius incedit*, & *omnes prae se contemnit.* *استحسنه* Golius & illud affix. Gjesmate notavit. non video tamen cur & idem moveri nequeat. idem dictum esto de reliquis vocibus in eam literam desinentibus. *استحسن* est Conj. X. a themate *حسن* *pulcer*, *bonus* fuit. X. *bonum elegansque censuit.* quid proprie in sinu gerat hoc verbum mihi nondum innotuit: generalis idea *pulcritudinis consummatae* tantum perspicua: ut vel ex solo hoc loco Abulolae in M. S. constaret

واستحسن

4. Qua vanus oberrat, vanitas, quam pul-
cram praedicat.

5. Relinque illum. Malum est ipsius re-
gimen.

6. Sa-

NOTAE.

واسئثر بالببض الحسان ولا يكس
لك غير همة صارم ولهزم

*Sperne candidulas veneres & pulchellas; & nil sit tibi
curae praeter enses & cuspides.*

Ultimum ibi لهزم est
vox rarior. a Lexico abest:
sed in Appendice Golius
adjecit. significat acutam &
penetrantem cuspidem: Scho-
liastes addit اللهزم
الماضي.

5. Ast mitte il-

lum. s. aff. ف prefix. &
imperat. I. a ودع Posuit.
seposuit. demisit. reliquit. est
و٧٦ posuit aliquid in mente,
i. e. scivit. consule de hoc
verbo Gramm. Arab. Er-
penii pag. 60. non abludit
illud Tograi §. 32.

ودع غمار العلى للمقديمين على
مكروها فافتنع منهن
بالبملل

*Et relinque alta celsitudinis illis qui audent
Ea aggredi, tu autem contentus sis, earum vice, asper-
siuncula.*

سلاء Malus fuit. vitiosus. disposuit, rexit, ordinavit.
depravatus. est Hebr. שׂא. ita Abulphar. H. D. 32.

تدبير الشعب تدبير Infinit. II. a تدبير
K 2 Re-

6. سُبُضْحَكَ يَوْمًا وَيُنْكِي سِنَةً

NOTAE.

Regimen tribuum. proprietas hujus radicis est *serere*, *conferere*, *per seriem ducere*, vel *nectere*. inde דבר *dicere*, est, *serere sermonem*, eumque quasi *contexere*. & דבר in Pihhel, *perdere*, quatenus, *dolos nectere*, *aptare*, *insidias struere*, Latio etiam usitatum. potestas ea clarissimum in modum relucet apud Abulphar. H. D. pag. 294.

فبلغ بن مقلّة
ان القاهر يجتهد
في التدبير عليهم

Audiens autem Ebn Mokla Alkaberum contra ipsos dolos struere. hinc & דבורה *examen apum*; ab nexa & apta serie; five alveos melle stipatos, five examina apte nexa, spectes. non abludit illud Senecae Oed. 602.



قاصد

6. Sane ridebit diem; plorabit aevum.

NOTAE.

Examen apum alto neētitur densum globo.

6. *سپضحک* Sane tempore. *يبكي* fut.
ridebit. *سن* truncatum ex Conj. I. a *بكي*
سوف *μείδι.* ut ex Gram- *flevit.* origo latet sub cogna-
 matica notum. *يضحک* to *بك* *pressit, expressit,*
 fut. Conj. I. a *ضحک* *compressit.* inde lacrymae ex-
Risit homo; fulguravit nubes, *pressae & extortae* denomi-
 i. e. *reniduit.* est Hebraicum nationem traxerunt. *سنة*
צחק. porro *יום יום* *dies.* *annus.* *שנה.* a *סני.* signi-
 ponitur hic pro *brevissimo* *ficat hic tempus longissimum.*



قصيدة الخمسة

فَتَنِّي ذُنُوبِي مَوْفُورَةٌ

५३५
 ५३५
 ५३५

2. کپڑے

NOTAE.

Hoc carmine Poëta ostendit, aeternam, quam & Mohammedani, post funera, expectant, felicitatem, non pendere a varia, quam in terris quis experiatur, fortuna; dum multi divites aeternum peribunt, miseri vero & quibus res hujus mundi parum lauta, coelestibus fruuntur gaudiis, licet etiam dentur, quibus neque in tempore, neque in aeternitate felicitas contingat.

I. ^وف *Forte. nonnunquam.*

interdum. est vox substantiva, in accus. enunciari solita: quidam criticorum Arabum perpetuo voculam hanc nihil significare contendunt: sed minus recte: saepius enim optime per *forte*, vel, *interdum* exponitur: ut & in nostro contextu. vide quae Erpenius ad libell. centum Regent.





pag. 110. adnotavit. est Hebraicum רב radix est רב proprie *spissare. densare.* inde ad *multitudinem densam, conglobatamque,* per-
ventum. hinc & ربه forte, *nonnunquam, saepe, quod multum accidit, oriundum.*

Porro **فَتْنَى** *Vir juvenis.*

sic etiam ^وفَتْنِي opponi-
 tur *annofo*. inde فتنيات
 بنت *filiae fletus*, i. e. co-
 lumbae. apud Abulolam. &
 figurate ليلة فتية الشباب
nox juvenis, sive *junioris*
adolescentiae apud Harir. IV:
 8. pro nocte illuni, juvenem
 cui nigri crines, nigredine
 referens, vel pro nocte pri-
 ma mensis, quae est quasi in
 principio aetatis. istud autem

 $va=$

CARMEN QUINTUM.


 I.  I  nterdum alicui Vita praesens
 est lauta,

2. Cui

NOTAE.

valet, *vir*, *homo*, *aliquis*. ita Harir. Conf. VI: 264.


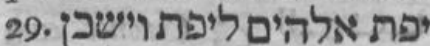

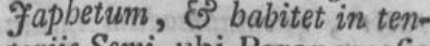

فاموت خير للفتي من عيشه عيش
 البهيمه


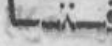
*Nam mors melior est homini, quam vitam vivere ju-
menti.*

Confer & Abulolam pag. 234.

فتي لم تخش همته ملالا

Vir cujus generosus animus non metuit taedium.

Radix est  *Fetha* fu-
 venili aetate fuit. origo vide-
 tur esse in dilatatione. pro-
 prietas ea relucet Gen. IX:
 29.  *Yפת אלהים* Liפת וישכן
 *Dilatet* Jeshova
 *Japhetum*, & *habitet in ten-*
toriiis Semi. ubi Paronomasia
 elegans captata. inde Syris
 *est latus fuit.* Mat.
 VII: 13.  *Lata* enim est porta.

& Chaldaicum  itidem
latus fuit. hinc & Syris *est*
laxavit, inde notio deci-
piendi, quasi *laxavit a fir-*
mitate, quam quis habuit.
 hinc etiam vis errandi,
 quatenus eleganter aliquis
 dicatur *laxari a disciplina*
cum errat. inde, ut opinor,
 notio *juventutis*, quoniam
 character iste in illam mi-
 rifice quadrat. Arabibus
 in IV. *est edocuit*
 K 4 ref-

2. كَيْسَ لَهُ مِنْ بَعْدِهَا آخِرَةٌ

3. وَأَخِرٌ

NOTAE.

responsio, iudicioque. q. d. nodos laxavit, & difficultates solvit. hinc ex X. consuluit, rogavit, petiit solutionem.

Quod sequitur دنيا. & aff. & دنيا Mundus: & bona mundana. rad. est دنيا appropinquavit; accessit. praesens fuit. Mundus enim ejusque bona praesentia sunt; opposita ad آخره vitam sequentem, de qua statim. est autem pro-

prie adjectivum formae comparativae foem. a mascul. ادني. plena pharis est الدنيا

vita propinquior. pluribus id exsecutus est Cl. Schultens ad Har. Conf. I: 28. Sic Tab. Ceбетis pag. 8. مقام الناس في الدنيا

مودة اعينهم Status hominum in hoc mundo quo ad extenditur vita illorum. & Harir. Conf. XXX.

من رآها قال مرسى جنة الدنيا
سروج

Hanc qui viderit, dixerit, sedes Paradisi mundani Serusj.

In Vita Salad. eadem oppositio inter دنيا & دنياه pag. 55. فإله يحسنه جزاء في الاخرة كما وفيه الاعمال المرضية

Coronet eum in vita futura Deus remunerator, quemadmodum ipsum hac in vita egregiis factis decoravit.

موفورة Part. Pass. foem. Conj. I. a radice copiosus fuit, abundavit.

2. Cui tamen non erit posthac vita futura.

3. Al-

NOTAE.

davit. sic مال وافى omnibus affluens. Cae-
opes copiosae. Abulphar. 235. saries, ab hac ipsa radice
est vita etiam ad opes transfertur
praeiens, opibus, deliciisque in Diw. Hud.

بشرت الـ وادث والايم
وفرقة

ولا تركن له من ريش اسباد

Dolarunt infortunia & dies Caesariem ejus, i. e. for-
tunas copiosas.

Neque reliquerunt ei quicquam de plumis compactioribus.

2. Aff. ها بعدها. posterior. priori succe-
dens. xar' i' xax' posterior vi-
ta, i. e. vita post haec secu-
& بعد وهن post. sic بعد & la futura; opposita ad
post mediam noctem. Abulo- vitam priorem, i. e.
la pag. 238. radix est بعد الحيات الدنيا
longius absuit. forma com- vitam mundanam. est He-
parativa ابعـ omitta in braicum אחרית &
Lexico, exstat in Hamaza, sic Alcor. Sur. XXIX: 64.
fundo pro- وما هذه الحيات
fundior cursor, i. e. novas و الدنيا الا لله
semper vires in cursum sibi و لعب و دار الاخرة
sufficiens. لهي الحيات و ان

Porro, آخره foem. ab Non est vita mundana nisi

K 5 lu

3. وَأَخْرُ دُنْيَا مَدْمُومَةٍ

4. يَتْبَعُهَا آخِرَةٌ فَأَخِرَةٌ

5. وَأَخْرُ قَدْ حَانَ كَلْتُبُهُمَا

6. كَيْسٌ

NOTAE.

*lufus & ludibrium, ast vero senti sententia fedet Abu-
vita futura ! illa vita est ! lolae in MS.
eadem de vita hac prae-*

وكالنار الحية فمن مراد اوآخرها
واولها دخان

*Vita est sicut ignis ex cinere constat ejus finis , &
initium ejus est fumus.*

Confer : Ef. XL: 6. 7. Job.
XIV: 1. 2. Hebraeis etiam
notum est העולם הבא
mundus futurus. & העולם
הזה *mundus praesens.* Per-
fae dicunt *אין جهان*
mundus ille. & *אין جهان*
mundus hic. Graeci etiam
mentionem faciunt μέλλουσα
αἰς. radix est *آخر*

آخر.

3. *آخر* Alius. ab eadem
radice. مَدْمُومَةٍ. foe-
min. Partic. Pass. Conj. I. a
ذم Vituperavit. Har. III:
هل لك ان تذمه. 164.
Num tibi quo vituperes eum?
Ibn Doreid.

اذا بلوت السيف محمودا فلا تذمه
يومنا ان تراه قد نبا

*Si probaveris gladium Excellentem , at non vituperes
eum quum videris eum quandoque obtundi.*

In

3. Alteri vero vita haec est ignominiosa,

4. Quam sequitur gloriosa.

5. Est etiam qui perdidit utramque;

6. Cui

NOTAE.

In Monum. Vetust. pag. 29. invenio **الفعل الذمى** *factum ignobile. vita ergo* **مذمومة** *est vita, quam quis inter infortunia & opprobria trahat.*

4. **يتبعها** ex aff. & fut. I. Spec. a **تابع** *secutus fuit.* apud Abulphar. H. D. 428. dicitur de illis, qui *Fingizchano* obsequium praestiterunt, quod **قبعة سعد** *eos sequebatur felicitas.*

فاخرة Partic. Praef. foem. a **فخر** *Gloria emittit. gloriatus fuit.* unde Alcor. Sur. IV: 35. vel 40. **ان الله لا يحب من كان مختالا فيخورا** *Deus non amat eum, qui sit*

superbus jactabundus. & apud Abulph. H. D. 423. 424. ubi haec e Sacris adducit **فلا يفخرون ثروان بشروته ولا جباري بجبروته فليفتخر** *Ne igitur gloriatur dives divitiis suis, nec fortis robore suo, sed qui gloriatur, gloriatur in Domino.* Eleganter alicubi legisse memini **ضبع فاخرة** *agri superbi, i. e. pingues. الفاخرة فاخرة* *ergo est, vita gloriosa, omnis ignominiae expers, & summa Gloria mactata. notetur patronomasia inter* **اخرة & فاخرة** *captata.*

5. **حان** Media **ي** *notio 2. in Lexico est periit.* ita Helal Ben Razin

وحانت

6. لَيْسَ لَكَ دُنْيَا وَلَا آخِرَةٌ

7. أَرْبَعَةٌ فِي النَّاسِ مَهْرَتُهُمْ

8. أَخْوَالُهُمْ

NOTAE.

وحانت حمير لما التقينا
وكان لهم يوم عسير

*Maleque periit Homeirita; quum collisi fuimus,
Extititque ibi illis dies scaevus.*

Secunda species exponitur perdidit. vis autem illa per-
dendi & primae speciei con-
venire ex nostro Poëta pa-
tet. origo abstrusissima. La-
tinorum perire ex per, & ire.
Perdere ex per, & dare. Exi-
tium etiam ab exeundo dic-
tum. de Arabico amplian-
dum.

كَلْتَبُهُمَا Sic repo-

fui pro كَلْتَبُهُمَا
ut vitiose, editum fuerat.

Golius locat sub كَل pag.

2052. ubi haec dat كَلان

mascul. كَلْتَان foem. item

كَلْتَان و كَلَان

ambo, . ae. accedente affixo
aut genit. regim. excidit و
و in casu obliquo mutatur in

ي quiescens. forsan melius
refertur ad radicem كَلت

collegit. congregavit. unde
كَلتة portio cibi vel
frumenti. unde كَلْتَان

essent duae portiones. nil
tamen pro certo finio.

6. لَيْسَ لَكَ دُنْيَا وَلَا آخِرَةٌ. Non
est. haec supra jam enuclea-
ta. vult Poëta multos esse
qui & in hac vita miserrime
sefe habeant, nec in poste-
riori vita feliciores erunt,
atque

6. Cui nec est praesens nec erit vita futura.

7. Quatuor in hominibus distinxit

8. Con-

NOTAE.

atque adeo nec in praesenti vivunt, nec postea vivent.

7. *Quatuor. form.*
foem. ab *أربع* radix est
ربع *quartus fuit.*
quadratus fuit. Apud Abu-
lolum est *أربعة أعجال*

quatuor celeres, scilicet *pedes equi*; non abludit Latinorum *quadrupes*: Poëta noster dicit se *quatuor conditiones hominum observasse*: sed, ni fallor, *tres tantum* enumerat. forsan carmen hocce mutilatum. vel substituendum *في ثلثا*
in hominibus, supra jam illustratum.

هم مبرقهم
Aff. Plur. referendum ad
الناس & i. Singl. Sp.
I. a *مبرق* Segregavit, dis-
crevit. *distinxit.* ita Alcor.

III: 173. vel 180. dicitur
de Deo quod *يمييز*

الخبث من الطيب

Discernat improbum a bono.

Harir. VI: 200. *والتميز*

عندنا بين الغضة

والقضة *Quid distent ar-*

genti fragmina a glarea fa-
cile dijudicamus. proprietas
videtur esse in *vulsione*
rumpente. saltem huc ducit
Glossema V. Spec. *ruptus*
fuit, & *crepuit ex ira.* Ha-

rir. I: 34. وكان يميز

من الغبظ *Parum*

aberat quin dirumperetur,
ira. notum est Latinorum
rumpi invidia. & Graeco-
αἰσχρογνώμη *αἰσχρογνώμη* ab
ea *ruptione*, ad *separationem*,
rumpendo factam, & inde
ad *distinctionem*, *dijudica-*
tionem, facilis via. ut &
distinguere a stinguendo; il-
ludque a Graecorum *αἰσχρογνώμη*
ortum.

8. أَحْوَالُهُمْ مَكْشُوفَةٌ ظَاهِرَةٌ

9. فَوَاحِدٌ

NOTAE.

8. أَحْوَالُهُمْ Status eo- que vario hominum usur-
rum. Pl. fract. ٢٢٠ pat Haririus VI: 264. &
270.

حال. de fortuna, statu-

والذنوب للأيام لى لا شومها لم
تذنب شيمه

ولى استقامت كانت الاحوال فيها
مستقيمة

Crimen vero penes fortunam est, cuius nisi foret scaevitas, non incommoda esset ulla indoles

Et quae si recto talo staret, fortunae quoque per eam rectae starent.

Radix est ١١٢١ حال de
qua ad Carmen II. N°. 24.
uberius quid invenitur.

Porro مَكْشُوفَةٌ
Part. Pass. foem. Sp. I. a
كشف Detexit. denu-
davit. manifestavit. de pro-
prietate hujus radicis, in
scissione, sita egimus ad Car-
men secundum N°. 8.

ظاهر Foem. Part. Sp.
I. a ظهر. Apparuit: con-
spicua f. res. notandum foe-

minum singulare construi
cum Plur. fract. احوال.

radicis illius proprietas sita
est in extuberatione ad extus,
opposite ad بطن: دتن: cu-

jus origo adfert fidere, subfi-
dere. inde ظواهر emi-
nentiores terrae partes. ظاهرة

i. q. جاحظة oculus ex-
tuberans. & ظهر superfici-
cies gibbosa, extuberans. dor-
sum. inde Tharapha

كان

8. Conditiones apertas evidentes;

9. Est,

NOTAE.

كان عيوب النسع في داياتها
موائد من خلقاء في ظهر
قرد

*Signa funium in costis ejus videntur stagna glabrorum
filicum in dorso, i. e. EXTUBERATIONE
GIBBOSA, terrae durissimae.*

Et apud eundem init. Mo-
allekah ظاهر اليد

*superficies exterior manus. fi-
gurate Apulphar. H. D. 395.
ait de Hebatolla Abulbaracat,*

Medico Judaeo ولم يزل

سعيدا الى ان قلب

له الدهر ظهر المجن

*Neque felicitas ejus defuit us-
que dum fortuna ei dorsum
clipei obvertit, addit Summus
Pocockius, i. e. se ei ad-
versum praeberet. figurete*

Israh. pag. 26. وصح

ظاهرة معه على

ما كان في البطون

Et sana fuit

*exterior ejus species cum eo,
super morbo intus, residente.*

i. e. simulabat amicitiam

*vultu, ast intus animo o-
dium fovebat. ubi oppositio*

clarissima inter ظهر &

ab ea extuberatione

orta notio prodeundi & emi-

candi in apertum. & mox

notio manifesti & conspicui.

est Hebraicum צהר. cui

& eadem vis restituenda.

inde צהר Lumen. splendor.

& צהרים Meridies. est A-

rabicum ظهّر Tempus diei

maxime fervens. meridies. Bo-

had. pag. 127. elegantissi-

me ludit فان العدو

ظهر في قايم الظهر

Et hostis prodiit

fer-

vente meridie. scilicet

ظهر

est dorsum: inde

צהרים

dor-

9. فَوَاحِدٌ دُنْيَا مَقْبُوضَةٌ

10. يَتَّبَعُهُ آخِرَةٌ فَاخِرَةٌ

11. وَوَاحِدٌ مِّنْ دُنْيَا مَحْمُودَةٍ

12. كَيْسٌ

NOTAE.

dorsationes, pro illo diei tempore quo sol in dorso, ac culmine coeli versatur. hinc

Meridiem attigit, ad meridiem pervenit. in illo Diw. Hud.

واظلم يومى بعد ما كنت
مظهرا

Obscuravitque diem meum (mors ejus) quum jam meridiem tangerem.

9. واحد *Unus.* a *foem. Pass. Contractus. ad-*
مقبوضة *Part. strictus. ita Jonas apud*
777. *Gjeuharium*

كَيْسٌ بِمَقْبُوضِ الْبَنَانِ بِهَاءٍ
وَلَوْ حَكَ بِبَافُوخِهِ اَعْنَانَ السَّمَاءِ

*Non est contracto digitos Laus, i. e. Avaro,
Si vel tereret medio vertice nubes Coeli.*

*Eleganter admodum Zor. VI.
phair apud Tebleb. ad Ha-*

تَعَوَّدَ بِسَطِّ الْكَفِّ حَتَّى لَوْ أَنَّهُ
تَنَاهَى لِقَبْضِ لَمْ تَطْقَهُ اِنَامِلُهُ

*Insuevit exporrigere manum eo usque, ut si
Conaretur eam contrahere, haud sinerent digiti.*

Vita

9. Est, cui vita haec arcta,
 10. Quem Gloriosa altera consequitur.
 11. Est, cui Vita haec est excellens,

12. Ast

NOTAE.

Vita contracta, astricta, hic opponitur lautae, amplae & omni bonorum copia abundanti. Latinis res angus-

tae, quin & res arctae etiam teruntur pro fortuna adversa. ita Plautus Capt. II: 2. 54.

- - - fortuna humana fingit artatque, ut lubet.

Radix est **قبض** proprie strinxit, adstrinxit, constrinxit, contraxit. collegit. est Hebraicum **קבץ**. conferendum & **قبص** extremis digitis carpsit. convenit in origine cum **قص** **קפי** pedibus seu quadrupedem constrinxit dorcadem. de qua radice adi Cl. Schultens ad Jobum 691. a stringendo, constringendo, enim est claudere, quod sub **קפי** regnat. nec non salire Cant. II: 8. quatenus Dorcas, saltui se parans, pedes ad ventrem substringit veluti, ut eo majori nisu semet proripiat. eadem vis quoque sub

قبض Glossemate ultimo Speciei V. in Dialectis autem saepissime **ق** & **ب** inter se permutantur.

10. Vide quae ad N°. 4.

11. **مودعة** Part.

Pass. Sp. I. a **حمد** Laudavit. ira excanduit. proprietas est in ardendo, vehementius flagrando. Vestigium hujus potestatis remansit in **حمد** sonus flagrantis ignis. cognata est radix **حمد** per **خ**, consedit ignis, remissa sua flamma, non prorsus exstincta. unde Harir. IV: 30. **ومن**

L

حمد

12. كَيْسَ لَهُ مِنْ بَعْدِهَا آخِرَةٌ

13. وَوَاحِدٌ مِنْ بَيْنَهُمَا ضَائِعٌ

14. كَيْسَ لَهُ دُنْيَا وَلَا آخِرَةٌ

NOTAE.

حَكَمَ بَانَ ابْدَل

وَتَخَرَنَ وَالْبَنَ وَتَخَشَنَ

وَأَذُوبَ وَتَجَمَّدَ وَأَذَكِي

وَتَخَمَّدَ Etenim quis de-

crevit, ut ego largiar, tu re-

condas? ego mollis sim, tu as-

per? ego colliquescam, tu
congelescas? ego flagrem,
tu restinguaris? & apud
Elmac. Hist. Sar. pag.
439. ex emendatione Cl.
Schultenfii ad Jobum pag.
536.

رَمَايَ الرِّدَا سَهْمًا فَخَمَّدَ جَمْرَتِي

Fecit me arcus exitii sagitta; restinxitque prunam meam.

Pro vitioso حَمْرَتِي quodque in Hamaza
quod editum fuerat. sic

quoque in Hamaza

شَهَابَانِ مِنَّا أَوْقَدَا ثُمَّ اخْمَدَا

Duo fulmina belli e nobis accensa, mox extincta sunt.

Forfan dicet aliquis, quo-
modo extinctio & ardor in-
ter se conveniunt? sed no-
tandum, extinctionem talem
intelligi quum adhuc ardor
quidem remanet, & non

tam esse extinctionem quam
quidem languorem & remis-
sionem quandam vebementio-
ris illius flagrantiae. unde
postea ad totalem extinctio-
nem facilis in viva Lingua

قَصِيدَةٌ

12. Ast postea non erit Vita sequens.
 13. Est, qui, utramque amittens,
 14. Nec hanc, nec sequentem Vitam, ha-
 beat.

NOTAE.

est transitus. ab illo ardore cunda, ira excanduit. quum
 sub 𐤇𐤇𐤇 est Glossa se- quis

--- Agitur furiis, totoque ardentis ab ore
 Scintillae absistunt; oculis micat acribus ignis.

Ut canit Maro Aen. XII:
 101. Notio laudandi hinc
 ortum ducit. illustrabit id
 Hebr. 𐤇𐤇𐤇 desiderare, qua-
 si, ardere desiderio, interio-
 re quodam aestu ferri in rem.
 Latio id etiam tritissimum.
 inde laudare, id est, ali-
 quid, ut desiderabile praedi-
 care. hinc 𐤇𐤇𐤇 Mo-
 hammed, forma Partic. se-
 cundae speciei, desideratus.
 ex hac notione loca Bibli-
 ca nova gratia maclantur.
 Glossa Spec. VIII. Vehe-
 mens & intensus fuit calor;
 antiquam illam virtutem ul-
 terius evincit. Vita 𐤇𐤇𐤇
 est vita opibus affluens, desi-
 derabilis, & tanquam excel-

lens praedicanda.

12. Vide N°. 6.

13. 𐤇𐤇𐤇. 𐤇𐤇𐤇.

Affix. & 𐤇𐤇𐤇 inter.

ضائع Part. a ضائع

periit. perdidit. conferenda

vicina radix ضائع per ضائع

movit, commovit, agitavit;

inde videtur notio perdendi

orta, quasi dicas, celeri mo-

tu rem, veluti manibus elap-

sam, amisit. ita & Glosse-

ma 5. ضائع est odorem

diffudit commota res. conci-

nit Spec. V. ضائع. quae

sequuntur superius jam enu-

cleata.

قصة السادة

الْقَصْلُ
مِنْ كَرَمِ الطَّبِيعَةِ

2. وَالْمَنْ

NOTE.

Hoc carmine Poëta ostendit quantum a vitio distet sincera Virtus; utpote quae homines ad summum felicitatis culmen evehat, illud vero ad infima deprimat.

1. فضل Munificentia.

nobilitas. a فضل praecelestuit. ad originem eruendam conferenda radix sororia فضل per ص. ea sita est in vulsione, dissectione. ita Abulphar. H. D.

234. فصل اعضاء

Membra ejus dissecuit. teneatur generalis idea omnis diremptionis, quae fit per incisuram. hinc secundariae Glossae Golianae, distinxit duas res a se invicem. 2°. ablaetavit foetum. i. e. diremit a Matre; quorsum etiam referendum illud Glossema, transplantavit palmam, q. d.

pullum a Matre removit. 3°. egressus f. vi intransitiva, diremtus fuit alicunde & veluti divulsus. 4°. parvos acinos extulit vitis, ab eruptione dirimente, qua gemmae, prius tumentes, dein erumpunt. ab hac eadem idea sub nostro

فضل regnat vis excellendi, praecelestendi, exuberandi, omnia a distinctione, quae quid ab aliis rebus separatum, eminet, & conspicitur. hinc فضل munificentia, praestantia, nobilitas, virtus, quae distincta, separata, eminet, praecelest. vide quae Pocockius ad Tograi p. 1. Concinit, ut jam observavit Hotting. Smeg. Orient. pag. 187. Hebraicum فصل decorticavit. diremit corticem. cum quo conferendum بصل cepe, a vulsione, divulsione, atque adeo di-

CARMEN SEXTUM.

I. **M**unificentia ex praestanti indole naturae est;

2. At

NOTAE.

diremptione corticis, decorticatione, ansa arrepta. de convenientia autem פ ב

ב cum פ supra egimus pag. 84. 85. Chaldaicum פצל cum Syrorum פ also etiam huc pertinet.

Porro כרם Praestantia indolis. radix est כרם generositate indolis, aliave re

superavit. emendavi כרם

pro vitioso כרם. genus

enim Carminis ibi non patitur Gjesma. exstat Mon.

Vet. p. 16. شق الصغوف

Diffindere agmina

prae generoso impetu. Virtus hujus radice residet in Gloss.

2. pluviam profudit nubes: scilicet ea sita videtur in uvidō, פ succoso. hinc enim

nobilitas, generositas, liberalitas, utpote succosum quid in se continentes, sponte fluunt. Conferendum Hebr. כרם vinea, unde & כרם vinitor. vi enim illa succosa ad feracem vineam designandam, nihil aptius. derivatum

כרם bona foecunda terra, nec non

כרם egregias plantas

producens terra, rem conficit.

vide jam quam egregie positum sit Esaiæ V: 1. כרם

היה לידודי בקרן בן-שמן

Vinea est Amico meo in colle, filio olei, i. e. oleoso,

pingui, fertilissimo. attendatur ibi succosum illud, &

nova gratia locum illum

maestari senties. quin &

ipsum nomen Carmeli כרמל

Montis feracissimi, hinc originem ducit: compositum

illud videtur ex כרם & מול

2. وَالْمَنْ مَغْسِدَةُ الصَّبِغَةِ

3. وَالْخَبَرِ

NOTAE.

amputavit, quasi, succo-
sum amputandum, i.e. seges lar-
ga & opima: quae potestas e-
gregie quadrat Esai. XXXII:
15. & XXIX: 17. Micha VII:
14. ubi ipsum illud כרמל
per campum feracissimum ex-
ponitur. Levit. II: 14. in-
venio, גרש כרמל commi-
nutio novae frugis, in qua
scilicet uvidum illud, & suc-
cosum, adhuc superest. quod a
Kimchio exponitur נקראת
כן השבלת כשהיא רכה
והיא לחה עדין Spica mol-
lis & Succosa adhuc.

Quod sequitur טבע

Natura, a טבע. quae ra-
dix Hebraeis est טבע Syris
טבע. origo, sic satis
abstrusa, sita videtur in si-
dendo, subsidendo. inde He-
braeis mergendi notio sub-
nata. Ps. LXIX: 3. טבעתי
בין Sub sedi in lutum. idem
de Propheta Jer. XXXVIII:
15. hinc etiam explicandum
Prov. VIII: 25. Antequam
montes הטבעו subsederant
in solidum. Arabibus טבע
teritur in sordibus, faece,
&c. quae scilicet subsidunt,
ut in aquis. omnia clares-
cent ex illo Lucretii V:
496.

Sic igitur terrae concreto corpore pondus
Constitit, atque omnis mundi quasi limus in imum
Confluxit gravis, & subsedit funditus, ut faex.

Inde porro Rubigo, ut in Ense
illo Poëtae in Hamaza de

حلا القين عن دريه الطبع

A cuius fulgure rubiginem deterfit faber.

Primaria ea Virtus peperit
secundarium signandi, qua-

tenus annulus eleganter di-
citur subsidere, & immergi

2. At exprobratio beneficii corruptrix benemeriti est.

3. Bo-

NOTAE.

in lutum sigillare. (de טרעות
Hebr. consule quae Clar.
Schroederus, in tersissimo
opere de Vest. Hebr. nu-
per edito, notavit pag. 179.)

unde porro طبع cudit
ensem, q. d. nota impressa
insignivit faber. & Glossa 2.
deses f. & ignavus, كسل
qui ignavus est, torpet, ac
apud se subsidit. ista obigna-
tio, alte impressa, dedit no-
tionem naturae, q. d. illud
quod cuique insidet, intime
adhaeret, & veluti impres-
sum est. sic Ebn Tophail p.
129. loquitur de essentiis

لا منطبعة في اجاسم
Non insitis corporibus. Mens
nostri Poëtae haec est; Mu-
nificentiam oriri ex generosa
naturae indole. Si vero bene-
ficiū in aliquem collatum
postea exprobetur, virtutem
illam verti in vitium.

2. من Actio. Sp. I. Ex-
probratio. proprie praecisio; a

من. Sic Alcor. Sur. II: 266.

لا تبطلوا صدقاتكم بالمال
Ne vanas reddatis elemosynas

vestras, per exprobrationem.
radicis hujus primaria Vir-
tus residet in Glossmate 2.
praecidit, abruptit. ex eo e-
nim secandi fonte omnes il-
lae Glossae manarunt. 1°. de-
bilitavit & defatigavit eum
iter, q. d. insecuit vires ejus,
atque ita robore privavit. 3°.

i. q. انعم benevolus, be-
nignus f. quod longius di-
stare videtur; sed omnia e
limpido fluent, si teneatur
idea secandi & secando in
portiones dividendi; unde
porro distributio illarum por-
tionum liberalior succrevit.
4°. Exprobravit ei benefacta.
quasi praefecare atque adeo
destruere alicujus laudibus.

vides jam quid sit من
exprobratio; proprie privatio
praefecando facta. hinc من

מן Manna, q. d. donum
coeleste, coelitus determinata,
praecisa, certa portio, a Deo
dispensatore liberali data. من

من ex. de. proprie est sectio,
praefectio. restituatur ergo
pri-

3. وَالْخَيْرُ أَمْنٌ جَانِبًا

4.

NOTAE.

pristinis fedibus radix مِنْ IV. *corruptit. perdidit.* quae
quae nimis diu exulare iussa
fuit.

مُفْسَدَةٌ Corruptela. res *factum: forma foem. a mas-*
cul. مُفْسَدَةٌ *Cor-* صَنِيعٌ *quo usus Ha-*
rupta fuit, & vitiata res. *rir. Conf. VI: 279.*

وما فيهم من يرب الصنيع ولا من
يشهد ما رتبته

*Neque inter eos qui rite beneficium concinnet, neque
qui exaedificet, quod struxit.*

Origo abstrusissima, quae
tamen ex derivato صَنِيعٌ
relucere videtur. exponitur
enim, politus, fulgensque
gladius. ab illa politura niti-
da fulgente, omnes secun-
dariae notiones derivandae.
1°. Paravit, fecit, q. d. po-
livit, nitidavit, concinnavit.
Glossa 2. & 3. non magis
pugnant, quam si quis di-
cat CONCINNAVIT bo-
num quid & malum. 4°. Be-
ne nutrita f. puella; nitere
Latinorum eodem modo
primum. notum est illud Phae-
dri III: 7. 4. Unde sic, quae-

so, nites? III. Conciliare sibi
voluit, DEMULSIT DO-
NIS, i. e. leniter tractavit,
& quasi manu tergente, &
demulcente blanditus fuit. IV.
Artem didicit, q. d. summa
cura expolivit. V. Ornavit
se compsitque mulier, a nito-
re polito, mundo muliebri pro-
prio. vides jam unde صَنِيعٌ
sit bene-curatus equus, & po-
litus gladius. equus dicitur
nitere, ut & gladius. Vir-
gilio placuit etiam nitens
taurus, Aen. III: 20. quin
& VI: 654.

Nitentes

Pascere equos.

Sy,

3. Bonitas autem magis munito est latere

4. Quam

NOTAE.

Syrorum **ܐܠܗܝܢ**, cujus **ܐܠܗܝܢ** Aët. VII: 19. est, *fraudulenter egit, & doloſe*, etiam a nitore originem ducit: quatenus *dolus* eleganter dicitur *incrustatus*, & *externa specie ornatus*. Chaldaicum **צנע** occultare, abscondere, reponere theſaurum &c. collocare, forſan ita ordinandum apto ordine ac veluti polite, nitide, diſponere: concinnare. Hebraicum **צנע** duobus in locis tantum ſuperſtes reperitur. Prov. XI: 2. **את צנועים חכמה** Penes humiles eſt Sapientia. & in Hippil Micha VI: 8. **הצנע לכת עם־אלהיך** Modeste ambulare cum Deo tuo. notionem illam humilitatis, & ſubmiſſionis, dederunt interpretes, quia ſeries eo ducere videbatur. ſed quam leve ſit illud fundamentum periti facile vident. vide num ex Arabiſmo melius quid, vel certius, afferri poſſit? Viſ illa nitidi, & politi potuit dediſſe candorem animi, & ſinceritatem, id in locum Prov. XI: 2. non male quadraret. penes

candidos, & ſinceros eſt Sapientia. Paroemiaſtes enim ibi, & in ſequentibus, fallaces homines opponit candidis & ſinceris. eadem poſteſtas Michae VI: 8. mentem Prophetæ etiam videtur illuſtrare Quid poſtulat de te Jéhoſa? **עשות נישט ואהבת חסד** facere juſtum, & amare benignitatem, ſive omnis boni ubertatem,

והצנע לכת עם־אלהיך & candide, ſincere, ambulare cum Deo tuo. candor ille, non minus quam humilitas, quadrare mihi videtur. non tamen hoc pro certo tradimus. Elias Levita in Lexico **תשבי** notionem humilitatis derivat a vi abscondendi & occultandi, quæ in Chald. Dial. obvia: ſic enim ſcribit, **נקראו האנשים**

השפלים והמסתתרים בעבור ענותנותם צנועים Homines humiles & qui ſe ipſos propter humilitatem ſuam quodammodo occultant **צנועים** appellantur.

5. **חבי** Bonitas, actio
L a **חבי** bene habuit.
L 5 bq.

4. مِنْ قَلَّةِ الْجَبَلِ الْمُنْبَغَةِ

5. وَالشَّرِّ

NOTAE.

bono statu fuit de hac radice quaedam dedimus pag. 76. N°. 57. **امنع**, *securior, tutior*. forma comparativa, a **منع**. de quo etiam pluribus egimus pag. 90. 91. **جانبا** *Latus*. a **جنب** *fregit latus*. proprietas videtur esse in *vertendo*. Glossa 6. huc ducit, *conversus f. ventus*. an ejusdem potestatis ergo cum **ف** & **ب** enim **جنف** saepius sibi invicem opem praestant. hinc **لرب** *furatus est*. q. d. *avertit quid & abstulit*. ab illa flexione, ad latus proclivis est via. **امنع** *securius latus*, vel *lateris* dicitur id quod non potest peti, sed quod inaccessum plane & tutum est.

4. **مِنْ** *Prae. magis quam.*

*Multa Dircaeum levat aura cyncum,
Tendit, Antoni, quoties in altos
Nubium tractus.*

قَلَّة *vertex, cacumen montis*. in Vita Salad. pag. 262. est **راس قَلَّة** *Montium vertices*, & Arabiades pag. 398. **يستنهدم بهم** *وبصدماتهم قلال* *Evertibat per eos & eorum confictus altissima montium*. est enim **قلال** *Plur. fr. nostri* **قَلَّة** *radix est* **قَل** quae convenit cum **قَلل** proprietas est in *Levi*. ut uberius demonstravit Cl. Schultenius ad Harir. IV: 34. ab ista levitate ad elationem altiore, ad quam quid elevatur, perventum. inde Glossa 10. *altum elatumque fuit coelum*. & nostrum **قَلَّة** *vertex elevatio*. notum est illud Horatii Car. IV: 2. 25.

Por-

4. Quam altissima montium inaccessorum.

5. Et

NOTAE.

Porro **الجبل** Mons. **renda Syrorum** **رندا**
 figurate Sur. XXIV: 44. **compegit, coagulavit; unde**
وينزل من السماء من جبال **فبها من برد** **fig-**
Demittit Deus e Coelo montes **mentum, plasma.** Gal. V:
nubium, in quibus est gran- 8. Rom. IX: 20. & Chal-
do. ita Seiphus Ibn Dzi Fe- daeorum **גבל** pinsuit, sub-
zen, Arabs Jamanensis, co- egit, calcavit, miscuit. sub-
ram Cosroë gloriabatur, **egit massam.** ex quibus sat
narrante Taberita, **لا جبال** **liquidum constat idea, pan-**
ارض الذي جبت **gendi, pangendo figendi;**
منها الا ذهب **compingendi. hinc** **גבל** Hebr.
Montes terrae **terminus alte depactus, &**
unde adveni, nil sunt nisi **defixus. & جبل** **forma-**
aurum at argentum. radix **vit, creavit, a subactione,**
est جبل **efformatione massae. جبل**
ad cuius ori- **Mons, ita dictus, quod fir-**
ginem detegendam confe- **mis radicibus terrae velut al-**
*maza loquens de monte **te depactus, & firmiter af-**
fixus sit. hanc ideam illu-
strabit Poëta vetus in Ha-*

مرسا اصله تحت الثرى وسما به
الى النجوم فرع لا ينال طويل

Cujus radix pangitur sub terram, tolliturque
Ad astra vertex, longior quam ut attingatur.

Pactum illud compactumque **vestigium sui reliquit in de-**
ri-

5. وَالشَّيْرُ أَسْرَعُ جَسْرِيَّة

6. م

NOTAE.

rivato جبل crassus, grossus, densus, compactus. & جباله grossioris formae mulier. ultimum منبجة foem. a منبج inaccessible.

a منبج de quo supra. vult Poëta noster virtutem solam esse praesidium tutissimum, ac velut murum aheneum. concinit hocce ex Antholog. Lib. I.

Μήτε βαθυκτανοίο τύχη· καρίζο ροίζω
Μήτε σίο γνάμψη φρονίς· ἐλδοθερίω.
Πᾶς γὰρ ὑπ' ἄσταθίσου βίῃ πολυμίζε· αὐραῖς
Τῇ καὶ τῇ θαμινῶς ἀντιμεθελκόμην.
Ἡ δ' ἀρετὴ, σταθερὸν τὶ καὶ ἄτρεπον. ἥς ἐπὶ μῆνης
Κύμαθ' θαρσαλίας ποταπόρφ' βιότῃ.

Neque opulentae fortunae attollaris aestu,
Neque tuam flectat cura libertatem.
Tota enim ab instabilibus vita oppugnatur ventis,
Hinc & hinc in diversum agitata.
Virtus autem stabile aliquid, & inconcussum; a qua sola
Fluctus confidenter perrumpas vitae.

5. شري Malum, a شري gnatam radicem سر secuit.
de cujus proprietate uberius egimus pag. 68. N°. 48. eam sitam diximus in scissione, fissione quae fit inter acrem sonitum. atque esse ὀνομασποιδόν, ut Latinorum ferra. addimus nunc, eandem originem ulterius evincere con-

gnatam radicem سر secuit. cum qua conferendum Hebraicum סר refractarius f. Hoz. IV: 16. & סור protervus, contumax; Deut. XXI: 18. proprie qui fraena obedientiae secatur veluti, & perfringit. ad illustrationem hu-

5. Et malitia velocior defluxu

6. Quam

NOTAE.

hujus ideae conferatur Pf. 11: 3.

Porro *اسرع* forma compar. *celer*. radix *سرع* *celer* f. forma illa comparat. a lexico abest. exstat tamen & apud Harir. IV: 52.

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

Profecto reperies reditum meum ad te celeriore noctatione oculi. & in Vita Salad.

247. *سرع* *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

سرع *سرع* *سرع*

واشروع الاسنة. 19. pag.

In eorum-

que jugula direxit bastarum

cuspides. hoc filo porrecto

diversarum illud significa-

tionum glomus facile se e-

volvendum praebebit. hinc

enim *سرع* *legem tulit,*

quatenus lex recta tendit du-

citque. 2. Penetravit in pu-

blicam viam, rectam, scil.

quae *سرع* *dicitur. ma-*

nifestum fecit. intendit, &

velut digito monstravit. 3.

Detrahit pellem; pellis cum

detrahitur, distenditur velu-

ti & extenditur. 4. In al-

tum extulit rem; q. ostendit,

quod itidem a tendendo or-

tum. 5. Ingressus f. aquam,

aggressus f. negotium. inten-

dit. derivatum *سرع* *nervi*

arcus, ab intensione, ut &

سراع *velum navis; scili-*

cet

Tendunt vela Noti.

Ca-

6. مِنْ جَرِيَةِ الْمَاءِ وَالسَّرِيعَةِ

7. تُرْكِي

NOTAE.

Canit Maro Aen. III: 268. ab eadem *Tensione* est **سرع** *Celer* f. *properavit*. quum *quis citatis gradibus tendit*. Hebraeorum **שרע** hinc explicandum. ter legitur Levit. XXI: 18. XXII: 23. **שרע** vertitur, *praelongus*, *abundans membris*; *reponas*, *tensus in longum*, *extensus*. proprietas ea Clarissime superstes Es. XXVII: 20. **כי קצר המצע מהשתרע** *Quoniam lectus brevis erit sese extendenti*; i. e. *lectus ita decurtatus erit ut quis se in ea non posset extendere*. vide quae ad hunc locum annotavit Cl. Schultens Anim.

in V. T. Syriacum **جرية** *Errare, peccare, delinquere*, a *celeri illa tensione*, qua quis, *nimum properans*, *facillime impingat*, & *prolabatur*, *ori* riri potuit. ultimum **جرية** *fluxus*. sic reposui pro *vicio* **جرية**. radix est **جري** *fluxit*. notum est illud Corani **جنات تجري** *من تحتها الانهار* *Horti currunt de sub iis flumina* Sur. II: 23. figurate Poëta

تجري خزائنه على من نابه
جري الفرات على فراض الجدول

*Profluunt thesauri ejus super salutantes ipsum
Fluxu Euphratis in aperturam rivuli.*

Elegantissimus est Abulolae in M. S. Versiculus

وكل ابيض هندي له شطب مثل
التكسر في جاني بمنجدر

Omnis

6. Quam torrens aquae, licet rapidissimae:

7. Pro-

NOTAE.

Omnibus gladiis Indicis albicantibus est sulcus undulans ad instar fractae vibrationi, aquae ex alto in declivem locum ruentis.

Ab isto fluxu ad cursum proclivis est via. Latio etiam placuit *se in cursum effundere*. elegans est adagium apud Golium pag. 118. N°.

27. الجـ واد بعـرقـه
يـجـري Generosus equus
pro indole sua currit. ubi

جـ واد a جـ واد copiosa f.
pluvia, cum nostro جـ واد
optime conjunctum.

6. من جـ واد Prae fluxu.
xu. magis quam fluxus. eodem modo Abulola pag. 242.

أخف من الوجـ واد
ورجـ واد

Leviore quam Wazjibus manu & pede, (i. e. anteriore & posteriore pede.

الماء Aqua. ميم Syr.
مقي. Golius posuit sub
radice ماء sed minus recte.
s enim radicale in deriva-
tione non potest excide-
re. radix debuit fuisse ماء
vel ماي. pro urina venit
apud Abulph. H. D. 229.

فقال لها من هذا
الماء Et dixit (Medicus),
cujus haec est urina? inde
lux affunditur Jes. I: 22.
سـ واد مـ واد. vulgo
datur, Vinum tuum mixtum
est aqua. radicis autem مـ واد
proprietas videtur esse
in tractione lenta, ac viscosa
quasi. inde Glossa 2. pice
li-

7. تَرَكَ التَّعَاهُدَ لِلصَّدِيقَةِ

8. تَكُونُ مَوْجِبَةً الْقَطِيفَةِ

9. لَا

NOTAE.

liquida inunxit & هـ ل
pix liquida, tenuis. sanies ca-
daveris. & IV. هـ ل
remissus languidusque f. hinc
هـ ل potuit significasse spur-
care, & viscosa spurcitie in-
ficere. quod in locum Esaiae
non male quadraret, ad
hunc sensum, vinum tuum

spurcatum erit urina. Gravis
fane comminatio. notum
est والسريرة. مي رجلي
سريرة. سريرة
a سرع de quo statim ha-
buimus. particula و ele-
ganter sic ponitur, ita Poë-
ta apud Abulf. in Excer.
pag. 24.

ذَكَرْتُكَ وَالْخَطِي يَخْطُرُ بَيْنَنَا
وَقَدْ نَهَلْتُ مِنْهَا الْمَشَقَّةَ السَّامِيَّةَ

Memoriam tui colo, vibrentur LICET inter nos hastae,
Sitimque e nobis sedent rectae fuscaeque lanceae.

& ibidem pag. 44. فَنَقَلُ
بَيْنَهُمْ جَمَاعَةً وَابْنِ
الْمَقْدَمِ يَمْنَعُ أَصْحَابَهُ
Caedes من القتال
utrimque magna, LICET
filius Mokaddemi suos a pu-
gna retraheret. & in Golii
Poët. Sent. p. 168. N°. 52.

7. تَرَكَ Actio verbi ترك
reliquit. تعاهد actio

Spec. VI. a هـ د quod
inter alia valet pepigit foe-
dus. stipulatus f. hinc هـ د
foedus & pac-
ctum, initum inter Mubam-
medem & Christianos, edi-
tum a Nisselio. de origine
pro certo nihil affirmare
ausim. forsan ex Glossema-
te, pluvia rigata f. terra,
&

7. Prodere foedus amicitiae

8. Necessarium facit discidium.

9. Et

NOTAE.

& **عَهْدٌ** *pluvia primi veris,*ut **مَعَهُونَ** & **عَهَادَ***pluvia rigatus ager, aliquid eliciendum. placetne fluere, confluere in unum locum, convenire, societatem inire &c.?*Ita **مَعَهُودَ** locus quem*quis frequentat, quove saepius revertitur, esset locus in quem undique confluitur, eodem modo quo***مَثَابَةٌ***locus quo reditur iterum atque**iterum. a* **ثَابٍ** *cujus pro-**prietas est in aqua praefer-**tim putei eunte & redeun-**te. Confluxus hominum La-**tio etiam placuit. Porro***ال** & **ل** *ex* **لِلصَدِيقِ****صَدَقَ** *amicus. a**verax f. צַדִּיק proprie rec-**tus, rigidusve f. ut extra**omnem dubitationis aleam**collocavit Cl. Schultensius**in aureo de Defect. libello**pag. 211. & seqq.*8. **تَكُونُ** 3. foem.fut. I. Sp. a rad. **كَانَ***fuit. موجبة Part. Pass. Sp.*IV. a **وَجِبَ** *necessaria f.**res. IV. fecit ut quid neces-**sario fieret. efficiens f. causa.**proprietas radicis, demon-**strata a Cl. Schultensio ad**Harir. IV: 41. VI: 245.**sita est in cadendo. inde no-**tio necessarii, quod ita cadit,**& jacet, ut moveri nequeat.**hinc موجبة proprie est**necessarium, & inevitabile ef-**ficiens. ex hac notione sub-**natum quoque injungere a-**licui aliquid ut necessarium.**Bohadd. Vit. Salad. pag.**109. والله قد وجب**Et* **عَلَيْنَا ذَلِكَ***Deus illud nobis, ut necessa-**rium, injunxit. inde lux af-**fundenda Hebraico יָדַב Jer.**LII: 16. quod ibi commo-**dissime verti potest per in-**jungentes populo tributum ne-*

M

ces-

٩. لَا تَلْتَطِخْ بِوَقْفَةٍ

١٠. فِي

NOTAE.

cessarium, regi persolvendum. nec tamen necessarium i-
dem illud גְּבִים in loco pa-
ralelo 2 Reg. XXV: 12.
cum Masorethis substituere
pro גְּבִים quod ibi in textu
invenitur. Maneat facta
recta lectio, & restituatur
postliminio pristinis sedibus
radix גְּבִי pro גְּבִי. ea a-
pud Aramaeos exstat. Chal-
daeï dant גְּבִי & גְּבִי *exegit*
tributum. Syris est גְּבִי

Exactor. Mat. V: 25. Lucae
XII: 58. Arabibus tritum
גְּבִי *exegit tributum.* A-
bulphar. H. D. pag. 221.

وامر بعد دور اهل
الكوفة وقسمه
خمسة دراهم على
كل دار ولما عرف
عددهم جباهم
اربعة دراهم
اربعة دراهم

Fussit etiam Cusae domos e-
numerari, singulasque quin-
que drachmis censi: at cum
numerum ipsarum nosset, a

*singulis quadraginta drach-
mas exegit* גְּבִי. inde גְּבִים
sunt Collectores, exactores
tributi. atque adeo גְּבִים
& גְּבִים amicissime conspi-
rant, & omnis vitii suspicio
in fumum abit. ad originem

autem radicis גְּבִי
conferendae radices foro-
riae جَبَّاء, جَبَّاء

جَبَّاء quarum proprietas
fita est in secundo. inde
جَبَّاء stagnum: i. q.

גְּבִים Ezech. XVI: 24.
XLVII: 11. proprie, inci-
sio quaedam terrae in quam
aqua sponte influat. hinc
Glossa, quae in Golio pri-
mas obtinet, congregavit,
deduxitque aquam in aqua-
rium. ex qua iterum pro-
clivi admodum lapsu pro-
fluxit significatio colligendi
tributum, & quasi, in lo-
cum designatum congregan-
di. mactetur ergo Hebrai-
ca suppellex radice גְּבִי
tum ad fines ejus dilatan-
dos, tum ad Sacrum Codi-
cem a cavillationibus far-
tum

9. Et ne affrices criminationem

10. Ali-

NOTAE.

tum tectum praestandum.

Porro قطبة proprie
resectio, dissectio; est *Infin.*verbi قطع quatenus va-
let rupit consuetudinem a-
micitiae; alienavit: idem
quod هجران apud Go-
lium, i. e. discidium; nisi
quod posterius hocce farci-ri queat: at prius قطبة
αἰχμησεν, cujus vulnus nun-
quam coalescat.9. تلتنطخ Fut. Gjes-
matum, Spec. VIII: a
لطح affricuit, impegit
crimen. proprietas videtur
esse in glutinatione linente.
unde لطح inquinamen-
tum quod affricatur, illini-
turve. unde secundario, im-
pegit crimen.Porro وقبة obtrecta-
tio. calumnia. a وقع. ad
diversas notiones in ordi-
nem redigendas in prima
Classi ponatur idea Frago-
ris, sive Soni rei lapsae diffi-lientis. ea vis relucet ex
Glossa 7. percussit, cudit, tu-
tuditque malleo: & Gloss. 9. &
11. ubi usus attenuationis &
detritiois ex via duriore &
saxosa idem arguit. hinc
omnes notiones cadendi,
profluxerunt. Glossa 2. Fir-
mus f. quod enim ita cadit ut
loco moveri nequeat, id fir-
mum est. & formula Arabica

وقع القول عليهم

quadrat in eos dictum. 3°. Re-
cidit, excidit, qui usus pen-
det a praepositionibus عن& عن. Glossa 6. obtrecta-
vit, maledixit, & nostrum
وقبة est obtrectatio ho-
minis irruentis, & cum
fragore quasi Linguae male-
dicae in famam alterius in-
volantis. Blaterare Latino-
rum a simili sono per ὀνομα-
τεῖν. itidem fictum. Glossa
12. quam non interpretatur

Goliis وقع في يده

i. q. سقط في

يده collapsus f. in manus
ambas, h. e. poenitentia duc-
tus

M 2

10. فِي النَّاسِ تَلَطَّحَكَ الْوَقْبَةُ

11. إِنَّ التَّخَلُّفَ لَيْسَ يَمُكُّ

12. أَنْ يَوَّلَ إِلَيَّ الطَّيْفَةُ

NOTAE.

tus f. metaphora desumta ab eo qui deturbatur pronus super manus poenitentiae ergo. II. inter alia est afflixit

malis scil. الواقعة grave incidens malum & absolute dies extremi judicii, cum fragore ruitura in capita improborum. ut in Alcorano dicitur. eleganter Bohad. p.

ووقعت البدنة 246.

وكان وقعها كوقع

الواقعة Illud muri latus

ingenti cum fragore collabatur, baud secus ac si fractus illaberetur orbis. ubi primigenia illa Virtus clarissimum in modum relucet: Hebraicum קע hinc luce

nova mactatur. inest enim vulsio vebementior cum fragore conjuncta. Ezech. XXIII: 17. Jer. VI: 8. פן תקע

נפשי ממך Ne avellat se a-

nima mea a te. & Genes. XXXII: 26. ותקע כף

Et vebementius avellit se acetabulum femoris Jacobi. notio suspendii, quae in lexicis prostrat, fluxit a fragore & vulsione. qua idea nil aptius ad dirissimum illud Crucis supplicium, quod cum vebementi fragore ossium, & vulsione membrorum conjunctum est, denotandum.

10. In hominibus. في الناس pro

تَلَطَّحَكَ. אנש אנש

ex aff. & 2. foem. fut.

Pass. Spec. I. a لَطَّخَ

de quo N°. 9. egimus. egimus. ediderat Guadagnoli

تَلَطَّحَكَ sed omnino

forma Passiva substituenda.

II.

10. Alicui, nam & tibi impingetur.

11. Siquidem consuetudo sine mora

12. Convertatur in naturam.

NOTAE.

11. *Utique. siquidem.* باخلاقه و يفتدي
consuetudo. forma Infinitiva Spec. V. a بافواله *Vidit sui mu-*
cujus V. est, as. خلق *neris esse . . . ut ipsius qua-*
sumpsit, & prae se tulit na- *litates indueret, & ejus actio-*
turam, indolemve alterius. *nes imitaretur.*
 de radicis *خلق* *لا ايش ليس. Non est.*
proprietate, sita in Glabri- *fut. I. a*
tie laevigata, egit Clar. *يـمـكـث*
Schultens ad Harir. Conf. *مكث moram traxit.*
I: pag. 7. & Confess. V:
pag. 100. conferenda foro-
ria radix *حـ* *حـ* *12. Ut. fut.*
addimus nunc tantum ad *ولي* *Sp. I. a*
illustrationem Speciei nos- *vertit. ita Vit.*
trae V. hoc ex Ibn To-
phail pag. 138. *فرای* *فامرهم. Salad. pag. 106.*
ايضا انه يجب *بالصبر الى ان*
عليه . . . ان يتخلق *ولا ظهروهم*
Et jussit eos (Sultanus) pa-
ti, donec terga vertissent.
& Helal Ben Razin

فولت تحت قططها سراعا

NOTE.

Tergumque dederunt sub ejus grandine celeriter.

Quid autem proprie in fi- a Clar. Schultensio ad Har.
nu gerat haec radix altio- VI: pag. 204. notata. طبعة
ris est indaginis. vide quae



الزبدان

NOTAE.

natura, adifis N°. 1. intendit Poëta, si aliquis male- ut postea ipsum illud qua-
dicentiae, aliive vitio, se si naturale ei adhaereat,
tradat, eum ita assuescere quod demum non ita fa-
cile queat emendari.

FINIS.



NOTAE.

(1) Proprietas - nota est quod Adulterium
est. Nota est quod Adulterium

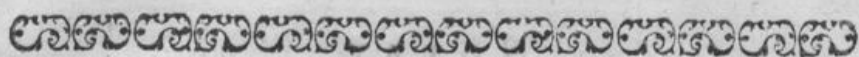
est. Nota est quod Adulterium

est. Nota est quod Adulterium

est. Nota est quod Adulterium

M 4

AUC



الزيدية

في

القصيد

علي بن أبي طالب

I.

لَلَّذِي بِصُرُوفِ الدَّهْرِ عَبَّرْنَا
هَلْ عَانَدَ الدَّهْرُ إِلَّا مَنْ لَهْ (1) خَطَرٌ
أَمَا تَرَى الْبَحْرَ (2) تَغْلُو فَوْقَهُ جَبَفٌ
وَيَسْتَقَرُّ

NOTAE.

(1) *Proprie vibrato* *motu vibrante agitavit bastae*
rad. vibravit, & tam. ita apud Abulfedam

ذَكَرْتُكَ وَالْخَطِي يَخْطُرُ بَيْنَنَا

Memor tui sum licet inter nos vibrentur bastae.

Hinc phrasis *خطرانه* *influxit fortuna*
istum



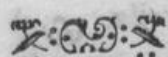
AUCTARIUM

A D

CARMINA

ALI BEN ABI TALEB.

I.



Sic illi, qui vicissitudines fortunae nobis exprobrat;

Num illa dura est cuiquam, nisi excellenti?

An non vides in summo maris natitare cadaver?

In

NOTAE.

ictum suum. nostrum خطري *exponitur inter alia, dignitas. existimatio. gratia, quae vibrat veluti, & radiis oculos ferit. eleganter autem noster Poëta ait fortunam neminem premere, nisi cui est vibratio, id est, non vibrat hastam suam in aliquem,*

nisi cui sit aliquid vibrans. est Hebraicum חטר *virgula, a motu vibrante, quo agitari solet.*

(2) *فوق* Foem. fut.

I. a *עלה* *altus f. & in alto loco f. hinc cadaver in summo maris natans* dicitur

M 5

وَيَسْتَقِرُّ فِي (3) قَعْرِهِ الدَّرَرِ
 وَفِي السَّمَاءِ نَجْوَمٌ غَيْرُ ذِي عَدَدٍ
 (4) وَلَيْسَ يَكْسِفُ إِلَّا الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

NOTAE.

tur **جَفِيف** Porro **جَفِيف** profunditas rei. Hebr. קַעַר
 cadaver; est Hebr. גֶּוֹה. La- scutella profunda nimirum.
 tinum cadaver a cadendo. Arabes habent قَعْرٌ &
 nostrum **جَفِيف** a **جَاف** quod fundum te-
 cavus f. cadaver enim spiri- gat continens scutella. دَرَرِ
 tu vitali vacuum & veluti Pl. fr. دَرَرٌ Unio. a دَرَرِ
 cavum est. inde גֶּוֹה Hebr. copiose & libere fluxit. inde
 & Syr. **جَفِيف** clau- secundarie clare luxit, qua-
 re, occludere est, reponere tenus lux eleganter dicitur
 in cavitate. fluere. hinc unio a splendore
 (3) Fundus. imum, claro & veluti lucente, no-
 men invenit. Hebr. דֹּוּר.
 li-

II.

(1) لَبِستُ ثَوْبَ الرِّجَا وَالنَّاسُ قَدْ مَرَقَدُوا
 وَقَمِيتُ

NOTAE.

(1) لَبِستُ ثَوْبَ الرِّجَا tum involvi. contrarium est
 Indui vestem spei, i. e. ani- لباس الرِّجَا indumentum
 mum sumpsi, & spem fovi; desperationis, & in Hist. Timu-
 memet spe, veluti veste, to- لباس الجوع والشدة
 in-

In fundo autem residere uniones?

Et in Coelo sidera sunt innumera,

Ast non deficiunt praeterquam Sol & Luna.

NOTAE.

libertas, a *libero* & *spontaneo* abjectissimos autem saepissime felici sorte gaudere. *fluxu* derivandum.

(4) His omnibus evincit aliter Tograi, qui semper praestantiores semper magnam experiri fortunam, se benignam expertum fortunam gloriatur;

مجدي اخيرا ومجدي اول شريع
والشمس بران الضحى كالشمس في
الطفل

Gloria mea in fine & *gloria mea in principio aequalis est*;
Et Sol prope meridiem est ad instar Solis ad occasum
vergentis.

II.

Indui vestem spei dum homines dormirent,

Sur-

NOTAE.

indumentum famis & *miseriae.* *نوبا* Et induit regionem
& in Excerpt. Ispahan. pag. illam nuditatis suae vestem.
10. والحفة من عريه eleganter sane Poëta hac
phrasi

فَعَمَّتْ أَشْكُوا إِلَيَّ (2) مَوْلَايَ مَا أَجَدُّ
 فَعَمَلْتُ يَا عَدَّتِي فِي كَلِّ (3) نَائِبَةٍ
 وَمَنْ عَلَيْهِ لِدَفْعِ الضَّرِّ (4) اعْتَمَدُ
 قَدْ مَدَدَتْ يَدِي وَالضَّرَّ (5) مَشْتَمِلٌ
 إِلَيْكَ يَا خَيْرَ مَنْ مَدَّتْ إِلَيْهِ يَدٌ
 فَلَا

NOTAE.

phrasi utitur. decumbebat, scilicet vestibis depositis, sed preces ad Deum fundens surrexit, spei & fiducia vestre indutus.

(2) مولى Rex. Dominus. a ولى. titulus Dei

Alcor. II: 286. ut & ولى Sur. II: 258. quod sequitur

ما اجد quod inveni, a وجد. sensus est, eum de omnibus, quae sibi necessaria sentiebat, questum fuisse. vide de precibus Mohammedanorum Relandi Relig. Moh. 87,

(3) نائبة Incidens infortunium. in Diw. Hud.

والدهر جم النوايب

Fortuna copiosa infortuniis.

Radix est ناب cui inest vicissitudo per orbem rediens veluti; inde fortunae versatilis, & per circuitus recurrentis, casus. Hebr. נִיב & הַנוֹכַח est proventus agri annuis vicibus rediens, unde

ipsam verbum נִיב Germinandi & fructus proferendi, notione aucta. notetur Jes. LVII: 19. נִיב שְׁפָתַי Germinatio labiorum laeta veranus, vicibusque suis velut se exerens in omnem florem

Surrexi, & questus sum ad Dominum meum,
 quae inveni;
 Ajens; O Praesidium meum in omni infortu-
 nio,
 Et in quo ad pellendam noxam securus ac-
 quiesco.
 Utique extendi manum malo involutus
 Ad te, O Optime! ad quem extendatur
 manus.

Ne

NOTAE.

¶ fructum salutarem. Con-
 fer & Zach. IX: 12.

(4) عَلَيْهِ اعْتَمَدَ

Super quo, veluti columnae
 innixus, confido. عَمَدٌ est,
 re altiore, columna, palo, su-
 stinuit & suffulcit: est Hebr.
 עמד stetit. Miratur forsan
 quis unde Glossa Sp. II.
 cum Syrorum بَاطِل Bapti-
 zavit, subnata? ansam con-
 ciliationis dabit 2 Reg.
 XXIII: 3. Et stetit Rex super

columna & pepigit foedus co-
 ram facie Jehovae. ועמד

¶ stetit
 universus populus in foedere.
 hinc arrepta notio baptizan-
 di, q. d. pepigit cum Deo foe-
 dus, seque Deo obtulit.

(5) الضمير مشتمل

Malo involutus. similis idea
 statim explicita: est nimi-
 rum totus quantus malis im-
 plicitus & involutus. adda-
 tur ex Diw. Hud.

فنام البخلى ودت الليل لم انم
 وهبج العين قلب مشعر السقم

Dormit cura vacuus; at ego noctem ago insomnis
 Concitatque oculum cor morbo, ceu veste, indutum.

Notetur usus شمل in Adag. Golii p. 146. N°. 39.
 involvendo, operiendo; ita وسعد مشتمل
 Et

فَلَا تُرَدِّدْنَهَا يَا رَبِّ خَائِبَةٌ
(6) وَبَحَّرَ جُودَكَ يَرْوِي كُلَّ مَنْ يَرِدُ

NOTAE.

Et Sadas se veste involvebat. Hebr. שמאל ex specie פעאל hinc lucem capit, nam sinistra manus, utpote minus honorata, sinu involvebatur & recondebatur. (6) Metaphora desumpta a Camelis aquatum euntibus, sitimque e largo flumine sedantibus. egregie Bohaddinus

III.

(1) وَمُكَلِّفَ الْأَيَّامِ ضِدَّ طِبَاعِهَا
مُتَطَلِّبٌ فِي الْمَاءِ (2) جَذْوَةٌ نَارٍ
(3) جَبِلَتْ

NOTAE.

مكلف الايام (1) res mundanas, five, fortunae casus. ita Harir. VI. Qui mundana torquet. كلف in II. est Imperare, & pro pag. 264. والذنب الايام Penes fortunam crimen est. lubitu jubere. ايام dies. & in Diwan Hud. Pl. fr. يوم significat

حوادث ايام لها ممرى شمرى

Infortunia casuum, quorum funiculi intortissimi.

Qui

Ne repelle eam, O Domine! frustratam;
Quoniam mare immensum tuae liberalitatis
omnem expleat sitientem, qui potatum
venit.

NOTAE.

nus pag. 127. وشربيت donec inebriati forent. Simi-
السبوف من دمايهم lia in Sacris obvia. radicis
حتي مرويت De san- proprietas est in ultro
guine eorum liberunt gladii, citroque commeando, commea-
tus ergo.

III.

Qui mundana torquet contra naturam

Captat in aqua ardentem ignis prunam:

Sunt

NOTAE.

Qui mundana torquere sata- ignem in extremitate ligni.
git, est ille, qui volubiles i. e. titionem ardentem. hic
fortune casus ad nutum suum vero جذوة ناري vide-
vellet imperare & dirigere. tur esse pruna ignis ardens,

(2) جذوة a Tebrizio & viva. Captare prunam in
ad Harir. I. sic exponitur. aqua ardentem eleganter di-
الجذوة في اصل citur is qui ادواجا molitur.
ناري في طرف العود conferatur in hanc rem Ha-
Notat in origine haec vox ririus Conf. II: 116. Conci-
nit Pindarus Pyt. VIII: 108.

--- T

- (3) جَبَلْتُ عَلَى كَدْرٍ وَأَنْتَ تُرِيدُهَا
صَفْوًا رَفِي الْأَقْدَعِ وَالْأَكْدَرِ
وَإِذَا رَجَوْتَ الْمُسْتَحِبَّ فَنَانِمَا
(4) تَبْنِي الرَّجَاءَ عَلَى شَفِيرِ هَارٍ
(5) فَالْعَبَشِ نَوْمٌ وَالْمَنْبَةِ يَغْظَةُ
وَالْمَرْءُ بَيْنَهُمَا خِطَالٌ سَارِي

IV.

NOTAE.

--- Τὰ δὲ ὅσα ἐκ' ἀνδράσι κείται
Δαίμων ὃ παρέχεται.
"Αλλοὶ ἄλλον ὑπερθε βαλῶν,
"Αλλον δὲ ὑπὸ χειρῶν
Μέτρω καθεύδοντες.

*Illa non sunt penes homines,
Sed Deus praebet,
Alias alium super extollens
Alium autem sub manibus (pari) mensura
Deprimit.*

- (3) Ad verbum esset quo superstructa sunt mundana. compacta sunt mundana super turbida impuritate. in Epif. Ebn Tophail p. 129. شوب & كدر conjunguntur impuritas & mixtura: adeo ut impuritas turbida sit veluti fundamentum
- (4) Elegans Metaphora. omnia enim, quae sibi aliquis ex hac imaginatione proponit, in fumum abeunt, & ad instar aedificii, crepidini lapsurae superstructi, corruunt.

(5)

Sunt enim creata turbida; at tu velles ea
esse
Limpida in festucis & sordibus.

Et si quando speras mutabile quid, cer-
te
Struis spem super crepidine jam jam lap-
sura.
Vita est somnus, Mors autem experrec-
tio.
Et homo inter illa duo spectrum ober-
rans.

IV.

NOTAE.

(5) Digna sane sententia, Sed وکانهم احلام
Bohaddinus sic claudit Vi-
tam Saladini ثم انقضت ثم
تلك السنين expirarunt, atque haud secus
واهاها وکانها quam somnia avolarunt. &
Abulola in M. S.

وكانت الحية فمن رماد او اخرها
واولها دخان

Vita est sicut ignis, ex cinere constat ejus finis, &
initium est fumus.

& in Sentent. Poët. Golii pag. 165.

لعمري ما الانسان الا ابن يومه
على ما تجلي بيومه لا ابن امسه

Aedepol non est homo nisi filius diei praesentis,
Prout hic ipse splendeat, non filius diei besternae.

N

Idem

Idem Pindarus Pyth. VIII: 136.

Ἐπείμειροι, τίς ὃ τις, τί δ' ἔτις;
Σκιάς ὅναρ ἀνθρώποι.

Diei unius sunt homines; quid est aliquis? quid vero nullus?
Um-

IV.

(1) إِنَّمَا نَعْمَةٌ دُنْيَا مُتَعَفَّةٌ | وَحَيَاةُ
الْمَرْءِ ثَوْبٌ مُسْتَعَارٌ

(2) وَصُرُوفُ الدَّهْرِ فِي رِطْبَاقِهِ | حَلَقَةٌ فِيهَا
لِيَرْتَفَاعَ وَأَنْجِدَارٌ

بَيْنَمَا النَّاسُ فِي عِلْبَاءِهَا | إِنَّ هَوَا فِي
الانسان
هَوَا مِنْهَا فَعَارٌ وَلَا
عَالِيَتِهَا

NOTAE.

(1) Bona mundana sunt cum lubuerit, potest ad-
usus fructus, & Vita est ves-
tis mutuata; i. e. etiamsi mere; sic quoque Vita; eā
homo divitias ingentes pos- homo ceu veste indutus est,
fideat, earum dominus ta- sed quae iubente summo
men est Deus, qui tantum Vitae & necis arbitro sta-
usus fructus concedit, ip- tim deponenda.
samque summam ab eo, 613. (2) Idem Seneca Thyest.

Quem dies vidit veniens superbum,
Hunc dies vidit fugiens jacentem.

Nemo

NOTAE.

Umbræ somnium homines.

Similia in Sacris tritissima. *sum noctis. sic quoque Ps.*
 Job. XX: 8. *Sicut somnium* LXXIII: 20. Job. VIII: 9.
avolabit, & non invenient 1 Cron. XXIX: 15.
eum; & aufugiet ut vi-

IV.

Bona mundana sunt quidam usus fructus; &

Vita hominis vestis mutuata.

Vicissitudines autem fortunæ in orbe gyran-

tur in quo ascensus & descensus.

In cujus fastigio dum versant homines, in i-

num ecce decidunt atque submerguntur.

NOTAE.

Nemo confidat nimium secundis.

Nemo desperet meliora lapsis.

Miscet haec illis; prohibetque Clothæ

Stare fortunam. rotat omne fatum.

Res Deus nostras celere citatas

Turbine versat.

Adi quoque Paraphr. Arab. Tabul. Cebetis pag. 14. 15.

FINIS.

N 2

GLOS.

GLOSSARIUM

ARABICO LATINUM.

أب Pater. ab أبي *abī*, unde & forma Infinit.

أبَاء Paternitas. 4

آتي Venit. آتي بشي *proferre, adducere aliquid.*

آتي recedere ab aliqua re. 8. 144

آخِر Alius. آخرة *Vita futura.* ab آخر. 152

آدم Adamus. rad. آدم *aequavit, & linendo glutina-*
vit, coloravit pecul. rubro colore. 4

آذي Noxa. laesio. 82

أرض Terra. ab أرض *i. q. عرض cum motu offerri*
oculo, pedi. 52

أشبر Vincit. ab أشبر *constrinxit, colligavit.* 60

أصل Radix, origo. stemma. 6

أفأف Pl. ab أفأة *noxa. radix est* أوف vel أيف
noxam passa fuit seges. 64

أم Mater: ab أم. 4

أمان Securitas. ab أمان, *cujus proprietas in firma*
tensione: unde postea firmitas secura succre-
vit. 122

أمر Res. negotium. mandatum. ab أمر *jussit.* 144

أمهات Matres. Pl. أمهة *i. q. أم radix autem est*
أمه. 4

أناس Homines. quod & أناس. Plur. fr. أنسان
ab

GLOSSARIUM ARABICO LATINUM.

ab انسى unde & انسى genus humanum.

I. 66

اهل Turba. اهل العلم eruditi. 10

ايها O! exclamantis. 134

ب

بحر Mare. a بحر i. q. بحر Prop. fissio magna. 184

بدع Novum quid. a بدع de novo finxit. 88

بدل Permutavit. inde بدل mutatio, i. e. id quod pro alia re datur accipiturve. 16

بواخ Plur. fr. a باخ altus. a بذخ cognato 52

برج Sidera. Pl. fr. a برج δωδκατημεσιον. 38

برك Benedixit. 98

بسط Amplus. expansus. بسط expandit. 82

بش Proprie rasit. radendo polivit. inde vultus laetus, hilaris, nitidus. 136

بعد Postea. 152

بغى Petiit, expetivit, praesertim fervido impetu. 14

بقاء Infin. a بقي reliquus superstes. f. 18

بكر Mane. a بكر. 48

بكي Flevit. i. q. بك pressit; expressit dolor lacrymas. 148

بلج Actio ٢ بلج nituit. fulsit. 44

بلاد Regiones. Pl. fr. a بلاد. 56

N 3

بلغ

GLOSSARIUM

بلغ *Pervenit. 2. perduxit. 94. 122*

بني *Struxit. aedificavit. 192*

بهتان *Actio & بهت falso imputavit. 140*

بهي *Proprietas est in biatione cava. inde II. amplificavit tentorium. unde porro nitor & ornatus amplior succrevit. 130*

بين *Inter.*

ت

تبع *Secutus f. 154*

ترك *Reliquit. missum fecit. 176*

تاق *Desideravit. propensus fuit. cognationem colit cum*

تاق repletus f. uter. & شاق desiderio affectit res. origo videtur esse in exuberatione. unde animus aestuans veluti desiderio vehementiori dici potuit. 100

تاه *Per terram attonitus & errabundus vagatus f. inde*

تبه Desertum, ubi viator attonitus errat; & superbia, fastus, qua quis inflatus vagatur veluti & semet jactat. 146

ث

اثنان *Duo. rad. ثني flexit. inflexit. duplicavit. 140*

ثوب *Vestis. vestimentum. a تاب reversus f. 186*

ج

جبر *Consolidavit os fractum. 62*

جبل

ARABICO LATINUM.

- جـبـل Proprietas est in pangendo, compingendo. inde
notio creandi, formandi, ad instar plasma-
tis. & hinc
جـبـل Mons alte depactus. 170. 192
جـذـو Pruna ardens. a جـذا. 190
جـري Fluxit. cucurrit. unde جـريـة actio. 172
جـل Magnus & illustris f. proprie, conglobatus f.
in molem majorem. 106. 130
جـلى Clarus f. nituit. nitidum reddidit. deterfit moero-
rem ab animo. 92
جـمع Collegit. conjunxit, colligavit. 30
جـن Textit; inde
جـنة Hortus protectus, seclusus & Plur. fr.
جـنان cum
جـنة Collect. Daemones invisibiles. 66. 118
جـنب Fregit latus, notio propagata a derivato
جـانب Latus. quod a notione vertendi or-
tum videtur. 108
جـهـل Nescius f. ignoravit. stultus f. X. commovit ra-
mum ventus. in quo ultimo est origo. 14
جـاد Bonus egregius f. proprietas est e largo & ubere
fonte fluxit. inde
جـود Liberalitas larga. 10. 190
جـار Flexit, deflexit, divertit ad aliquem mansionis
clientelaeve ergo. inde
جـار Client. 90. 114
جـاع Esurivit. fame & inedia laboravit. est εσφαλειος
unde

GLOSSARIUM

جوع Pl. fr. *Famelici*. 36
 جاف i. q. *Cadaver a جاف media*
media & cavus f. 184

ح

حبا *Dedit. donavit.* 92
 حت *Incitavit. est ἐνομεαζονος.* 34
 حدى *Declivis fuit. VII. descendit loco declivi. cujus*
Infinit. انحдал. 194
 حر *Caluit, incaluit. act. حر calor.* 116
 حزن *Terra aspera, & jalebrosa.* 36
 حسب *Computavit praesertim majorum merita. inde*
حسب Numerata majorum merita. 8
 حسن *Bonus, pulcer, f. II. bonum fecit. X. bonum,*
pulcrumque censuit. inde
 احسان *Forma Infinitiva pulcra quaevis fa-*
cinora. &
 حسان *Pulcræ Virgines Paradisiacæ. 6. 12.*
 120. 146
 حصي *Numeravit lapillo حصي dicto. inde*
 احصاي *Computus.* 88
 حظ *Bona sorte praeditus f. inde*
 حظ *Particula. &*
 حظوظ *Pl. fr. Partes. portiones.* 86
 حفظ *Conservavit; observavit. attentus f. vigilavit.*
inde
 حفیظ *Pervigil.* 88

حق

ARABICO LATINUM.

حَقَّ Veritas. a حَقَّ i. q. حَقَّ sculpsit. inde
veritas firma quae veluti insculpta & fixa
est. 98. 128

حَكَّ Fricuit. tetigit. 58

حَكَم Judicavit propr. firmiter solideque compactus
f. unde

احكام Pl. fr. حَكَم judicium so-
lidum, subactum. 80

حَلَق Rafit. totondit. ambivit. cinxit. inde
حلقة Annulus ambiens, & circulus homi-
num. orbis. 194

حَمَد Laudavit. i. q. حَمَد. inde

حَمْد Part. Pass. laudatus. honoratus. 160

حَوَّاء Eva. a حَوَّي 4

حَاط Cinxit. circumdedit. IV. complexus f. quid
Scientia. 80

حَالَ Praeteriit. transiit. proprietas est in vertendo.
inde

محال Versutia. &

احوال Conditiones, status. 48. 158. 192

حَيَّ Vixit. IV. vivificavit. i. q. حَوَّي. inde

احياء Pl. fr. حَيَّ vivus. 16. 56

خ

خَرَج Exiit. prodiiit. IV. produxit. eduxit. proprie
strinxit. 28

خَزِي Pudore affect. ex cujus Specie 3. est

مخاني Ignominia. 64

N 5

خطر

GLOSSARIUM

- خطري *Vibravit. inde* خطري *dignitas. 184*
 خلص *Extraxit. liberavit. 74*
 خلق *Laevigavit. polivit. creavit. 38. 88*
 خاب *Prohibitus f. spe, votis. 190*
 خاير *Bene habuit. خاير bonus. 76. 168. 188*
 خال i. q. حال. *inde*
 خيال *Phantasma, spectrum. 192*

د

- دبى *Apto ordine disposuit. Rexit. inde*
 تدبى *Inf. II. Regimen. 146*
 درى *Radiatim fluxit pluvia. clare luxit. inde*
 درى *PI. fr. 8 unio, pellucida scilicet. 186*
 دعا *Precatus est. Infinit. دعاء precatio. 18*
 دفع *Truit. pepulit. averruncavit malum Deus. 188*
 دل *Duxit. monstravit. inde*
 ادلاء *Ductores. 12*
 دلج *Contracto corpore & gradu incessit, nimio gravatus onere. inde*
 دلج *Plur. 8 دالج nubes compactiores. 34*
 دثا *Accessit, appropinquavit. praesens fuit. inde*
 دنبا *Mundus, ejusque bona praesentia. 150. 194*
 دام *Aequavit, aequo in statu permansit: perennavit. 18*
 دهى *Videtur cognitionem colere cum دالى giravit, unde*

دهى

ARABICO LATINUM.

دهرى *Seculum, circulatio annorum.* 142. 184

ذ

ذكرى *Meminit. inde*

ذكرى *Memoria.* 66. 124

ذل *Abjectus vilisque fuit. proprietas videtur esse in terendo, atterendo.* 64

ذم *Vituperavit. inde*

ذمومة & ذميمة *Ignominiosus.* 114. 154

ذنب *Cauda. videtur dedisse*

ذنب *Crimen, q. d. caudatum, caudâ truncatum, mancum quid.* 24

ذو *Hicce! demonstrativum. inde*

ذوالعز *Hicce Gloriosus.* 8. 110. 186

س

راف *Magno cum affectu propitius fuit.* 98

راى *Vidit. proprie vibravit oculum.* 86. 102

رب *Spissus fuit. inde multitudinis densae spissaeque, nec non magni & eminentis notio subnata. unde porro*

رب *Dominus, Magister.* 102

ربع *Quartus fuit. inde*

لربع *Quatuor.* 156

رجا

GLOSSARIUM

- رجا Speravit. inde
 رجا Spes. 186. 192
 رحم In visceribus affici. $\alpha\lambda\alpha\gamma\alpha\lambda\alpha\gamma\alpha\lambda\alpha$. *tenerrimo affectu*
 fuit erga aliquem. 98
 رد Repulit. rejecit. 190
 رزق Largitus f. sustentavit. Inde
 رازق Titulus Dei, Sustentator. 56
 رزي Conferendum cum رزا contigit, detrimento affe-
 cit. unde
 رزیدة Cum Plur. رزایا mala, infortunia. &
 رزانی Forma restituenda, aerumnae. 64
 رسخ Proprie subsedit res in terram: altius penetravit,
 firma evasit. inde
 راسخ Subsidens; absolute, Mons firmus, cujus
 رواسخ Plur. fr. Montes. 59
 رسل Misit nuntium. 46
 رسي Stabilis fuit, firmusque. IV. firmavit. 50
 رشد Recta institit via. inde
 راشد Dux in rectam religionis viam. 54
 رضا Placuit. gratum habuit, acquievit. proprie adbae-
 sit. i. q. $\alpha\phi\acute{\iota}\sigma\kappa\epsilon\iota\nu$. 78. 106. 144
 رقت Fregit, comminuit, fractus f. inde
 رفات Res fracta minutatim: item os cariosum.
 30
 رفع Extulit. elevavit. 18. 88
 رقد Dormivit. 186
 رمت Dense compactus f. concinnavit, consolidavit, re-
 sar-

ARABICO LATINUM.

- سارحيص *sarcivit. perplexum f. negotium. inde*
 سنث *Sentes, vepresve densiores & perplexae. 36*
 سرح *Fecit, projecit; petiit aliquem telo, lingua menda-*
ci. 140
 سراج *Spiravit. inde*
 سرياح *Cum Pl. fr. ventus. &*
 سراج *Actio Sp. I. vespere venit. 46. 48*
 سراح *Ultero citroque discurrit commeatus ergo. quae sivit*
pabulum, potumve. 190. 192
 سروي *Potavit, explevit sitim. 190*
 سراس *Media plumis aptavit sagittam. &*
 سرياش *i. q. pluma. 72*
 سيران *Vicit; praevaluit: superavit. 144*

ش

- شرمسان *Tempus. 134*
 شراخ *Conjunxit, consociavit conjugio virum mulieri. 120*
 شراي *Flexit, deflexit a vero. inde*
 شروي *Falsum. mendacium. 140*

س

- سبيغ *Amplus & profusus f. IV. ampla effudit benefi-*
cia Deus. 92
 سننسر *Texit; obtexit: velavit. inde*
 ساسي *Titulus Dei, Opertor. 24*
 سسد *Obstruxit obice graviore. bene aptavit. inde*
 سسداد

GLOSSARIUM

- سَدَاد Aptus. bene conveniens. 54
 سَرِع Proprie tetendit, recta duxit. inde celer f. quum
 quis citatis gradibus tendit. inde
 سَرِيع Celer. &
 اَسْرِع Comperat. forma, velocior. 172. 174
 سَرِيب Noctu ivit: oberravit. vagatus f. 192
 سَكَن Habitavit. consedit. IV. habitare fecit. inde
 سَاكِن Incola. 118. 126
 سَمِع Audivit. inde
 سَمِيع & سَامِع Titulus Dei, Auditor.
 18. 86. 88
 سَمَاء Altus f. inde
 سَمَاء Coelum. 18. 40. 186
 سَنَـة Dat سنة annus. 148
 سَاء Malus f. vitiosus. depravatus. 146
 سَاغ Facile leniterque per gulam descendit vinum. lici-
 tum fecit, permisit facile. proprie laxavit. 92

ش

- شَسْت Separatus, distinctus f. 30
 شَجَا Anxit. II. re aliqua in gutture profocatus f.
 unde
 شُجُو Angor praefocans. 124
 شَسَد Solus, divisus f. separatus, exceptus. inde
 شَذَوْن Actio: effugium: elapsio. 60

شَسَر

ARABICO LATINUM.

شسر *Malum fecit. proprietas est in acri scintillatione cum fragore erumpente. inde*

شسر *Malus, quod ad instar scintillarum irrequieto malitiae motu agitatur. 68. 172*

شسرب *Bibit. inde*

مشسراب *Potus. 132*

شسرف *Nobilitate vicit. origo est in eminendo, supereminendo. 8*

شفسر *Dat شفسر crepido putei. ora. 192*

شسكا *Proprie punxit, vulneravit spina. inde*

شسكو *Morbus pungens veluti. hinc subnata notio quaerendi. 124. 188*

ششمخ *Alto naso praeditus f. unde*

شسوامخ *Pl. fr. شسوامخ montes alti. 50*

ششمس *Sole lucente claruit, nituit dies. &*

ششمس *Sol. 186*

ششمول *Proprie volvit, involvit. 188*

ششهي *Appetivit. cupivit. 130*

ص

صباح *Dat صباح tempus matutinum. IV. mane f. mane fecit. 46. 116*

صدف *Declinavit, recessit. offendit. occurrit. 120. sed potius ibi legendum*

صدق *Verax f. ingenuus, sincerus. unde &*

صديق *Amicus. 176*

صسرف

GLOSSARIUM

صرف *Mutavit. vertit. inde*

صروف *Actio Sp. I. mutatio. 184. 194*

صغر *Parvus f. inde*

صغیر *Parvulus. 62*

صفا *Clarum, defaecatum f. vinum. sudus f. aër. 192*

صنع *Proprie polivit, nitidavit. concinnavit bonum quid. inde*

صنعة *Benefactum. 166*

ض

ضحك *Risit homo. fulguravit nubes i. e. reniduit. 148*

ضد III. *Contrarius f. inde*

ضد *Contrarius. & ضد contra. 190*

ضرر *Nocuit, noxa affecit. 188*

ضعف *Debilis f. proprie in se complicatus. 96*

ضوء *Luxit. proprie micuit. 44*

ضاع *Periit. perdidit. amisit. 162*

ط

طبع *Subsedit in lutum. inde*

طبيعة *Natura, quae cuique insidet & inhaeret. 164*

طبق II. *Congruum fecit. inde*

اطباق *Convenientia. 194*

طبع

ARABICO LATINUM.

- طعم *Inseruit cibum.* 72. 130
 طلب *Quaesivit. captavit.* 190
 طلع *Ortus f. Sol. inde*
 مطلع *Locus ortus.* 130
 طلق *Laxavit, laxato nodo emisit.* 60
 طاب *Delicatus f. gratus.* 128
 طاع *Obsequens f.* 74
 طابن *Lutavit. luto illevit; a طين Lutum.* 8

ظ

- ظلم *Injustus f. injuria affecit. propr. obscuravit.* 134
 ظاهر *Apparuit. manifesta f. res. proprietas est in extuberatione ad extus. unde secundaria idea prodeundi & emicandi in apertum. & mox notio manifesti, conspicui.* 159

ع

- عبد *Subegit. in servitutem redegit. inde*
 عباد *Servi, & absolute homines, Servi Dei.*
 56. 74
 عبر *Transivit. VIII. in exemplum transmisit, & tanquam tale cum cura consideravit.* 124
 عجب *Miratus f. IV. placuit ipsi res. inde*
 عجب *Amor & admiratio sui ipsius.* 144
 عد *Numeravit. computavit. inde*
 عدد *Numerus.* 186. 188

0

ع.د

GLOSSARIUM

عدل *Iustum & aequum statuit. rectus f. quae est vis Sp. VIII. 84*

عدو *Propr. delicate tener, flexibilisque fuit. secundario in II. molliuit & percutiendo in frusta redegit terram. unde*

عدو *Fodina, locus ubi terra percutitur malleo mucronato. 106*

عدا *Praeteriit. transivit. idem cum ادا paravit, se accinxit, secundario animose se intulit. unde*

اعداء *Pl. fr. عدو hostis. inimicus. 14*

عزى i. q. عزى *Punxit acu. infixit telum. inde secundario violenter detraxit. corripuit. objurgavit. item durus f. fortisque. scilicet fortitudo stimulis quasi acta, ad praeclara incitat, & omnia perdurat. 64*

عرش *Opere ligneo, pergulari suspendit vineam. tale opus struxit. origo est sub عرس ligavit camelum, constrinxit, inde*

عرش *Solium. thronus. 88*

عزى *Rara, eximia, f. res. VIII. eximius, potens, validus evasit. inde*

عزى *Gloria. dignitas. 64. 110*

عش *Nidificavit: nidum struxit. inde*

عشاش *Pl. fr. عش Nidus. 72*

عصا *Durus, contumax, rebellis, immorigerus f. 74*

عطا *Dedit. donavit. propr. tegere, operire muneribus. 20*

عظم *Magnus f. propr. compactus f. & stipatus.*

ARABICO LATINUM.

علم Scivit proprie signo impresso notavit. inde
 علم & علم Notis signisque rerum alte
 impressus, notatusve. i. e. sapiens. 10.
 22

على Altus f. excelsus. elatus supra rem. aut in su-
 periore parte f. 184. 194. inde derivatum
 عالى Sublimis 10. &

على Ex Spec. VI. celsitudo. 112. 128

عند Re altiore, columna, palove sustinuit: stabilivit.
 VIII. commisit se: confusus f. innixus alicui.
 188

عند Coluit. incoluit. frequentavit. inde

عند Incola, habitator. 128

عند Adversatus, contumax, durus f. 184

عند Pepigit foedus. stipulatus f. 176

عند Reversus f. peculiariter ad Deum in ultimo
 judicii die. inde

عند Reditus ad Deum. 66

عند Confugit ad Deum tutorem. 58

عند In X. commodato petiit, atque usus f. inde

عند Vestis mutuata. 194

عند Vitiosa f. merx. ansam originis dat derivatum

عند Lac crassum, corruptumve. inde

عند Pl. fr. عيب vitium, macula.

24

عند In II. exprobravit. 184

عند Vitam duxit. proprietas est in motu gyrante,
 70. 114. 192

GLOSSARIUM

عان Fluxit. manavit. inde

عين Oculus. fons. 138

غ

غذي Aluit, nutrit lacte infantem. 62

غشي Propr. textit. inde obscura f. nox, orbem scilicet tenebris obruens. in IV. abscondit. 106

غفر Textit. obtexit & quidem linendo. inde condonavit, delevit peccata. 24

غني Contentus f. IV. contentum reddidit. explevit. ditavit. 62

غمر Descendit in cavum. submersus f. 194

غاب Absuit. latuit. proprie in denso & obscuro delituit. inde

غيب Dubium. cujus Pl. fr. غيوب. 22
138

غاث Compluit, rigavitque terram pluvia. inde

غيث Forma Infin. pluvia. 32

غمر II. Alteravit. mutavit. turbavit rem. inde

غير Alius. diversus. 122. 186

ف

فتي Proprietas est in dilatatione laxa. inde laxari a disciplina, i. e. errare; unde Juventutis notio subnata. 150

فخر Gloria eminebat. Gloriatas f. inde

فخر Gloria. &

فاخر.

ARABICO LATINUM.

فاخر 8. *Gloriosus*. forma Particip. 8. 154.

160

فرث *Deliquium animi passus fuit*. 36

فرج *Fidit. diffidit. inde*

فروج *Infin. fissio. fissura*. 40

فرخ *Timore vacuus f. cohaesit terrae. Il. foetificavit. pullos genuit. inde*

افراخ Pl. fr. a فرخ *pullus avis*. 72

فرد *Separatus, solus. f. inde*

مفرد *Particip. IV. solitarius*. 142

فرش *Expandit. stravit pro strato posuit. inde*

مفرش *Stratum, lectus*. 130

فرغ *Effudit. largitus f.* 94

فسد *Corrupta f. & vitiata res. inde*

مفسدة *Corruptela. res perniciofa*. 166

فضل *Diremit per incisuram. distinxit. discrevit. nobilis f. unde*

فضل *Nobilitas. praestantia. munificentia*. 10.

164

فقير *Proprie, infractus f. dorsum & vertebrae. inde*

فقير *Pauper, &*

فاقرة *Calamitas, i. e. vertebrae frangens malum*. 62

فلق *Fidit. diffidit. disruptit. inde*

فالق *Disruptor Aurorae Deus*. 46

فاض *Copiosa f. aqua, extra ripas abundans. inde*

مفاض *Liberalis, dona profundens*. 76

O 3

فاق

GLOSSARIUM

فَسَاق Superior f. unde

فَسُوق Super. 26. 100. 184

قَبَض Strinxit. adstrinxit. constrinxit. contraxit. col-
legit. inde

مَقْبُوض Part. Pass. contractus. arctus. 160

قَضِي Festuca, aut res similis; Plur. Fr. اقضاء

Verbum قَضِي valet illapsu festucae laesus
f. oculus. 192

قَرَر Quievit. conquievit. X. firmiter mansit. stabi-
lem habuit mansionem. resedit. 186

قَرَأ Legit. inde

قَرَان Coramus. 116

قَرَع Proprietas est in displosione, pulsatione ve vebe-
mentiore. inde

مَقَرَع Sors, ita dicta ab impulsu vehementi,
quo sagittae, quibus sors fiebat, in-
ter se commiscebantur. 96

قَسَط Rectus f. pes & rigidus, sine ulla curvatura.
inde

قَسِيط Rigidus. 84

قَسَم Divisit in partes. distribuit. inde

قَاسِم Distributor Deus. 86

قَسِي Durus f. IV. obduravit. 68

قَضِي Secuit. decidit ut arbiter. 78

قَطَعَ Rupit; inde

قَطِيعَة

ARABICO LATINUM.

قطبعة Disruptio amicitiae. discidium. 176

قعر Fundus. inum rei. 186

قلّ Levis f. levavit. inde

قلا Vertex montis elevatior. 170

قلب Vertit. inde

قلب Cor, a versatione, perennique mobilitate.
68. 136

قمر Albus fuit. hinc

قمر Luna. 186

قاد Duxit equum. rexit ad instar jumenti. 104.
144

قال Dixit. cujus Imperat. قل dic. 184

قام Stetit. constitit. perstitit. surrexit. hinc

قيمة Valor. pretium rei. mensura. statu-
ra. &

مقيم Stabilis. perpetuus. 12. 14. 116. 188

ك

كتم Abdidit. celavit. 138

كدى Impurus, obscurus, turbidusve fuit liquor. unde

كدى & Pl. fr. اكدارى Sordes impu-
rae. 192

كرب Secuit scalpando. i. q. χαράσσειν. inde

كروب Actio, Maerores secantes, scalpentes
animum. 26

كرم Succosus f. 164

O 4

كسر

GLOSSARIUM

- كسر Fregit. inde
كسر Fractus. 62
- كسد Scidit pannum. obscuravit solem Deus. eclipsin
passus f. Sol, defecit Luna. 186
- كشفت Detexit. denudavit. proprietas est in dilace-
ratione secante, & denudante. inde
مكشوف evidens. apparens. 26. 158
- كفا Proprie, libratus f. in aequilibrio positus. inde
كفاء Cum Pl. fr. كفيء similis,
compar. aequalis. 2
- كفي Suffecit. 94
- كل Consumsit. lassus f. viribus consumptis. II. co-
ronavit, q. d. consummavit, consummate
ornavit. inde
- كل Universitas. omnis. 100. 188
- كلت Collegit. congregavit. dat
- كلتة Portio. & كلتان duae por-
tiones. 154
- كلى Cum studio, ac labore incubuit. II. imperavit,
& subire jussit quod difficile esset. 190
- كمل Integer, perfectus, absolutus f.
- كمال Actio. consummatio. 110
- كان Fuit. extitit. 6. 12
- كان Decepit dolo. scilicet
كيد Proprie est, excussio ignis, quae
ignitabulo fit. inde secundo
dolosus; machinatio dolosa, quae
veluti hinc inde scintillas emittit.
112. Belgae dicunt, de vonken
van iets in den neus hebben.
scintillas olfacere.

ل

ARABICO LATINUM.

- لَأْ Fulsit. micuit. 128
 لبس Induit vestem. 186
 لجأ Confugit. inde
 ملجأ Locus refugii, azylum. 96
 لسان Lingua. 136
 لطم Affricuit. impegit crimen. proprietas videtur
 esse, in glutinatione linente. 178. 180
 لطف Subtilis fuit cum elegancia, ut vel acutissimi ocu-
 li visum fugiat. inde
 لطيف Mollis. lenis. propitius. benignus. 98
 لحظ Limis adspexit oculis. inde
 لحوظ Intuitus furtivi. 86
 لعب Salivavit ore. lusit. illusit. *خازي*
 لعب Nugae. ludificationes. &
 لعب الشمس Res in aëre volitans aesta-
 te, ad instar telae araneae. 126
 لفا Vana effutivit, & futilia. 122
 لفظ Ejecit verba. 86
 لقا Occurrit. V. accepit. occurrit. affecutus f. 130. 136
 لهف Doluit. ingemuit. inde
 لهف Afflictus. 96
 لهم Cito deglutivit. IV. deglutiendum dedit. inspira-
 vit. 54
 لها Lusit. oblectavit animum. &

GLOSSARIUM

لـ *Ludus.* 122

لاذ *Confugit. pro praesidio, aut munimento cepit.* 58

لـيس *Non est.* 152. 156

لـيل *Nox.* 42

متع *Utilitatem, fructumve cepit. inde*

منوعة *Fructus. utilitas.* 194

مثل *Similis f. II. comparavit.* 2

مجد *Proprietas est in virore recenti, & florido, inde*

مجد *Gloria vegeta.* 112

مخض *Purus, putus f.* 78

مد *Extendit.* 188

مراء *Vir. aliquis. homo.* 144. 192

مشي *Incessit. ambulavit. inde*

ماشبة *Cum Pl. fr. مواشي Quadrupes. & animal quodcunque* 70

مضي *Praeteriit. abiit. proprie secuit ictu penetrante.* 80

مع *Cum. a معا* *cujus V. est extendit. unde &*

معا *Simul. und. cum. a tensione, qua res ad rem tenditur, extenditur, atque adeo conjungitur.* 42

مكن *Dignitate, & auctoritate polluit. IV. potens f.* 144

ملك *Proprie subegit massam. rexit. i. q. ملك.* 72. 82

من

ARABICO LATINUM.

س Secuit. praefecuit. exprobravit, linguā maledicā
praefecuit alicujus laudes. inde

من Ex. &

من Manna, portio coelitus decisa, dispensata.

2. 166

منع Prohibuit. arcuit. seclusit. inde

منيع Inaccessus. tutus. 90. 168. 170

ماء Aqua. 8. 174

ماث i. q. ماث Maceratione dissolvi. 16

مانى Proprietas est in vulsione rumpente. inde secun-
dario, segregavit. disjunxit. 156

ماط Abegit. amovit. averruncavit malum Deus. 82

نبت Turfit. germinavit. enatum f. germen. inde

نبات Plantae. 23

نجم Apparuit, orta f. stella.

نجوم Sidera. 186

نجي Dixit, & communicavit alteri arcanum quid. inde

نجي نفس Insuffuratio; instinctus concu-
piscientiae. 68

نحا Tetendit. inde

نواح Pl. fr. ناحية Tractus. ora. 48

نزل Descendit. diversatus f. IV. dimisit. largitus f.
origo est in fluendo. 32. 70. inde

منزل

GLOSSARIUM

- منزل *Habitaculum.* 128
 نزهة *Amoena, jucundi prospectus f. terra.* 126
 نفس & نفس *Memoravit genus. i. q. proprie flavit. invaluit ventus. inde ad stem-
 matum contextores, ventosa superbia inflatos,
 translatum.* 10
 نسي *Oblitus f. IV. oblivisci fecit.* 66
 نشر *Explicuit. late diffudit. segregavit. disperfit.*
 يوم النشور *Dies ultimi judicii. dies ex-
 plicationis.* 30
 نواصي *Dat ناصية antiae. cujus Pl. fr. est eminentiores & propenduli crines.* 72
 نظري *Aspexit. vidit. unde*
 منظر *Prospectus.* 126
 نعيم *Mollis, lenis fuit.*
 نعمة *Voluptas. delicia.* 122. 194
 نفذ *Penetravit. pervasit.* 58
 نفس *Flavit. spiravit. adspiravit. concupivit.* 68. 100
 دفع *Profuit. usui fuit.* 100
 ناب *Vicem subiit. per vices rediit. inde*
 نايبة *Res contingens. calamitas, iterumque
 iterumque rediens.* 188
 ناري *Luxit, splenduit. inde*
 ناري *Ignis. lux.* 128. 190
 ناص *Fugit. origo latet sub micuit. splenduit.*
 74
 نام *Dormivit. inde*
 نوم *Somnus.* 192

ARABICO LATINUM.

8

هــدي Recta duxit. monstravit viam, praesertim verae religionis. in X. petiit talem directionem. inde

هــادي Dux. 12. 54. 104

هــل An? num? interrogantis. 184

هــني Facilis concoctu, bene cedens f. cibus. proprietas est in linendo, ungenderque. inde phrasis

هــاني الطعام Linivit, unxit me cibus. 132

هــار Fracta, vel luxata corruiit structura. inde

هــاري Debilis, temporis tractu, aut noxa, collapsus. 192

هــال Terruit. inde

هــول Terror. 114

هــوي Decidit. delapsus fuit. 194

9

وتخ Coenum. lutum.

واتخ Lutosus. 52

وتد Firmiter adegit, depegit palum. &

اوتاد Pl. fr. a وتد palus. 50

وجب Cecidit ut loco moveri nequiverit: inde notio necessarii, & inevitabilis. 176

وجد Invenit. 188

وجه

GLOSSARIUM

وجه Facies. وجهان dualis. 136

ود Dilexit. amavit. 140

ودع Posuit, deposuit, quid asservandum. inde neglexit, i. e. seposuit. & curavit, i. e. posuit alta mente repostum.

مستودعات Repositoria. 6. 146

وري In III. Occultavit. celavit. dissimulavit. 138

وسع Proprie laxus & amplus f. 20

وصف Descripsit, enarravit. inde

صفات Attributa, & qualitates rei. 26

وطاء Calcavit; calcando subegit, molliivit.

وطوء Actio. &

وطي Expansus, aequabilis thalamus. 126.

130

وطد Stabilivit. solidavit. compegit.

اوطاد Pl. fr. & وطم stabilimentum. statumen. 52

وعى Conductus, compactus f. coalitum, solideque conjunctum f. os fractum. inde firmiter compegit, collegit, comprehendit, sustulit. inde

اوعبة Repositoria. 4

وفر Copiosus fuit. abundavit.

موفور Foem. a موفور lautus. 150

وفق Aptus, conveniensque fuit. decens f. 100

وقبة Fragorem edidit res lapsa. percussit. وقبة obtrectatio hominis blaterantis. 178

ولج Intravit latibulum. semet immerfit.

ولج

ARABICO LATINUM.

ولـج Actio. 42

ولي Praefuit. regnavit. vertit. inde

مـولي Rex. Princeps. Dominus. Deus. 128.

180. 188

ي

يـدي Manu truncavit; laesit in manu. quae notio

subnata a يـد manus. 188

يـقظ Evigilavit. inde

يـقظة Experrectio. 192

يـقن Certo scivit. inde

يـقين Certa scientia. veritas. 78

يـوم Per diem exitit. a

يـوم Dies. cujus Pl. fr.

ايام Dies. fortunae casus. 190

FINIS.



IN-

INDEX

HEBRAICUS.

א

בשר 137

אב 4

אדם 5

אהל 10

אח 134

אחר 153

אם 5

אמה 4

אמן 122

אמר 144

אנוש 1. 66

אסר 61

אצל 7.

ארץ 53

אתה 9. 144

ב

ב 58

בהה 131

בטן 158

בכה 149

בכר 48

בעה 16

בצל 164

בקע 84

ברך 98

ג

גבה 178

גבל 170

גבר 62

גוע 38

גוף 186

גור 90

גיר 10

גלל 108. 109

גלה 94

גנב 170

גנן 67

גפר 24

ה

דכר 148

דוה 138

דום 20

דור 186

דלח 34

הדה 55

הוא 79

INDEX HEBRAICUS.

טעם 72. 132

י

זה 110

זור 140

זכר 67

זמן 134

זנב 25

ח

חזה 5

חוט 82

חור 76

חיה 57

חיל 49

חך 60

הכס 80

חליץ 75

חלק 38

חמד 163

חקק 99

הרג 29

חרר 116

חשב 9

חשש 35

ט

טבע 167

טוב 128

טין 8

יגב 177

ידר 141

ידע 6

יעה 6

יקע 180

ירא 86

ירה 86

ישע 21

יתר 51

ך

כין 7

כור 63

כי 58

כיד 113

כלל 100

כרם 165

כרמל 165

כשף 26

כתם 139

ל

לאיש 58

לבב 138

להה 123

להם 56

P

לח

INDEX HEBRAICUS.

לוח 59	נשה 84
ליל 43	נשר 31
למך 74	
לעב 127	
לשון 136	
	סדר 56
	סכך 125
	סרר 172
	סתר 25
מגד 114	
מהל 176	
מות 16	
מחץ 79	
מים 8. 175	
מלך 73	עבר 124
מנן 167	עגב 145
מנע 90	ערה 15
מעה 42	עוב 23
מרא 133	עור 67
משל 3	עוז 59
	עוז 111
	עזר 34
	עין 140
	עטה 22
נוב 188	עלה 114
נוץ 75	עלם 22
נור 129	עמד 188
נול 33	עמר 128
נחה 49	עפר 24
נטר 126	עצה 74
נפש 71	ערץ 53
נשב 10. 84	ערש 89
נשה 67	

עשה

INDEX HEBRAICUS.

עשה 106

ף

פויץ 76

פוק 27

פחר 8

פצל 10. 164

פרד 143

פרש 130

פשט 84

פתא &

פתה 151

ץ

צדק 177

צהר 159

צחק 149

צלם 136

צנע 169

צעף 96

צער 64

ק

קבץ 161

קום 12. 116

קלל 170

קפץ 161

קצה 80

קרא 117

קשה 68

קשט 86

ך

ראה 86

רבב 103

רבע 157

רוח 48

רוש 73

רחם 98

רמה 140

רצה 79

ש

שבט 84

שוא 147

שוק 102

שכה 126

שכך 125

שכן 119

שמה 19

שמל 190

שמע 19

שפט 84

שרע 174

ת

תהו 146

FINIS.

P 2

IN-

I N D E X

LOCORUM SACRAE SCRIPTURAE.

G E N E S I S.

- Genes. VI: 14. גֶּפֶר *Arbor linimenti. i. e. oleosa.* 24
 - - - IX: 29. יִפֹּת אֱלֹהִים לִיִּפְתָּה *Dilatet Deus saphe-*
tum. paronomasia inter יִפֹּת & יִפְתָּה. 151
 - - - XIV: 18. 23. Nomen proprium לִמְךָ arguit ra-
dicem obsoletam לִמְךָ i. q. מֶלֶךְ. 74
 - - - XXXII: 26. וְתִקַּע כַּף יָרֵךְ *Et vehementius a-*
vellit se acetabulum femoris Jacobi 180

E X O D U S.

- Exodi XIX: 9. עֲבֵה הָעֲנָן *Densitas compactae nubis.* 23

L E V I T I C U S.

- Levitici XXI: 18. & XXII: 23. שְׂרִיעַ *Tensus in lon-*
gum, extensus. 174

N U M E R I.

- Numer. XXXIII: 25. שִׁכִּים *Spinae densiores.* 125

D E U T E R O N O M I U M.

- Deuter. XXVIII: 59. מַכּוֹת גְּדִלּוֹת וְנֶאֱמָנוֹת *Plagae in-*
tortae, stabili duratione praeditae. 123

J U D I C U M.

- Jud. XVI: 24. כִּי־טוֹב *Vindicatur lectio.* 58

II.

INDEX LOCORUM SACRAE SCRIPTURAE.

II. REGUM.

- II. Reg. XVIII: 16. אומנות *Postes, vel columnae firmae.* 123
 ----- XXV: 12. גבים *Lectio vindicatur, substituta radice גבי.* 178

II. PARALIP.

- II. Paral. XXXVI: 16. מלעיכים *Subannatores, inter ludificandum salivantes.* 127

JOB.

- Job. IV: 14. רב עצמתי *Spissa compactio ossium meorum.* 103
 --- XIII: 27. סר *Ex Arabico سر illustratum* 56
 --- XXVII: 8. Non ערה *superbuis se intulit super viam Leo.* 15
 --- XXXVIII: 36. שכוי *Tentatum.* 126

PSALMI.

- Pfalm. XVIII: 15. ברקים רב *Densat, spissatve fulmina.* 103
 ----- 27. עם נבר תתברר ועם עקש *Cum purificato purum te praebeas, cum distorto contortum te praebeas.* 112
 --- LXI: 5. סתר *Illustratum.* 25
 --- LXXI: 21. גדל & רבב *Eleganter junctum.* 104
 --- LXXVII: 19. קול רעמך בגלגל *Vox tonitruum tui in densa nubium conglobatione.* 108
 --- CXLIV: 13. מפיקים *Promptuaria nostra plena sint singultim veluti eructantia alimentum post alimentum.* 28

INDEX LOCORUM

PROVERBIA.

- Proverb. III: 13. *Felix qui fugendo haurit sapientiam ;*
 ואדם יפיק תבונה *tunc enim homo singul-*
tim veluti eructat intelligentiam. 28
 ----- VIII: 25. *Antequam montes* הטבעו *subsederant*
in solidum. 166

CANTICUM.

- Cant. II: 8. קפץ Illustratum. 161

JESAIA.

- Jes. I: 22. *Vinum* מהול *conspurcatum* urina. 176
 --- III: 24. כי *Ustio cauterio facta.* 58
 --- V: 1. Obiter tactum. 165
 --- 5. משוכה *Sepes spinosa.* 125
 --- XI: 8. הרה "Απαξ λέγομεν. *recta tetendit ma-*
num. 55
 --- XIII: 20. *Babylonia* לנצח *non sede-*
bit in aeternum. 119
 --- XXXIII: 15. עצם עיניו *Stipans oculos. i. e.*
firmiter claudens. 115
 --- XXXIV: 14. לירוח *quid sit?* 43
 --- XLVIII: 21. *Aquas ex rupe* הזיל *larga copia*
eduxit. 33
 --- LV: 2. 128

JEREMIA.

- Jerem. XLVIII: 10. 91
 --- LII: 16. יגב *Nova luce maculatum.* 177

TRENI.

- Tren. I: 1. *Quomodo* יושבה *lugens sedet urbs refecta*
ex/cisa? 104. 119
 --- II: 1. 23

EZE-

SACRAE SCRIPTURAE.

EZECHIEL.

Ezechiel. I: 22. הקרח הנורא *Crystallum vibrans, mi-*
cansve. 86

----- XXI: 21. Illustratum. 97

----- XXIII: 17. פן תקע נפשי מכך *Ne avellat*
se anima mea a te. 180

MICHA.

Micha VI: 8. הצנע לכת עם אלהיך *Candide, sin-*
cere, ambulare cum Deo tuo. 169

F I N I S.

E R R A T A.

Pag. 7. Col. 1. Lin. 6. *nostram* Lege *nostrum.*

--- 82. --- 2. --- 17. מִבְּט --- מִבְּט.

--- 93. --- 1. --- 2. *vitiosa* --- *vitioso.*

--- 106. --- 2. --- 10. *tenentur* --- *teneatur.*

--- 134. --- 1. --- 3. *acerbe* --- *deleatur.*

--- 138. In Textu. אִם --- אִם.

--- Ibid. עֲבִינָה --- עֲבִינָה.

--- 171. Col. 1. Lin. 16. at --- &.

--- 174. --- 1. --- 12. XXVII. --- XXVIII.

--- 191. --- 1. --- 4. *liberunt* --- *biberunt.*

Glossar. דָּפַע *truit.* --- *trufit.*

--- שָׂחָה *profocatus* --- *praefocatus.*

--- שָׁכַח *quaerendi* --- *querendi.*



SACRAE SCRIPTURAE

EXEGETICAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

MICHAEL

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

EXEGETICAE ET HISTORIAE CRISTIANAE

~~1420~~

ad.

e. Porto

Dis. De 3349

ULB Halle

3/1

000 891 924



